

Arshitna

1

KAWKI

FICHA BILINGÜE



Aprendemos Kawki



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



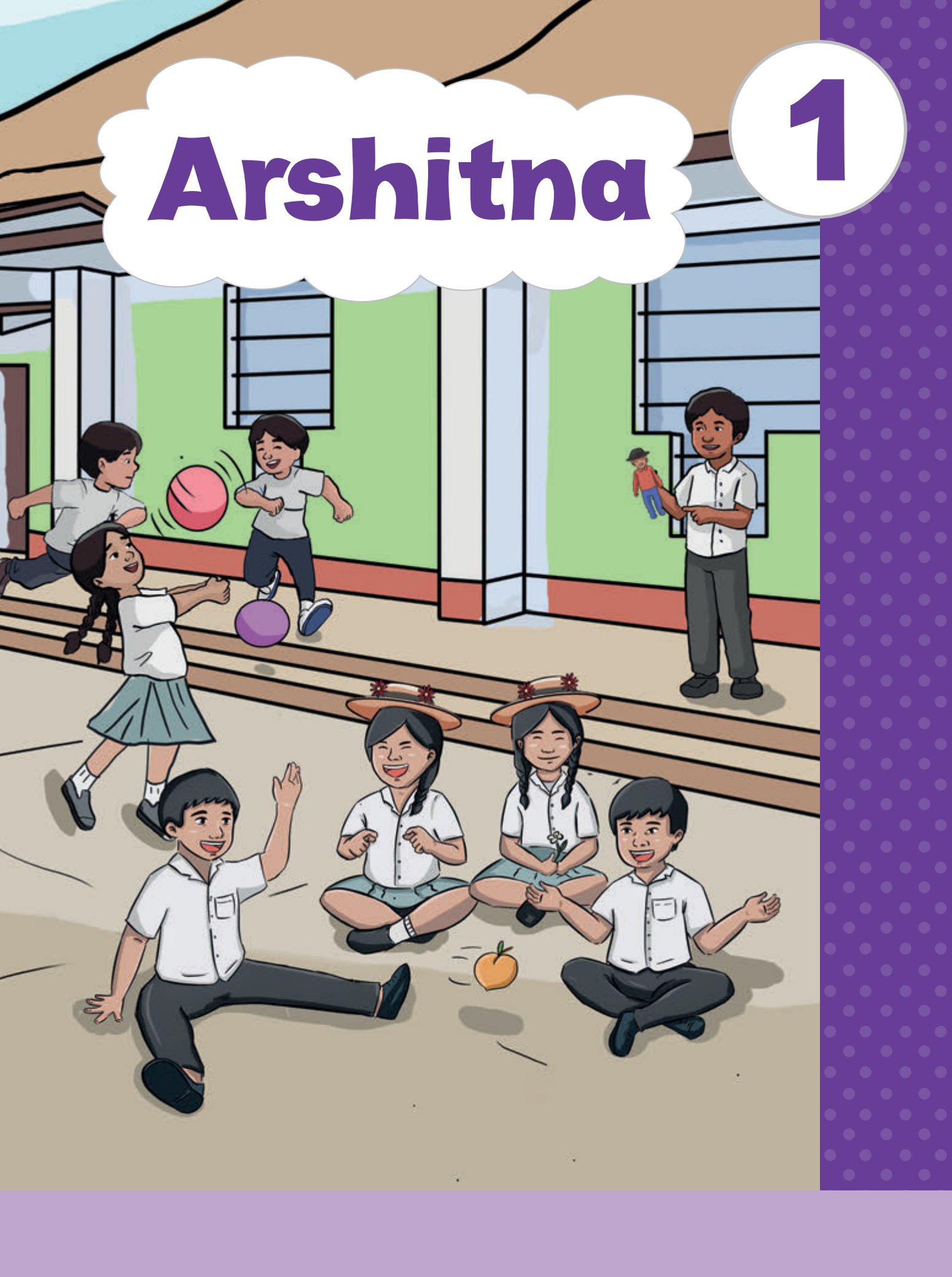
Perfil de egreso de la Educación Básica

(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Curriculo
N a c i o n a l

Arshitna

1





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Arshitna 1

FICHA BILINGÜE DEL 1° - PRIMARIA - KAWKI

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 64 ejemplares
Impreso en noviembre 2024

Elaboración de contenido

Luis Miguel Rojas Berscia, Miriam Noemí Luciani Casanova, Valerio Luciani Ascencio, Celeste Vallejos Murillo

Revisión de contenido

Karina Natalia Sullón Acosta, Yris Julia Barraza de la Cruz

Revisión lingüística

Karina Natalia Sullón Acosta

Validación participativa

Cristina Orellana Vicente, Denisse Milagros Espinoza Luciani, Edmundo Ravichagua Bejarano, Elston Fidel Erasmo Antonio, Fernando Clemente de la Cruz, Francisco Ascencio, Gina Gandy Luciani Vega, Ivanna Yeni Castro Palacios, Jaime Vicente de la Cruz, Julio Ascencio Benítez, Maximiliano Luciani Evangelista, Miriam Noemí Luciani Casanova, Valerio Luciani Ascencio, Zenaido Nicacio Ascencio Quispe

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Karina Natalia Sullón Acosta, Natalia Inés Verástegui Walqui

Diseño y diagramación

Johnny Álvaro Pedroza Bazán, Flor Rosa Madeleine López Chávez, Luis Francisco Aching Sánchez

Ilustraciones

Johnny Álvaro Pedroza Bazán, Archivo de ilustraciones de la DIGEIBIRA y DEIB

Cuidado de edición

Natalia Inés Verástegui Walqui

Impreso

Se terminó de imprimir en agosto de 2024 en los talleres gráficos de Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú - RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-04536

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú./Printed in Peru.



Nayana yatiyawija

Shutyinha:

Ak wata yatynushu:

Yatynushu utanha:

Markanha:

Shutyipa mastrunha:

Wata





Amruchatyi

Amruchatyi wallmichuña, amruchatyi llukalluña:

Naq´a kuadirnumtwa. Naqa nurasta ancs amuru yachnushumtaki ak kawkisa. Ak naj nuring´a akmatawa kamishas yachnushu kawkisa kantqisna, diwujqisna i yakirq´aynushu. Utniwa may mumintu jaylltaynushtaki i kamish nura mashtrun latupna, yankunshka i familikuna. Na yanshimamawa wallkacha masa ak kawkista i ak markasta kawka arkiri.

Na majishkima kuidutma wanwani iskuilnurimna i utnurimna ukach majichkima.

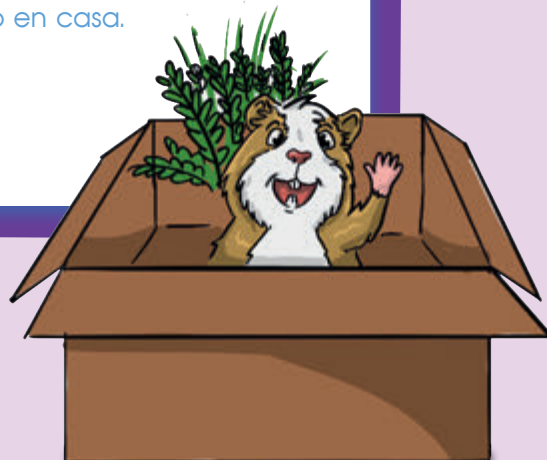
Q´allatna!

Querido niño:

Yo soy tu cuaderno de trabajo. Estoy hecho con cariño y dedicación para ayudarte en el aprendizaje de nuestra lengua cauqui. En mí, encontrarás actividades entretenidas para que puedas aprender cantando, dibujando y compartiendo. Tendremos momentos de juegos y desafíos junto al profesor, a tus compañeros y familiares. Yo te ayudaré a conocer un poco más de nuestra lengua y de nuestro pueblo Cauqui.

Te pido cuidarme tanto en el aula como en casa.

¡Empecemos!



Quwasa ash utki akna

Uqapha yatyirqaynushu 1



Saktna amruchaty i saktna shutyisa

Maya situasiuna	Yacharq'ayatna kamishasa rispitar'aynushu jiwsakuna	10
Paja situasiuna	Achmirq'ayatna shutyisa	13
Kimsa situasiuna	Achmirq'ayatna kamisha jaqisanawtna	16
Nuratna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Ilchayatna quwasa ancx gushkutu	19

Uqapha yatyirqaynushu 2



Illktna uka trabaj nurnushu utna

Maya situasiuna	Arshitna quwasa nurark'ayki may ut nurna	24
Paja situasiuna	Illtaynushu quwasa nurnushu utasna	27
Kimsa situasiuna	Yanshirq'aytna uk kusasa nurkatapa utnurna	30
Nuratna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Sanushu quwasa nurktna utna	33

Uqapha yatyirqaynushu 3



Illt'ayktna quwasa trabajusa nurarq'ayki familiasa

Maya situasiuna	Arshitna taytsta i mamsata	38
Paja situasiuna	Arshitna quwasa nurki k'anchuru taytsa, mamsa	41
Kimsa situasiuna	Chaqttna quwasa nurki taytpa yanhana	44
Nuratna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Sanushu quwasa nurki k'anchuru taytkunsa	47

Uqapha yatyirqaynushu 4



Marksta arshirqayatna i lugarpta

Maya situasiuna	Illtatna markasa qawna yuriwttna i jakshuwttna	52
Paja situasiuna	Illtanwa i saktanwa marksana lugrapha	55
Kimsa situasiuna	Illtatna uka nurkatapa ukpa markasa	58
Nuratna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Arshitna kamishasa kumunidadesa may makitashqa	61

Uqapha yatyirqaynushu 5



Illtanwa anumalkunsana quasa utqi

Maya situasiuna	Yachirq'ayatna shutyipa uk animalasa uyukatasa	66
Paja situasiuna	Yacharqayatna yaqapa shutyipa animalkunasa	69
Kimsa situasiuna	Arshitna kawinasa utki i quwasa nurark'ayki ak animalsa	72
Nuratna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Illchayatna uk animala clasisa	75

Uqapha yatyirqaynushu 6



Illtatna uk nurnushu kuminidadisa

Maya situasiuna	Illtatna kamisha kuidnushu kumunidadta lugara	80
Paja situasiuna	Arshiñushu uk qamisha kuidnushu uk animalasa i kustakisa walki	83
Kimsa situasiuna	Yaknushu uk nurkatsa taytsa i mamsa ak kuminidadisa	86
Nuratna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Sanushu may kusasa nurnushu kumunidadna	89

Uqapha yatyirqaynushu 7



Amruch arshirqayatna

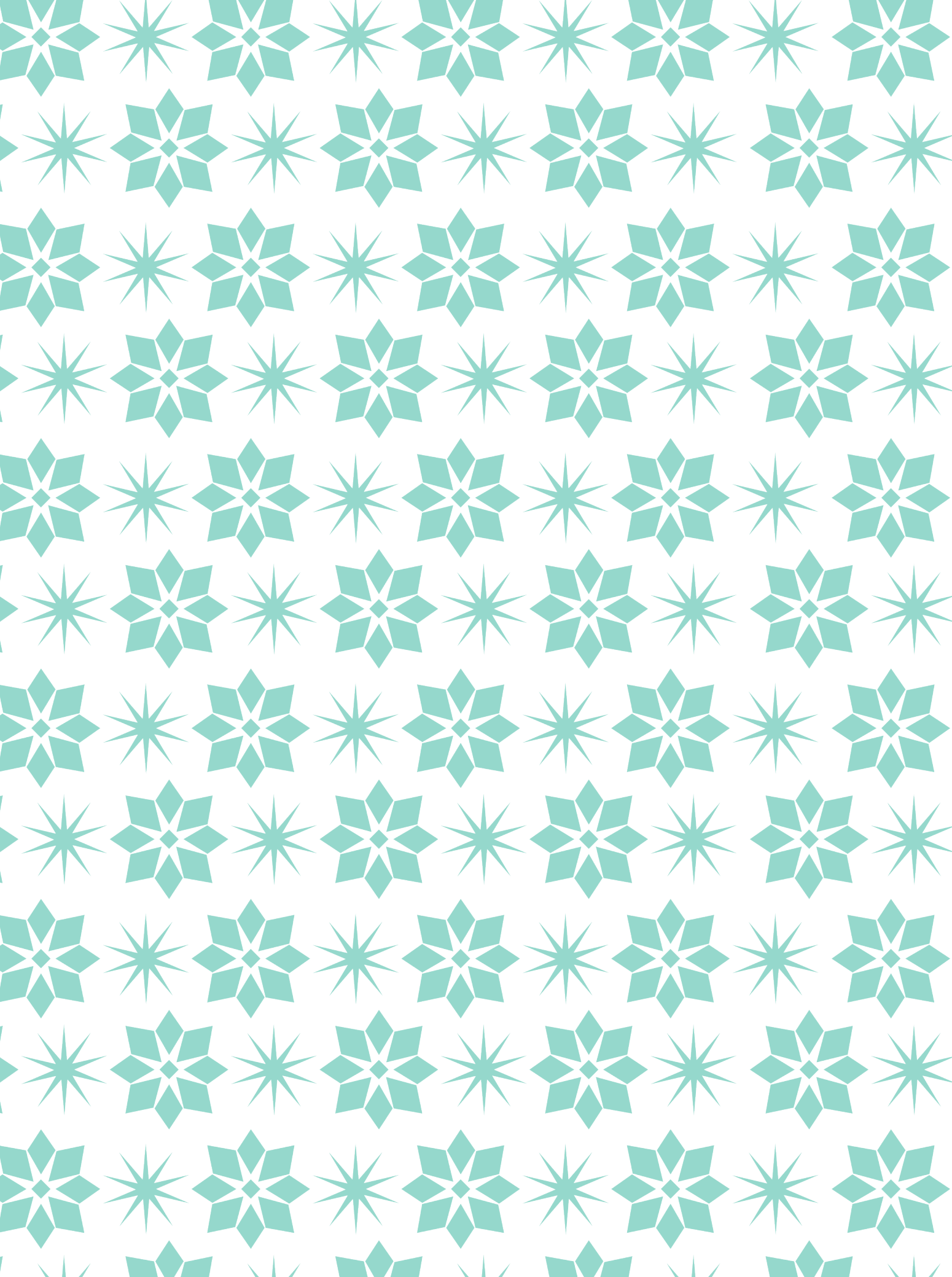
Maya situasiuna	Yachirqaynushuwa pirmisa majicha iskuyla jalshuñushptaki	94
Paja situasiuna	Majishta ara i majishta pristada	97
Kimsa situasiuna	Yachirqayatna diskulpa majicha i pirmisa majicha	100
Nuratna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Nurqtanwa kartilisa ak ancx amru palabrasa	103

Uqapha yatyirqaynushu 8



Illtatna uk iskuil nurna uk jakina nurkatapa

Maya situasiuna	Shutyipa satna maistrasana	108
Paja situasiuna	Saktna quwasa nurki mashtrasa	111
Kimsa situasiuna	Saktna quwasa nurkta iskuilna	114
Nuratna quwasa nurarqayki uk jaqkuna	Nuratna ku platilina kikipa uk maistrasa millkira	117



Saktna amruchatyi i saktna shutyisa

Saludamos y nos presentamos



Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Saludnushu y asqnushu kamishasa syintki kachiwshqa arishktnha.

Saludar y preguntar cómo están las personas de nuestro alrededor.

Arshitna shutyipa.

Intercambiar información sobre los nombres.

Arshitna qawinas yuriwta i quws gushktma.

Dar y pedir información personal (edad y gustos).

Maya situasiuna

Situación 1

Yacharq'ayatna kamishasa rispitarq'aynushu jiwskuna

Aprendemos a saludar y a despedirnos



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!

¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?

2 Kawinkisa?
¿En dónde están?

3 Kamisha saludishtna?
¿Cómo nos saludamos?

4 Kamishas dispidishtna?
¿Cómo nos despedimos?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0101p011

Escucha la conversación y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.

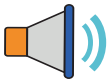


Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Amruchaty?	Hola, ¿cómo estás?
Amruwa.	Muy bien.
Amruchawa.	Bien.
Amruchawta.	Estoy bien.
Napsa amruchawtwa.	Yo también estoy bien.
I jumaqa?	Y ¿tú?
Illqishkatanua.	Nos vemos.
Apskama.	Hasta mañana.

Amuru	Bien
Na	Yo
Juma	Tú
Tiyu	Tío



Ishapk'asma quwasa arshirq'ayki i praktiqma yanhamshka.

Escucha el diálogo y practícalo con un compañero.

0102p012



Camina con tus compañeros por el aula, sin rumbo fijo. Cuando tu profesor dé un aplauso, elige un compañero y practica las expresiones que aprendiste. Luego, vuelve a caminar hasta que tu profesor dé otro aplauso.



Mayatsqa praktikma uk arshirk'ayqatapa.

Practica nuevamente el diálogo.



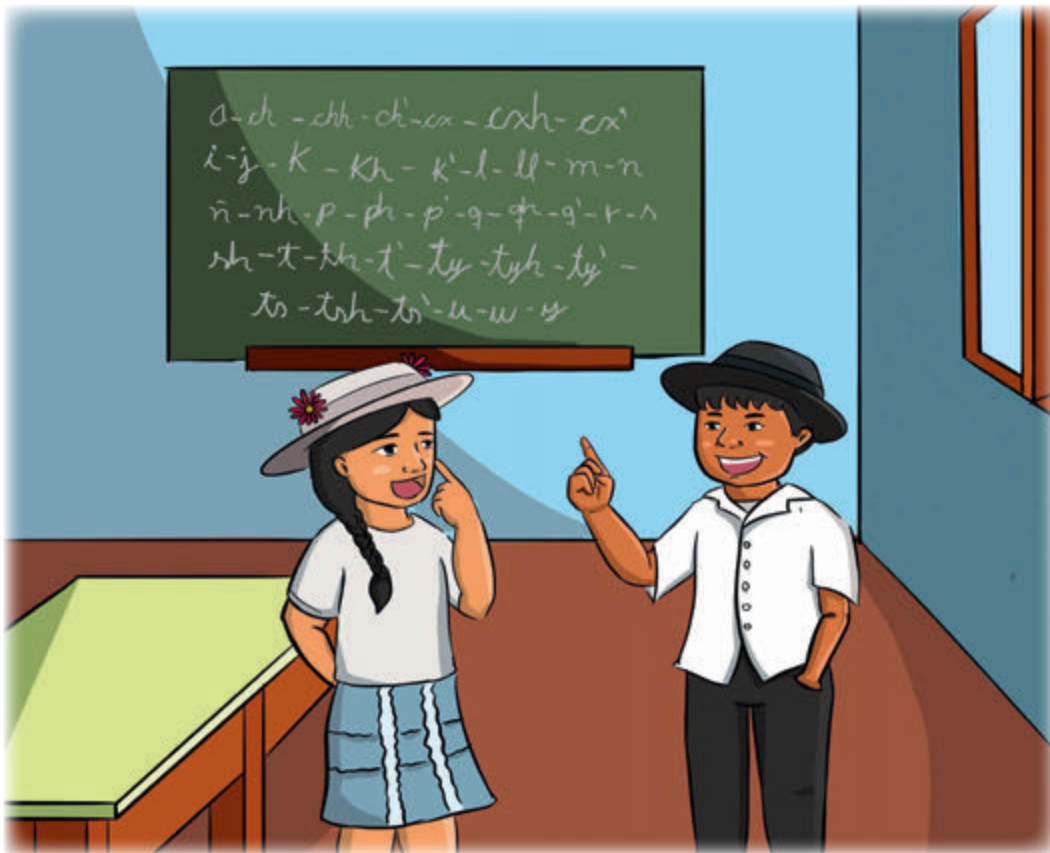
Vamos a jugar "Mundo". Tu profesor indicará qué expresiones corresponden a los números. Cuando te toque saltar sobre cada número, deberás decir la expresión correspondiente.

Achmirq'ayatna shutyisa

Compartimos nuestros nombres



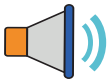
Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

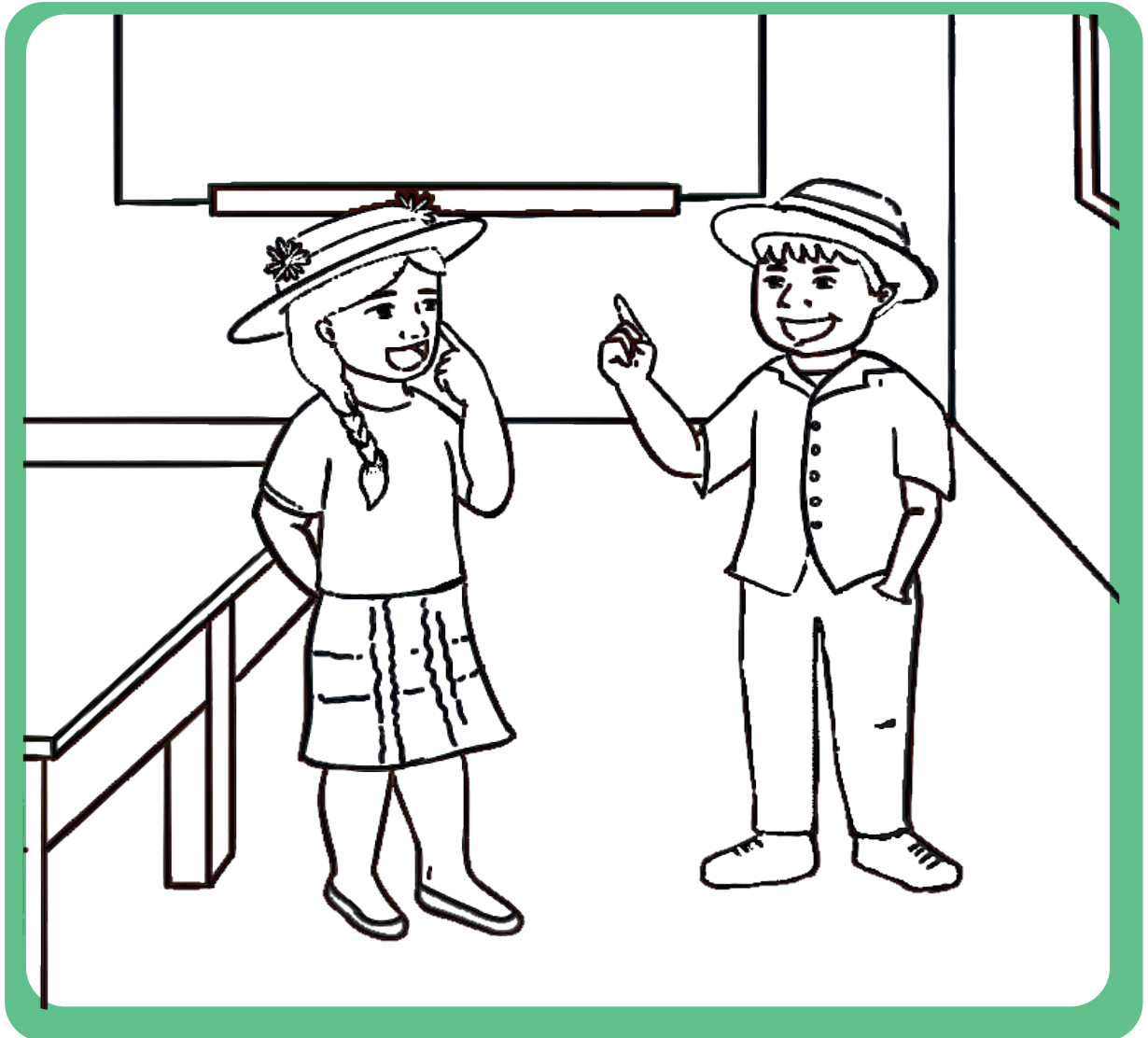
- 1 Kawinkisa uk kallkuna?
¿Dónde están los niños?
- 2 Quwasa ash saki?
¿De qué hablarán?
- 3 Kamishasa prisintatna?
¿Cómo nos presentamos?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuja i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0103p014

Escucha la conversación y colorea el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Quwas shutyima?	¿Cuál es tu nombre?
Nan shutyinha Valiriuwa.	Mi nombre es Valerio.
Jumanq'a?	Y ¿tú?
Qus apillidma?	¿Cuál es tu apellido?
Nan apillidunha Lusianiwa.	Mi apellido es Luciani.

Amuru	Bien
Na	Yo
Apillidu	Apellido
Shutyi	Nombre



Ishapk'asma quwasa arshirq'ayki i praktiqma yanhamshka. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0103p014

Vuelve a escuchar el diálogo y practica las expresiones con tus compañeros. Con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones.



Con tus compañeros, correrán en fila. Todos serán parte de un auto viejo que está por malograrse. Para seguir avanzando, habrá otro auto, donde estará tu profesor. Para subir al auto, él preguntará, por ejemplo: *Quwas shutyima?* (¿Cuál es tu nombre?). Ustedes deberán responder utilizando las expresiones que aprendieron.



Ishapma ak kansiuna, kantma, jayllatma yanhamshka uk duransuña uk Kachiay markasa.

0104p015

Escucha la canción, canta y juega con tus compañeros al “Duraznito de Cachuy”.

Tu profesor lanzará el durazno a uno de ustedes. Quien reciba el durazno, interpretará una estrofa de la canción y lanzará el durazno a otro compañero, para que cante la siguiente estrofa. Si es necesario, volverán a cantar la canción para asegurar que todos participen.



Duransuña Cachuytha

Duransuña Cachuytha,
quwas shutyima jumaná?
Duransuña Cachuytha,
Nan shutyinha
Shumayawa.
Duransuña Cachuytha,
quwas shutyima jumaná?
Duransuña Cachuytha,
nan shutyinha Miguelawa.

Achmirq'ayatna kamisha jaqisanawtna

Compartimos información sobre nosotros



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Kamishas sakta ayqa watawta?
¿Cómo decimos nuestra edad?
- 3 Quwasa ash ask munki ku mashtru uk wallmichuña?
¿Qué le estará preguntando el profesor a la niña?



Ishapk'asma i illillarma uk imajina. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0105p017

Escucha el diálogo y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.

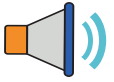


Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Ayka wata juman utki?	¿Cuántos años tienes?
Nanan utki susta wata.	Yo tengo seis años.
Na kachuy jaqiwtwa.	Soy cachuyino.
Pal gushtkutu.	Me gusta comer.
Qawitawta?	¿De dónde eres?

Maya	Uno
Paja	Dos
Kima	Tres
Pushi	Cuatro
Pichqa	Cinco
Sujta	Seis
Kanchisa	Siete
Isqña	Ocho
Pusaqa	Nueve
Cxunka	Diez



Ishapk'asma quwasa arshirq'ayki i praktiqma yanhamshka.

Escucha el diálogo y practica las expresiones con un compañero.

0106p018

Agrúpate con tus compañeros. Uno girará la botella. Cuando pare de girar, quien se encuentre en dirección a la base hará una de las preguntas que aprendió en el diálogo; por su parte, quien se encuentre en dirección al pico de la botella, responderá. El juego continuará hasta que practiquen todas las expresiones.



Jailltarqayma yanhamshqa lasna shutyima saqushu.

Juega con tus compañeros a saltar la soga cantando tu edad.



Ilchayatna quwasa ancx gushkutu

Exponemos lo que más nos gusta



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



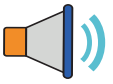
Illillarma uk diwuju. Ishopma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

1 Kawinkisa uk kallkuna?
¿Dónde están los niños?

2 Quwas nuraraqayki?
¿Qué están haciendo?

3 Kamishas asqnushu ayqa watawtña?
¿Cómo preguntamos por nuestra edad?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0107p020

Escucha el diálogo y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, reconoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Amruchaty?	Hola, ¿cómo estás?
Amruwa.	Muy bien.
Napsa amruchawtwia.	Yo también estoy bien.
I jumaqa?	¿Y tú?
Illqishkatanua.	Nos vemos.
Quwas shutyima?	¿Cuál es tu nombre?
Nan shutyinha Valiriuwa.	Mi nombre es Valerio.
Jumanq'a?	Y ¿tú?, ¿cuál es tu nombre?
Qus apillidma?	¿Cuál es tu apellido?
Nan apillidunha Lusianiwa.	Mi apellido es Luciani.
Ayka wata juman utki?	¿Cuántos años tienes?
Nanan utki susta wata.	Yo tengo seis años.
Na kachuy jaq'iwtua.	Soy cachuyino.

Amuru	Bien
Na	Yo
Juma	Tú
Apillidu	Apellido
Shutyi	Nombre
Tiyu	Tío
Maya	Uno
Paja	Dos
Kima	Tres
Pushi	Cuatro
Pichqa	Cinco



Diwujishma quwasa masa gushtma.

Dibújate haciendo lo que más te gusta hacer.



Vuelve a hacer tu dibujo en una hoja aparte y coloréalo. Con ese dibujo te presentarás a tus compañeros. Saludarás a todos, dirás tu nombre y tu apellido, así como de dónde eres y cuántos años tienes. Finalmente, te despedirás.



Illchayma diwujuma shutyima saqushu, sama quwasa yatyirq'ayawta.

Mostrando tu dibujo a la clase, preséntate y utiliza todas las expresiones que hemos aprendido.



Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



1 Quwas yatyirqayawtna?
¿Qué hemos aprendido?

2 Kamisha saludishnushu?
¿Cómo saludamos?

3 Qus mumintu saludnushu?
¿En qué momento saludamos?

4 Kamishas prisintnushu uk jaqir
ish illqatasa?
¿Cómo nos presentamos ante un
extraño?



Diwujma uk masa gushkutama i yanhamshqa yatyichma.

Dibuja lo que más te gustó aprender en esta experiencia y compártelo con tus compañeros.

Illktna uka trabaj nurnushu utna

Presentamos las actividades que hacemos en casa



Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Arnushu uk trabajuta ak markasna.

Pedir información sobre las actividades que hacemos en casa.

Yachshunushu uk trabaja nurkatasa utnha.

Reconocer las actividades que hacemos en casa.

Arsynushu yanshqa qus trabajusa nurktna utasna.

Conversar sobre las actividades que hacemos en casa.

Maya situaciuna

Situación 1

Arshitna quwasa nurark'ayki may ut nurna

Conversamos sobre las actividades que se realizan en casa



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!
¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas pinskta quwas nurarqayki?
¿Qué crees que están haciendo?

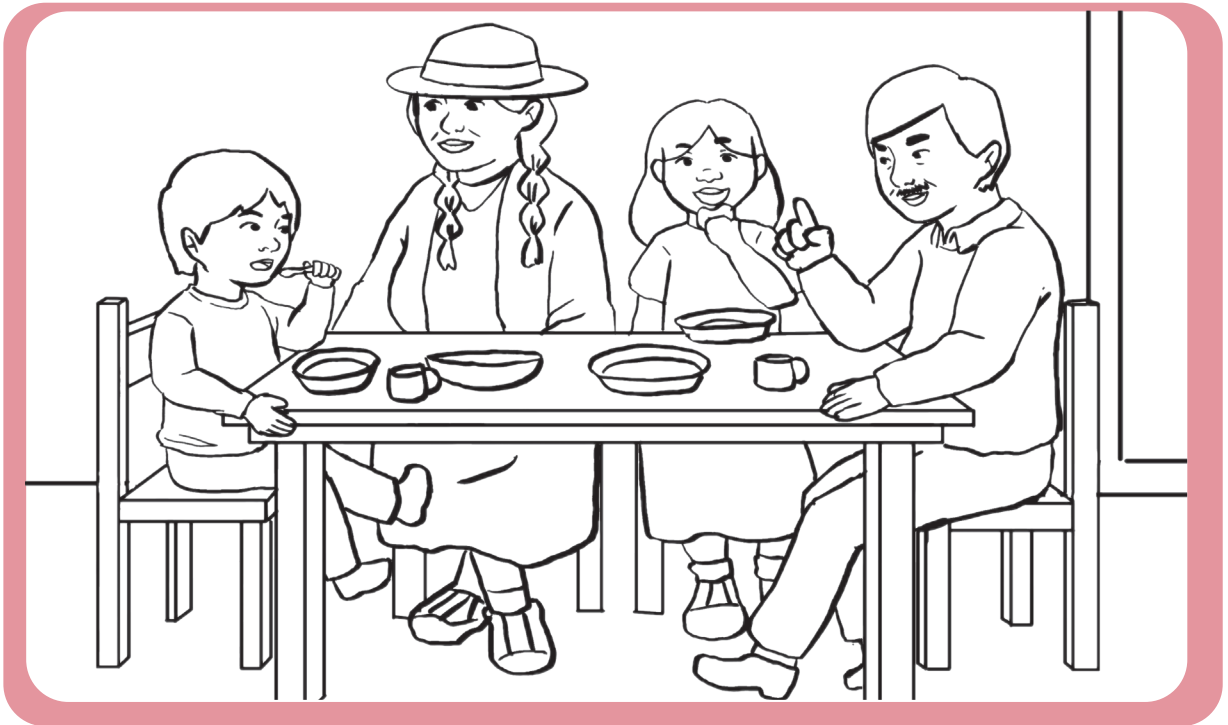
- 3 Quwas utki misana?
¿Qué hay sobre la mesa?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuja i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0108p025

Escucha la conversación, observa el dibujo y coloréalo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Quwas nurkta utamna?	¿Qué haces en tu casa?	K'amatna.	Lavamos
Na trabajta.	Yo trabajo.	Pishchitna.	Limpiamos, barreos
Animala kuidatna.	Cuidamos animales.	Yachitna.	Estudiamos
Quwas nurkta?	¿Qué estás haciendo?	Jatyatna.	Cocinamos
Allaqa uqsanwa palkta.	Estoy comiendo mazamorra de calabaza.	Iscriwitna.	Escribimos
I jumaqá quwas nurkta?	Y tú, ¿qué estás haciendo?	Jupa	Él/ Ella
Naq umanha umkta.	Yo estoy tomando agua.	Allaka utxa	Mazamorra de calabaza
Utanha pishkta.	Estoy barriendo mi cuarto.	Umanha	Agua
Jupa quwas nurki?	¿Él qué está haciendo?	Uta iknushu	Cuarto, habitación
Jupa palki.	Él está comiendo.		
Kama yactyina.	Aprendamos a lavar.		



Ishapk'asma quwasa arshirq'ayki i praktiqma yanhamshka.

Escucha el diálogo y practica las expresiones con un compañero.

0109p026



Arishma yanhmashqa.

Conversa con tu compañero.



Camina con tus compañeros por el aula, sin rumbo fijo. Cuando tu profesor dé un aplauso, elige un compañero y practica las expresiones que aprendiste. Luego, vuelve a caminar hasta que tu profesor dé otro aplauso.

Illtaynushu quwasa nurnushu utasna

Reconocemos las actividades que hacemos en nuestra casa



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

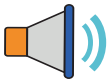
Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?

2 Kawinkisa uk kallkuna?
¿Dónde están los niños?

3 Ukna jayas utawtatyi ishach?
¿Has estado antes en un lugar así?

4 Quwas nurarqayki?
¿Qué están haciendo?



Ishapk'asma i illillarma uk imajina. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0110p028

Escucha la conversación y observa la imagen. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Y jumaq quwas nurqta utamna?	Y tú, ¿qué haces en tu casa?
Na utanha yachkta.	Yo estudio en mi casa.
Lapsinha iscriwta kawkina.	Escribo con mi lápiz en cauqui.
Na mamanha yanishta.	Yo ayudo a mi mamá.
Na rupanha qamkta javunanwa.	Yo lavo la ropa con jabón.
Basuranha jaqshta.	Saco la basura.
Utanha utki...	En mi casa, hay...
Utki acxa kusasa.	Hay varias.
Aka utnha.	Esta es mi casa.

Sillita	Silla
Ullita	Olla
Kallana	Sartén
Wishalla	Cuchara
Iknushu	Cama
Uta	Casa
Mama	Mamá
Lapisi	Lápiz
Jawuna	Jabón
Rupa	Ropa



Uksa mamma maistrumshka i sama uk wallmichuña saqatapa.

En coro, siguiendo a tu profesor, repite lo que dice la niña.

Tu profesor leerá en voz alta la conversación anterior, sin utilizar el audio. La idea es que, al escuchar, te acostumbres paulatinamente al ritmo de la lengua.



Advinma quwasa saj munqi uk yanmha.

Juega a adivinar expresiones con tus compañeros.



Ubícate de pie al frente de la clase. Tu profesor te dirá en secreto qué actividad de la casa deberás interpretar, sin hablar. Tus compañeros tendrán que adivinar la actividad utilizando las expresiones en cauqui.

Yanshirq'aytna uk kusasa nurkatapa utnurna

Compartimos las actividades que hacemos en nuestra casa



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?

2 Kawinkisa uk kallkuna?
¿Dónde están los niños?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuja. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0111p031

Escucha la conversación y observa el dibujo. Con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Quwasa nurqta utamna?	¿Qué haces en tu casa?
Jabunha qamkta.	Lavo con jabón.
Jliskubna pishjta.	Barro con la escoba.
Umanha qamkta.	Lavo con agua.
Isciwtna may lapisna.	Escribo con un lápiz.
Na utanha yachkta.	Yo estudio en mi casa.
Y jumaq quwas nurqta utamna?	Y tú, ¿qué haces en tu casa?
Na mamanha yanishta.	Yo ayudo a mi mamá.
Qusinas qamkta rupama?	¿Con qué lavas la ropa?
Na rupanha qamkta jabunanwa.	Yo lavo la ropa con jabón.
Utanhna animala kuidatna.	En mi casa cuidamos animales.

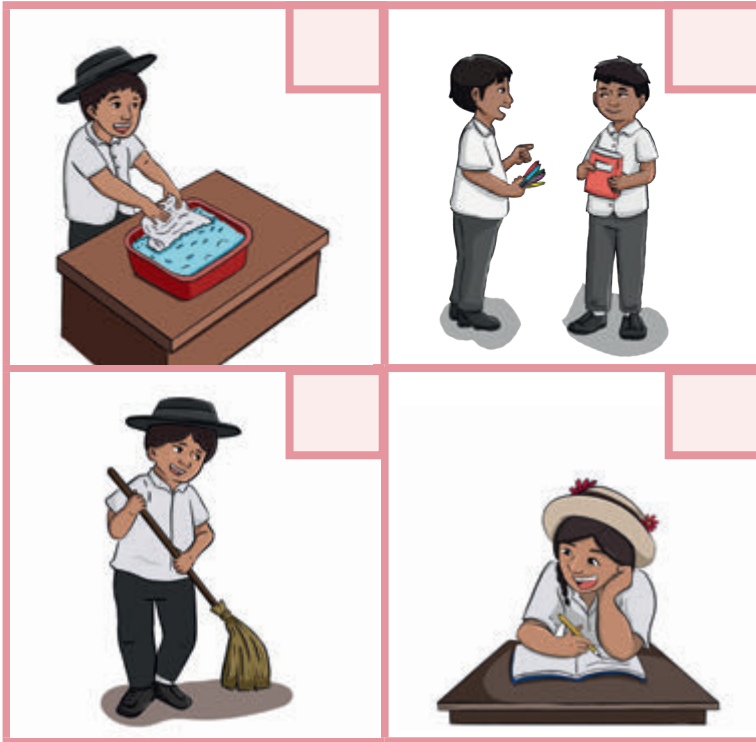
Jabuna	Jabón
Uma	Agua
Lapisna	Lápiz
Iscubna	Escoba
Pishqta.	Escribo
Pishjta.	Barro
Mama	Mamá
Rupa	Ropa



Ishapk'asma quwasa arshirq'ayki i praktiqma yanhamshka.

Vuelve a escuchar el diálogo y practica las expresiones con un compañero.

0111p031



Marca con una equis (X) las imágenes que se relacionan con las expresiones que escuchaste.



Jayllatma tarjitna!

¡Juega con tarjetas!



Recorta tus tarjetas de tareas del hogar que están al final del cuaderno (página 163). Con ayuda de tu profesor, identifica qué expresión se relaciona con cada tarjeta. Junta tus tarjetas con las de un compañero y ponlas boca abajo. Quien empiece preguntará: *Quwasa nurqta utamna?* (¿Qué haces en tu casa?). El otro voltea una tarjeta y debe responder con la expresión asociada a la misma, por ejemplo: *Lapsinha iscriwta kawkina* (Escribo con lápiz en mi casa). Si responde adecuadamente, se quedará con la tarjeta. Ganará quien logre tener más tarjetas.

Sanushu quwasa nurktna utna

Dramatizamos lo que hacemos en casa



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishopma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

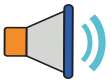
Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?

2 Kawinkisa uk kallkuna?
¿Dónde están los niños?

3 Quwas nurki sumbriruwshqa wallmichuña?
¿Qué hace la niña de sombrero?

4 Quwas utki misana?
¿Qué hay sobre la mesa?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuja. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama. Praktikma uk arqatasa.

0112p034

Escucha el diálogo y observa el dibujo. Con la ayuda de tu profesor, reconoce las expresiones. Practica las expresiones con tus compañeros.

Forma una ronda con tus compañeros. Tu profesor tendrá una pelota y hará una pregunta. Inmediatamente, lanzará la pelota a un compañero para que responda. Una vez que responda, él hará otra pregunta y lanzará la pelota a un compañero. Así, jugarán hasta que todos hayan participado.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Quwas nurkta utamna?	¿Qué haces en tu casa?
Na trabajta.	Yo trabajo.
Kamatna yactyitna.	Aprendemos a lavar.
Animala kuidatna.	Cuidamos animales.
Basuranha jaqshta.	Saco la basura.
Jabunha qamkta.	Lavo con jabón.
Jliskubna pishjta.	Barro con la escoba.
Umanha qamkta.	Lavo con agua.
Iscritna may lapisna.	Escribo con un lápiz.
Na utanha yachkta.	Yo estudio en mi casa.
Y jumaq quwas nurqta utamna?	Y tú, ¿qué haces en tu casa?
Na mamanha yanishta.	Yo ayudo a mi mamá.
Qusinas qamkta rupama?	¿Con qué lavas la ropa?
Na rupanha qamkta jabunanwa.	Yo lavo la ropa con jabón.

K'amatna.	Lavamos.
Pishchitna.	Limpiamos, barremos.
Yachitna.	Estudiamos.
Jatyiatna.	Cocinamos.
Iscritna.	Escribimos.
Jupa	Él/ Ella
Uta iknushu	Cuarto, habitación
Wishalla	Cuchara
Iknushu	Cama
Uta	Casa



Diwujma uk mas gushtkatama aparti may ujna. Ukatqa yaqma uka diwujuma mashtrumru.

Dibuja en una hoja aparte la actividad que más te gusta hacer. Luego, entrega tu dibujo a tu profesor.



Jir charada jalltiri!

¡Vamos a jugar charadas!

Tu profesor reunirá los dibujos de toda la clase y formará dos grupos en el aula. Por turnos, cada integrante saldrá al frente y, mediante mímicas, representará la actividad que corresponda al dibujo que el profesor le mostrará en secreto. El grupo que adivine qué actividad es en cauqui obtendrá un punto. Ganará el grupo que obtenga mayor puntaje.



Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



1 Quwas yatyirqayawtna?
¿Qué hemos aprendido?

2 Quwas nurkta utamna?
¿Qué haces en tu casa?

3 Quwasa nisisitna trabaj
nurnushtaki?
¿Qué cosas utilizamos para
realizar las actividades de la casa?



Kachuri diwujasa yachirq'ayawta i quwasa yachirqayawta akna.

Dibuja lo que más te gustó aprender en esta experiencia y compártelo a tus compañeros.

Illt'ayktna quwasa trabajusa nuraraq'ayki familiasa

Reconocemos las actividades que realizan los miembros de nuestra familia



Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Illtatna shutyipa familiasana kawkisna.

Reconocer los nombres de los miembros de nuestra familia en cauqui.

Illtatna taytsa nurqatapa.

Reconocer las actividades cotidianas de nuestras mamás y nuestros papás.

Arshinha yanhashqa taytnha nurkatapa.

Dialogar sobre las actividades cotidianas de nuestros papás, mamás, hermanas y hermanos.

Arshitna taytsta i mamsata

Conversamos sobre nuestras mamás y nuestros papás



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!

¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishopma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?

2 Qachis jupkuna?
¿Quiénes son ellos?

3 Ukna jayas utawtatyi ishach?
¿Has estado antes en un lugar así?



Ishapk'asma i illillarma uk imajina. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0113p039

Escucha el monólogo y observa la imagen. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Akaw familianha!	¡Esta es mi familia!
Jupaw taytnha.	Este es mi papá.
Jupaw mamnha.	Esta es mi mamá.
Jupaw alnha.	Este es mi hermano.
Jupaw chinqnha.	Esta es mi hermana.
Nawshqa utki mamnha.	Mi mamá vive conmigo.
Na wanwani kumshkta taytanru!	¡Yo quiero muchísimo a mi mamá y a mi papá!

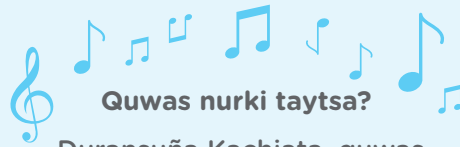
Tayta	Papá
Mama	Mamá
Chinqi	Hermana
Alu	Hermano de mujer
Quncxa	Hermano de hombre
Aka	Este



Yanhamna latupna kantma may kansiuana!

¡Canta una canción junto con tus compañeros!

0114p040



Quwas nurki taytsa?

Duransuña Kachiata, quwas
nurki mamamá?

Mamnha kaylluñapa kuidki, i
jumaná?

Duransuña Kachiata, quwas
nurki taytamá?

Taytnha papa iwshki, i jumaná?



Escucha la canción y apréndela para preguntar a otro compañero lanzándole un duraznito. Por ejemplo, primero podrías decir *Duransuña Kachiata, quwas nurki mamamá?* (Duraznito de Cachuy, ¿qué hace tu mamá?). Él podría responder *Mamnha kaylluñapa kuidki, i jumaná?* (Mi mamá está cuidando a su niño. ¿Y la tuya?) y, enseguida, lanzará el duraznito para que otro conteste. Así, continuará el juego hasta que todos hayan participado utilizando las expresiones que aprendieron.



Askma yanhama latmankiri quwas shutyipa taytpa, mampa.

Pregúntale a tu compañero de carpeta por el nombre de sus padres siguiendo el modelo.

Siéntate al frente de un compañero y practica el diálogo sobre la base del siguiente modelo:

A: *Qus shutyi taytma?*

‘¿Cómo se llama tu papá?’

B: *Taytnha shuyipa*

Pidruwa. ‘Mi papá se llama Pedro.’

A *Qus shutyi mamima?*

‘¿Cómo se llama tu mamá?’

B: *Maminha shutypa*

Alejandrinawa. ‘Mi mamá se llama Alejandrina.’

Luego, intercambian roles: quien preguntó deberá responder.



Arshitna quwasa nurki k'anchuru taytsa, mamsa

Conversamos sobre las actividades cotidianas de nuestras mamás y nuestros papás



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas jupa nurki?
¿Qué hace la mujer?
- 3 Illkawtatyi jaqi nurkiri uk actividadadi?
¿Alguna vez has visto a otras personas realizar esas actividades?



Ishapma uk arkatanha, illtma un arkatama i illma uk diwuja aka pajinankiwa i maya pajinha.

0115p042

Escucha la narración y observa el dibujo. Luego, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Tatanha iki animalnha.	Mi papá está arreando el ganado.	Animalnha	Ganado
Mamanha kuidki aluñanha.	Mi mamá está cuidando a mi hermanito.	Aluñanha	Hermanito (de mujer)
Kachuy mamaqa kaylluñapa uyuyki.	La mamá cachuyina está cuidando a su bebé.	Almuirsunha	Almuerzo
Kuidkushu jatyiayki.	Lo cuida y cocina al mismo tiempo.	Kanchuru	Todos los días
Mamanha jachayki almuirsunha.	Mi mamá está cocinando el almuerzo.	Trabajari	Trabajar
Kanchuru trabajki taytnha.	Mi papá trabaja todos los días.	Palkiri	Comer
Kachuy taytapa jalshuwi animalapa awtiri.	El papá cachuyino salió a pasear a su ganado.	Jachkiri	Cocinar
Ukata yapuru maki.	Luego va a la chacra.	Tharkiri	Arar
Kuskapa trabajki yapna.	Juntos trabajan en la chacra.	Imkhiri	Sembrar
Pap kushiqki.	Está cosechando papa.	Qamkiri	Lavar
Qachisa?	¿Quién es?	Quwasa	Qué
Juancitpa taytpa.	Es el papá de Juancito.	Yatyiarc'ayatna.	Aprendamos.
Juancito yanishki papa iwshki.	Juancito lo ayuda a cosechar papa.	Akna	Aquí



Ishapma uk ararq'ayqatapa i nurma yanhamshqa.

Escucha el diálogo y practícalo con un compañero.

0116p043



Arishma yanhamshqa. Arma kamisha nurqta uk trabajuma jumana utma.

Conversa con un compañero. Dile cómo ayudas a tu papá y a tu mamá en sus actividades diarias.



En una hoja que te dará tu profesor, dibuja la actividad en la que más disfrutas acompañar a tu madre o a tu padre. Luego, explícale a tu compañero qué actividad elegiste haciendo uso de las expresiones que aprendiste.

Chaqutna quwasa nurki taypa yanhanna

Investigamos sobre las actividades cotidianas de las mamás y los papás de nuestros compañeros



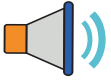
Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

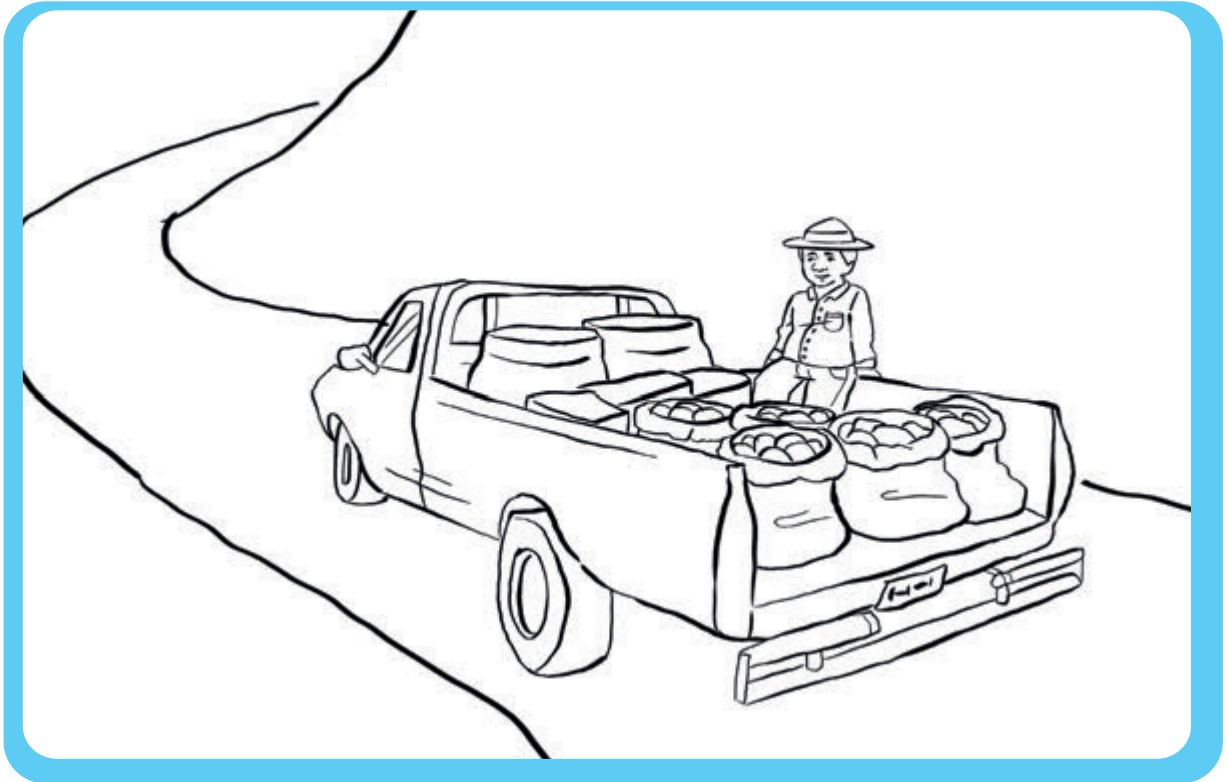
- 1 Kawinkisa uk karmaja?
¿Dónde está el señor?
- 2 Quwasa nurki uk karmaja?
¿Qué está haciendo el señor?
- 3 Tatama irpawtamtyi kar kachuy ishatyi?
¿Tus papás te han llevado en carro a Cachuy?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuju i kulurayma.
Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0117p045

Escucha la conversación, observa el dibujo y coloréalo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Ak Kachuy mak'ta.	Estoy yendo a Cachuy.	Tayta	Papá
Kachiata makta ak kanchanru.	Voy de Cachuy a Canchán.	Mama/ mami	Mamá
Elston taytptwa.	Soy el papá de Elston.	Aka	Este
Kamiun sanaq'a utki allaqa i papa.	En mi auto hay papas y calabazas.	Musa	Rico
Ancx amruwa!	¡Qué rico!	Makta	Estoy yendo
Qamsharqayawta?	¿Cómo están ustedes?	Papa	Papa
Kuminidadi Kachuyata chufirwtwa.	Soy chofer de la comunidad de Cachuy.	Allqa	Calabaza
Kachiata ujta.	Vengo de Cachuy.	Uksa	Juntos
		Kanchur kanchuru	Todos los días



Ishapq'asma uk arishqatapa, kawas maj munkta taytamamamshka?

0118p046

Escucha el diálogo y cuéntanos, ¿a dónde te gusta ir con tu mamá y tu papá?

Practica las expresiones con un compañero. Uno dirá *Qawas maj munkta taytamamamshka?* (¿A dónde te gusta ir con tu mamá y tu papá?) y quien responda deberá decir *Kanchanhru maj munkta* (Me gusta ir a Canchán) o *Kachuynhru maj munkta* (Me gusta ir a Cachuy), según su preferencia. El diálogo proseguirá y luego intercambiarán roles.



Quwas apki uk Brayan taytpa kanchana?

Responde: ¿Qué lleva el papá de Juanito a Canchán?

Escucha a tu profesor, quien te hablará sobre las máscaras de Cachuy y lo que representan. Luego, busca la lámina de las calles de un pueblo en la página 165. Desglósala y coloca ahí la pegatina del auto del papá de Juanito (página 141). En la tolva del camión, coloca algunas de las máscaras de Cachuy. Después, actúa como si estuvieras manejando el camión contando a tus compañeros de dónde vienes, a dónde vas y qué estás llevando, utilizando las expresiones que aprendiste.



Sanushu quwasa nurki kanchuru taytkunsa

Dramatizamos las actividades cotidianas de nuestras mamás y nuestros papás



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas nuraraqayki?
¿Qué están haciendo?
- 3 Quwas nuraraqayki taytkunma utamna?
¿Qué hacen tu mamá y tu papá en casa?
- 4 Taytama yanhishtatyi utamna?
¿Ayudas a tu mamá y tu papá en casa?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuja. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama. Praktikma uk arqatasa.

0119p048

Escucha el diálogo y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones. Practica las expresiones con tus compañeros.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Qachis uka?	¿Quién es ella/él?	Tayta	Papá
Jupau tatnha.	Este es mi papá.	Mama	Mamá
Jupau mamnha.	Esta es mi mamá.	Chinqi	Hermana
Jupau alnha.	Este es mi hermano.	Alu	Hermano de mujer
Jupau chinqnha.	Esta es mi hermana.	Quncxa	Hermano de hombre
Nawshqa utki mamnha.	Mi mamá vive conmigo.	Trabajari	Trabajar
Na tatanha tiribli kumshkta tatanru.	Yo quiero mucho a mi mamá y mi papá.	Palkiri	Comer
Tatanha ikki animalnha.	Mi papá está arreando el ganado.	Jachkiri	Cocinar
Kanchuru trabajki tatnha.	Mi mamá y mi papá trabajan todos los días.	Tharkiri	Arar
Tatanha sayptki arm armacha.	Mi mamá y mi papá se levantan muy temprano.	Makta.	Estoy yendo.



Mashtruma yanshimatma, may muñiqma nurma tatam millqiri.

Con los materiales que te proporcione tu profesor, elabora muñecos que se parezcan a tu mamá y a tu papá.



Yatyichhma uk yanhma quwasa nurawta i arishma.

Presenta los muñecos que hiciste a tus compañeros e inventa una conversación entre ellos en cauqui.

Ponte de acuerdo con un compañero sobre el diálogo que sostendrán los muñecos. Traten de utilizar varias de las expresiones que aprendieron. Cuando les toque estar frente al salón, empiecen presentando a su mamá y su papá. Luego, continúen con el diálogo.



Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



- 1 Quwas yatyirqayawtna?
¿Qué hemos aprendido?
- 2 Quwasa nurarqatki taytma utamna?
¿Qué hacen tu mamá y tu papá en casa?

- 3 Quwasa katki uka trabaj nurnushtaki?
¿Qué cosas utilizan ellos para realizar estas actividades?



Diwujma quwas manwani gushtawtma ak liksiunata.

Dibuja lo que más te gustó aprender en esta experiencia.

Arma el rompecabezas de la página 167 y juega con él.

Marksta arshirqayatna i lugarpna

Conversamos sobre nuestro pueblo y sus lugares



Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Achmatna kamishas uk lugara yuriwtna y jakshuwtna.

Intercambiar información sobre los lugares donde nacimos y vivimos.

Illtatna i discriwitna uka marksa lugraptha.

Reconocer y describir los lugares del pueblo.

Arshitna quwas nurnushu ak markasna lugrapna.

Conversar sobre las actividades que se realizan en los lugares del pueblo.

Maya situasiuna

Situación 1

Illtatna markasa qawna yuriwtna i jakshuwtna

Reconocemos el pueblo donde nacimos y vivimos



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!
¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishopma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Kawinkisa Shumaya i Panchu?
¿Dónde están Shumaya y Francisco?
- 2 Quwas nurarqayki uk kallkuna?
¿Qué están haciendo los niños?
- 3 Qawas maki uk Panchu?
¿A dónde estará yendo Francisco?
- 4 Qusitas uk Shumaya aligriwki?
¿Por qué Shumaya se ve emocionada?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0120p053

Escucha el diálogo y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Qaw makta?	¿A dónde vas?	Aka	Este
Chavinha makta.	Me voy a Chavín.	Kuwa	Ese
Quwas ash nurarqayani Chavinna?	¿Qué harán en Chavín?	Marka	Pueblo
Aphanha visitatna.	Visitaremos a mi abuela.	Ukuxsa	Todos
Qawit jaqiwtá?	¿De dónde eres?	Jira	Vamos
Kachuy jaqiwtwa.	Soy de Cachuy.	Shumaya	Bonito
Qawit jaqi mamma?	¿De dónde es tu mamá?	Apaka	Abuela
Mamanqa Chavin jaqiwa.	Mi mamá es de Chavín.	Wata	Año
Kawit jaqi tatma?	¿De dónde es tu papá?		
Tatanqa Kachuy jaqiwa.	Mi papá es de Cachuy.		



Ishapk'asma quwasa arshirq'ayki i praktiqma yanhamshka.

Vuelve a escuchar el diálogo y practica las expresiones con un compañero.

0120p053



Tu profesor designará a tres conductoras o conductores: uno irá a Canchán; otro, a Cachuy; y otro, a Chavín. Todos caminarán por el salón. Cuando te encuentres con un conductor, te preguntará: *Qaw makta?* '¿A dónde vas?'. Tú responderás diciendo el nombre del pueblo al que quieras ir, por ejemplo: *Chavinha makta* 'Me voy a Chavín'. Si tu destino coincide con el suyo, te colocarás detrás de tu compañero haciendo un trencito y seguirán caminando hasta encontrar un nuevo pasajero.



Jayllatma yanhamshka uk durasnuña uk Kachiay markasa.

Juega con tus compañeros al "Duraznito de Cachuy".



Todos se sentarán en círculo y jugarán al duraznito de Cachuy. Un compañero lanzará el durazno a otro compañero preguntándole: *Qawit jaqiwtwa?* '¿De dónde eres?'. Él deberá responder, por ejemplo: *Chavin jaqiwtwa*. 'Soy de Chavín', para luego formular una nueva pregunta, por ejemplo: *Qawit jaqi mamma?* '¿De dónde es tu mamá?'. Quien reciba el duraznito, deberá responder y a la vez formular otra pregunta hasta que todos hayan participado.

Illtanwa i saktanwa marksana lugrapha

Identificamos y describimos los lugares de nuestro pueblo



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

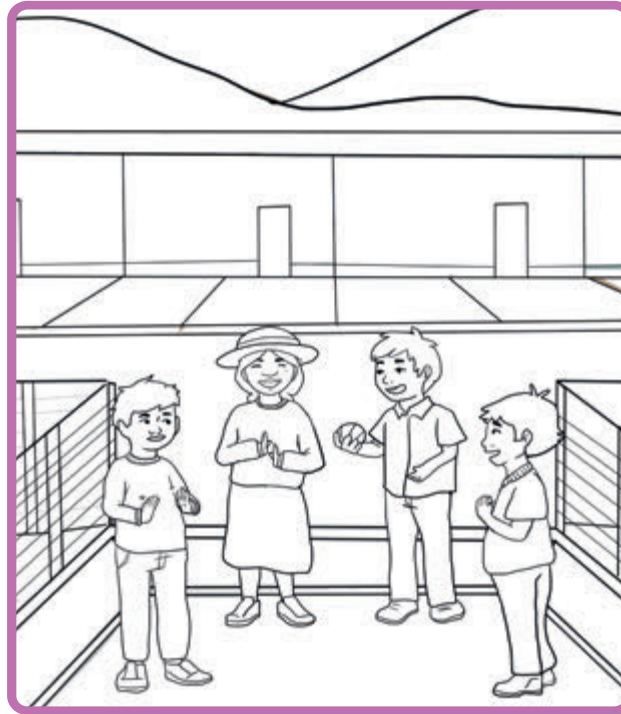
- 1 Kawinkisa uk kallkuna?
¿Dónde están los niños?
- 2 Quwas nurarkayki?
¿Qué hacen?
- 3 Qusitas arshirkayki?
¿De qué estarán hablando?
- 4 Qachwiri lugarasa illkta markata?
¿Qué lugares conoces de tu pueblo?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuju i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0121p056

Escucha la conversación, observa el dibujo y coloréalo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Qawqawasa lugar Kachuy markasa?	¿Qué lugares hay en Cachuy?	Ukankiwa	Allí está.
Kachuy markasa may uta utki kumunidadita.	En Cachuy, hay un local comunal.	Kantina	Tienda
Kachuy marksanqa utki kantina.	En nuestro pueblo de Cachuy, hay tiendas.	Kuminidadi	Comunidad
Iglisipa utkiwa.	También tenemos una iglesia.	Aduwi	Adobe
Quwas utki Chavinna?	¿Qué hay en Chavín?	Kalamina	Calamina
Chavinka utki iskuila, uta kumunidadadi i jardinhi.	En Chavin hay escuela, puesto de salud, local comunal y jardín.	Taptaski	Techo
Kanchanqa ukpa utki.	En Canchán hay todo.	Pusta midika	Puesto de salud
Kamshasa uk kumunidadadi uta?	¿Cómo es el local comunal?	Kuminidadi uta	Local comunal
Uk kumunidadadi utaka nuraski aduwitwa kalamina taptaski.	El local comunal es de adobe con techo de calamina.	Simintu	Cemento



Advinma qachisa!

¡Adivina qué es!

0122p057



Escucha la adivinanza y con tus compañeros adivinen de qué se está hablando.



Nurma may diwuja i arishma yanhamshka.

Dibuja un lugar de tu pueblo. Luego, muestra tu dibujo a un compañero y describe el lugar.



Illtatna uka nurkatapa ukpa markasa

Reconocemos las actividades del pueblo



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Kawinkisa uk kallkuna?
¿Dónde están los niños?
- 2 Quwas nurarqayki?
¿Qué están haciendo?
- 3 Quwas masa illkta?
¿Qué productos conoces?
- 4 Quwas nurkta uk kantinna?
¿Qué haces en una tienda?



Ishapk'asma i illillarma uk diwujkuna. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0123p059

Escucha el diálogo y observa los dibujos. Luego, con la ayuda de tu profesor, practica las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

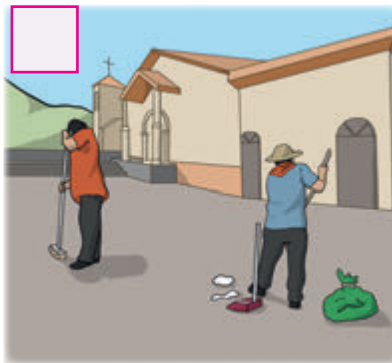
Quwas nurarqayki uk jaqkuna ku kuminidadi utna?	¿Qué hacen las personas en el local comunal?	Ukmawa.	Así es.
Uk kuminidadi utna jaqkuna shuntapishki arshiñushptaki.	En el local comunal, el pueblo se reúne para conversar.	Jaqi	Persona
Quwas nurarqayki iglisnna?	¿Y qué hacen en la iglesia?	Jaqquna	Personas
Iglisnqa ukpa risarqayki Kachuy Taytsa.	En la iglesia, las personas rezan al Señor de Cachuy.	Duktur	Doctor
Quwasa nurkta?	¿Qué estás haciendo?	Uskiri jakich	Enfermero
Quwas nurarqayki jaqkuna iskuilna?	¿Qué hacen las personas en la escuela?	Kachuy Taytsa	Señor de Cachuy
Iskuilanqa wallmichkuna llukallkuna qillkapa yatyirqayki.	En la escuela, niñas y niños estudiamos.	Kusapa	Productos
Quwas nurarqayki uk jaki ku pusta midiknna?	¿Qué hacen las personas en el puesto de salud?	Jawuna	Jabón
Jakkuna marqayki pustmidikaru ushkushu.	Las personas van al puesto de salud cuando se han hecho algún daño en el cuerpo o están enfermos.	Karamila	Golosinas
Quwas nurkarqayki ku jaki uk kantina?	¿Y qué hacen las personas en la tienda?	Chujlla	Choclo
Jaqquna alarqayki kusapa uk kantinna.	Las personas compran productos en la tienda.	Kisa	Queso
		Jawilli	Sí
		Yakutma.	Dame.



Ishapk'asma quwasa arshirq'ayki i praktiqma yanhamshka.

0123p059

Vuelve a escuchar el diálogo y practica las expresiones con un compañero.



Al terminar, escribe en los recuadros de los dibujos el número de la expresión que corresponde en cada caso. Posteriormente, compara tus resultados con dos compañeros.



Jayllatma tarjitna!

¡Juega con tarjetas!



Busca las tarjetas de lugares del pueblo en la página 145 y recórtalas. Con ayuda de tu profesor, asocia cada tarjeta a una de las expresiones que has aprendido. Luego, con un compañero, mezcla tus tarjetas y colócalas con la imagen boca abajo formando un mazo. Quien empiece levantará una tarjeta y dirá la expresión asociada a ella. Si no la recuerda, la podrá decir el otro compañero. Quien diga la expresión correcta, se quedará con la tarjeta. Así, el juego continuará y ganará quien obtenga más tarjetas.

Arshitna kamishasa kumunidadesa may makitashqa

Exponemos una maqueta de la comunidad



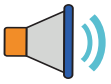
Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwas nuraraqayki uk kallkuna?
¿Qué están haciendo los niños?
- 2 Qachwiri kusasa illkta uk misankira?
¿Qué objetos reconoces en la mesa?
- 3 Jayas nurastatyi uk makita?
¿Alguna vez has hecho una maqueta?
- 4 Gushtriwamtyi nura uk makita markamta?
¿Te gustaría hacer una maqueta de tu pueblo?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuja. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama. Praktikma uk arqatasa.

0124p062

Escucha el monólogo y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Akaqa Kachuy marksuwa.	Este es el pueblo de Cachuy.
Ak kachuy marka answinuwa.	El pueblo de Cachuy es muy bonito.
Jiwsan utki may iskulnna jardinnha i primaria.	Tenemos un colegio con inicial, primaria y secundaria.
Utki pusta midika.	Tenemos un puesto de salud.
May uta kumunidadita may iglisi.	También tenemos un local comunal y una iglesia.
Utki kantinkuna.	Tenemos algunas tiendas.
Iskuiluna maktna wallmichkuna llukallkuna qillka yatyiri.	Al colegio vamos niñas y niños a estudiar.
Jakkuna marqayki ujtatushu pusta midikuru.	La gente va al puesto de salud cuando está enferma.
Acxa jaki marqayki Matna aliri kantinna may kusasa. risiri iglisnna.	Vamos a la tienda a comprar cosas.
Kachuy markanha wan wani munkta.	Me gusta mucho mi pueblo de Cachuy.

Marka	Pueblo
Ukuksa	Todos
Jira.	Vamos.
Shumaya	Bonito
Apaka	Abuela
Kantina	Tienda
Kuminidadi	Comunidad
Aduwi	Adobe
Kalamina	Calamina
Taptaski	Techo
Pusta midika	Puesto de salud
Kuminidadi uta	Local comunal



Mashtruma yanshimatma nurma may makita kuminidadsata

Con los materiales que te proporcione tu profesor, elabora tu maqueta.



Puedes realizar la maqueta en grupo o de manera individual. Si hicieran la maqueta en grupo, durante la exposición, todos los integrantes deben participar. Asegúrate de tener bien ubicados los lugares de los que quieres hablar.



Illchayma makitma klasiru i praktikma uk arqatas.

Muestra tu maqueta a la clase practicando las expresiones aprendidas.



Realiza la actividad sugerida en la página 169

Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



1 Quwas yatyirqayawtna?
¿Qué hemos aprendido?

2 Qawit jaqiwta?
¿De dónde eres?

3 Qawqawasa lugar markma?
¿Qué lugares hay en tu pueblo?

4 Quwas nurarqayki uk jaqi uk pusta midiknna?
¿Qué hacen las personas en el puesto de salud?



Diwujma quwasa masa gushtawtma uka yatyirmashu.

Dibuja lo que más te gustó aprender en esta experiencia.

Illtanwa anumalkunsana quasa utqi

Reconocemos a los animales y sus características



Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Illtanushu shutyipa animalanha aka kawka arkiri marqna.

Reconocer los nombres de los animales del pueblo en cauqui.

Shutyipa sama uk animalkuna urkiri ak markna i yaq'apa jay marqna.

Nombrar las características de los animales locales y de los alrededores.

Arshirqayma kawinasa utki i quwas nurki uk animala masa kumchqatasa.

Intercambiar información sobre el hábitat y las costumbres de los animales que nos gustan.

Yachirq'ayatna shutyipa uk animalasa uyukatasa

Aprendemos los nombres de los animales que criamos



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!

¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas pinskta quwas nurarqayki?
¿Qué crees que están haciendo?
- 3 Qachwiri animala illkta?
¿Qué animales ves?
- 4 Gushtamtyi uk animala?
¿Te gustan esos animales?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuja i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0125p067

Escucha la conversación, observa el dibujo y coloréalo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Shumaya i Panchuska animalap.	Shumaya y Francisco aman a los animales.	Ashara	Perro
Jalchki asharumshqa Tyuyuña pasyiri kallna kachyata.	Siempre sale a pasear por las calles de Cachuy con su perrita Tyuyuña.	Jalshki	Siempre
Aywisi Panchu kumpanku kukrishqa.	A veces, Francisco la acompaña con su tórtola.	Aywisi	A veces
Jupkunaqa jupawshqa utafana monki.	Quisieran también vivir con ellas.	Ityityia kukiri	Tórtola
		Palki	Él come.
		Jupkuna	Ellas/ Ellos
		Animala	Animal
		Mishi	Gato
		Quychu	Cuy
		Toro	Toro
		Waka	Vaca



Askma yanhama uyuyqityi ashrapa utapna ishach.

Pregúntale a un compañero si tiene mascotas en su casa y cómo las cuida.



Ishapma mashtruma y nurma qiqipa animala nurqatapa.

Escucha a tu profesor e imita a un animal.



Tu profesor dirá en voz alta el nombre de un animal en cauqui. Tanto tú como tus compañeros deberán imitar al animal. Luego, les preguntará cuál es el nombre del animal en castellano y ustedes tendrán que responder en voz alta.

También mostrará tarjetas de animales (página 143) para que ustedes digan sus nombres.

Yacharq'ayatna yaqapa shutyipa animalkunasa

Aprendemos los nombres de otros animales



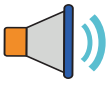
Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

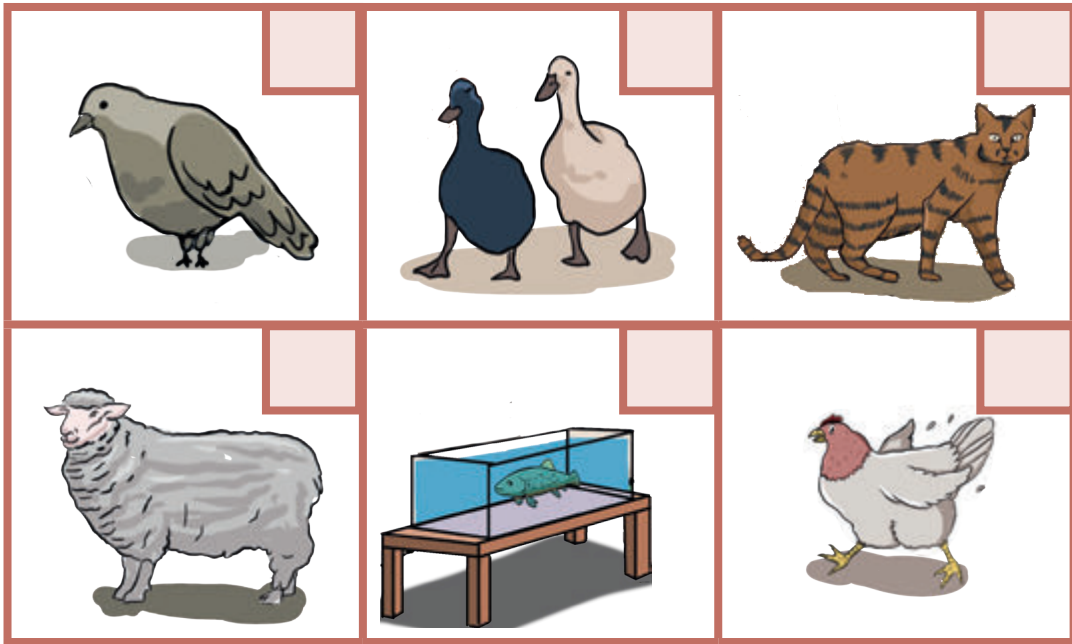
- 1 Uytaty kukiri utamna ishach?
¿Crías aves en tu casa?
- 2 Kamishas sakta “gallina” kawkna?
¿Cómo se dice “gallina” en cauqui?
- 3 Quwasa nurki Shumaya uk diwujna?
¿Qué está haciendo Shumaya en el dibujo?
- 4 Illktaty ak animala ishach?
¿Conoces a los animales que está observando?



Ishapma quwasa achimqushtu uk Shumaya. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0126p070

Escucha lo que nos cuenta Shumaya. Luego con la ayuda de tu profesor, marca con “X” los animales que ha mencionado y conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Utnha uyqta acx classi qukiri.	En casa criamos varios tipos de palomas.	Uyuqi	Criar
Sncxachi chipi uyqtna.	Tenemos muchas gallinas.	Qukiri	Paloma
Chipi diariu kawna inuq'ki	Las gallinas ponen huevos todos los días.	Chipi	Torcaza
Tatanha alawi maya piji utapna.	Mi papá me compró ese pez del acuario.	Inuq'ki	Gallina
Quasa shutyipa ak animalna?	¿Cómo se llama este animal?	Chipuña	Poner
Ak animalanqa shutyipqa...	Este animal se llama...	Patu	Pato
		Cxallwa	Trucha
		Pavu	Pavo
		Chipi	Polluelos
		Cxipuñas	Pajaritos
		Pabu	Pavo
		Winadu	Venado
		Añas	Zorrillo



Askma yanhama, quasa shutyipa ak animalna?

Forma pareja con un compañero y pregúntale: ¿Cómo se llama este animal?



Busca las páginas 147, 149 y 151 y recorta las tarjetas de animales. Tu profesor presentará el nombre de cada animal. Luego, coloca las tarjetas boca abajo sobre la mesa. Por turnos, tú y tu pareja voltearán una tarjeta. Quien voltee la primera tarjeta preguntará *Quasa shutyipa ak animalna?* (¿Cómo se llama este animal?). El otro participante responderá, por ejemplo: *Ak animalanqa shutyipqa mishi* (Este animal es un gato). Si no recuerda el nombre, el otro podrá decirlo. Quien acierte, se quedará con la tarjeta. Ganará quien acumule más tarjetas.



Illma uk tarjita maistruma i atyima quas nurki uk animala.

Observa la tarjeta que mostrará tu profesor y cuéntale qué hace ese animal.



Arshitna kawinasa utki i quwasa nurark'ayki ak animalsa

Conversamos sobre el hábitat y las costumbres de los animales



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishopma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

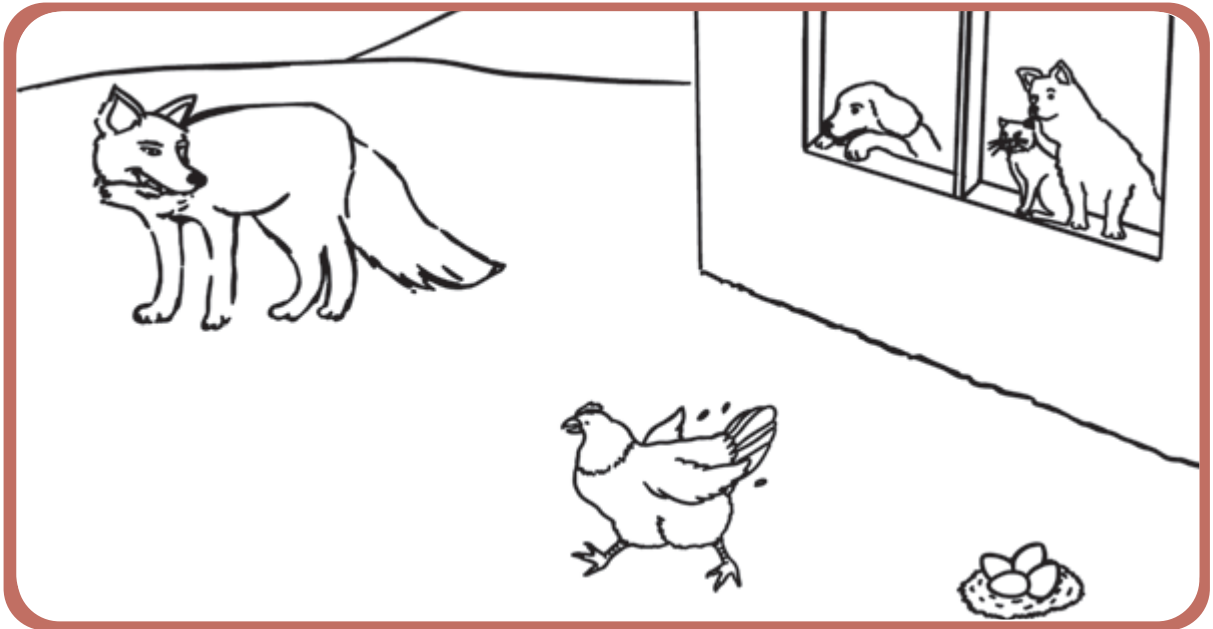
- 1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Qachis illkushtu?
¿Qué animales se están mirando?
- 3 Kamisha sakta “zorro” kawkna?
¿Cómo decimos “zorro” en cauqui?
- 4 Quwasa nurki uk atuqu uk k'awnasa?
¿Qué querrá hacer el zorro con los huevos?



Ishapma uk ariashkatapha illma uk diwuja i kulurayma. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0127p073

Escucha la narración, observa el dibujo y coloréalo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

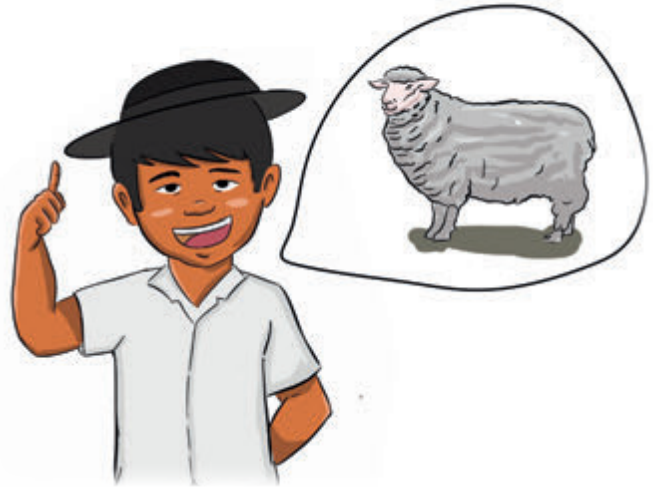
Illkta atuq'u?	¿Conoces a los zorros?	Atuqu	Zorro
Uk atuqu pal gushtki llach'a i k'awna.	A los zorros les encanta comer polluelos y huevos.	Puma	Puma
Uk chipi mamawa walki kayllapa salviri.	La mamá gallina corre preocupada para salvar a sus bebés.	Khapra	Cabra
Uk mama atuqu putaqa chajki kayllapa palianushptaki.	El zorro es mamá y quiere llevarle comida a sus bebés.	Wiskaxha	Vizcacha
Quwas pasani ash?	¿Qué pasará?	Titi	Gato montés
Qachuwiri animalasa?	¿Qué animal es?	Uwishi	Oveja
Uk animalaqa atquwa.	Ese animal es un zorro.	Gushkutu / amuru gushkutu	Gustar/ Encantar
Qawinas utki uk atuqu?	¿Dónde vive el zorro?	Llachía	Polluelo
Uk atuqu utki muntnurinwa.	El zorro vive en la montaña.	K'awna	Huevo
Quwas palki uk atuqu.	¿Qué come el zorro?	Salbatna	Criar
Uk atquqa palki chipi.	El zorro come gallinas.		



Illma uk diwuju y arishma: kawinasa utki uk animala i quwasa palki?

Juega con las tarjetas y conversa a partir de estas preguntas: ¿Qué animal es? ¿Dónde vive? ¿Qué come?

Con un compañero, junten el juego de tarjetas de animales en un mazo y colóquenlo en la mesa boca abajo. Quien voltee la carta hará las preguntas y el otro compañero, responderá practicando las expresiones. Por ejemplo: *Qachuwiri animalasa?* '¿Qué animal es?' *Uk animalaqa uwishawa* 'Este animal es oveja' *Qawinas utki uk uwishi?* '¿Dónde vive la oveja?' *Uk uwishi utki istablu.* 'La oveja vive en el establo' *Quwas palki uk uwishi?* '¿Qué come la oveja?' *Uk uwishi palki pastu* 'La oveja come pasto'.



Jayllatma yanhamshka kikippa nurma quwas nurki uk animala iskuilamniri uk yamkunamq'a advinki qus animalasa y quwas nurki.

Juega charadas con tus compañeros e imita a un animal frente al salón.



Tu profesor empezará el juego mostrando un ejemplo para que todos entiendan la dinámica.

Illchayatna uk animala clasisa

Exponemos sobre los animales



Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Kawinkisa uk Atanasio?
¿Dónde está Atanasio?
- 2 Quwasa nurki uk Atanasio?
¿Qué está haciendo Atanasio?
- 3 Nurawtatyi muñikma arsellata?
¿Has hecho muñecos de arcilla?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuja. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama. Praktikma uk arqatasa.

0128p076

Escucha la narración y observa el dibujo. Con la ayuda de tu profesor, reconoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Munkta animalkuna?	¿Te gustan los animales?	Ashara	Perro
Quwas pasani ash?	¿Qué pasará?	Ityityia kukiri	Tórtola
Shumaya i Panchuska animalap.	Shumaya y Francisco aman a los animales.	Palki	Él come.
Jalchki asharumshqa tyuyuña pasyiri kallna kachyata.	Siempre sale a pasear por las calles de Cachuy con su perrita Tyuyuña.	Mishi	Gato
Aywisi Panchu kumpanku kukrishqa.	A veces, Francisco la acompaña con su tórtola.	Quychu	Cuy
Jupkunaqa jupawshqa utafana monki.	Quisieran también vivir con ellas.	Uyuqi	Criar
Kachuwiri animalasanasa?	¿Qué animales son?	Qukiri	Paloma
Uk animalaqa atquwa.	Ese animal es un zorro.	Chipi	Torcaza
Kawinas utki uk animalkuna?	¿Dónde viven esos animales?	Inuq'ki	Gallina
Uk atuqu utki muntnurinwa.	El zorro vive en la montaña.	Chipuña	Poner
Quwas palki uk animalkuna?	¿Qué comen esos animales?	Patu	Pato
Uk atquqa palki chipi.	El zorro come gallinas.	Titi	Gato montés



Ishapma mashtruma i sigma pasupa kamishas nurkta may animala arsilata.

Escucha a tu profesor y sigue los pasos para elaborar un animalito.



Vas a modelar a tu animal favorito. Tu profesor te brindará el material para hacerlo: arcilla, cerámica al frío, plastilina u otro. Cuando termines, presentarás al animalito en clase diciendo su nombre, dónde vive y qué come. Puedes complementar tu exposición con otras expresiones que hayas aprendido. Usa el paisaje del campo de Cachuy de la página 171 para colocar tu creación durante la presentación.



Uk arsilna yakatpa uk maistruma, nurma uk animala mas gushtkatama illchayma yanhama praktikushu quwas yachiwta.

Con el material que te brindó tu profesor, modela otros animales. Luego, muéstraselos a tus compañeros practicando las expresiones que aprendiste.



Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



1 Quwas yatirqayawtna?
¿Qué hemos aprendido?

2 Kachuri shutyipa yatyiwtaty
uk animalanha?
¿Qué nombres de animales
aprendiste?



Diwujma uk atuqu mama uk chipi mama illtishnushtaki.

Dibuja lo que más te gustó aprender en esta experiencia.

Illtatna uk nurnushu kuminidadisa

Conocemos las actividades comunales



Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Illtatna uk nurnushu ish wishnushptaki uk iglisiasa.

Reconocer las actividades que se realizan para mantener la iglesia.

Arshiñushu uk qamisah kuisnushu uk animalasa i kustakisa walki.

Conversar sobre la ganadería y sus beneficios.

Yaknushu uk nurkatsa taytsa i mamsa.

Intercambiar ideas sobre las actividades principales de madres y padres.

Illtatna kamisha kuidnushu kumunidadta lugara

Reconocemos cómo limpiar lugares de la comunidad



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!

¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?

2 Quwas nurarqayki uk kumunirkuna?
¿Qué están haciendo los comuneros?

3 Qachisa uk jaqi diwuju?
¿Quién es la persona del dibujo?

4 Kamishas limpiki uk iglesia?
¿Cómo limpian la iglesia?



Ishapkasma i illillarma uk imajina. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0129p081

Escucha el audio y observa la imagen. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Quwas nurarqayki?	¿Qué hacen?	Pishchitna	Limpiamos.
Akanha iglesia pishktna aka Kachuy taytsana.	Estamos limpiando la iglesia de nuestro Señor de Cachuy.	Shayqutkaswa	Cansado
Shayqutkaswa.	Estoy cansado.	Pintatna	Pintamos.
Qusitas shaykusta?	¿Por qué estás cansado?	Pishktna	Barremos.
Kushu puntawta kanchuru.	He pintado paredes todo el día.	Armantatwa	Desde muy temprano
Alkunasa narayqushtu.	Nuestros hermanos nos esperan.	Tardkaswa	Ya es tarde
Ukmawa.	Así es.	Jira, jira!	¡Vamos, vamos!
Chushkuna pintatna.	Vamos a pintar las paredes.	Yanhuña	Amiguitos
Ku jalura pishchitna.	Vamos a barrer la entrada.	Kumunirkuna	Comuneras/ Comuneros
Uk warqunaqa jatayki ququsa.	Hoy vamos a trabajar mucho.	Dius taytasna utpa	Iglesia
		Pishqki	Limpia
		Shumaya	Bonita
		Jaluru	Entrada
		Ququ	Fiambre



Kusk yanhamshqa nurma uk ishapqatama.

Con un compañero, escucha el diálogo y practícalo.

0130p082



Shuqnuq'ma uk yanhamna awantapa. Kada kimsachunqapa tiimpu uk maistruma amprapa palmiyqi i may yanma katqta.

Sientáte frente a un compañero ¡Cada treinta segundos tu profesor dará una palmada y cambiarás de pareja!



Pregunta a tu compañero: *Quwas nurkta?* (¿Qué haces?). Él te responderá: *Akanha iglesiya pishktna aka Kachuy taytsana* (Estoy limpiando la iglesia del Señor de Cachuy). Enseguida, te preguntará: *Quwas nurmata?* (¿Qué vas a hacer?). Y tú le responderás: *Na chushuwa pinkta* (Voy a pintar las paredes). Luego, cambiarán de pareja. Asegúrate de practicar todas las expresiones que aprendiste.

Arshiñushu uk qamisha kuidnushu uk animalasa i kustakisa walki

Conversamos sobre la ganadería y sus beneficios



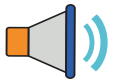
Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1** Quwasa nurki uk waka?
¿Qué están haciendo las vacas?
- 2** Qawas maki?
¿A dónde se están yendo?
- 3** Illawtatyi uk waka awatkira?
¿Has visto a las vacas pastar?



Ishapkasma i illillarma uk imajina. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0131p084

Escucha la narración, observa la imagen y coloréala. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Upkuna qumcharqayki wakapa.	Ellos quieren mucho a sus vacas.	Munki	Quiere, quieres
Waka lichipa yaki.	Las vacas dan leche.	Lichi	Leche
Uk lichitqa kisu nurki.	Con la leche se hace el queso.	Kisa	Queso
Kisa pal gushtamtyi?	¿Te gusta comer queso?	Kuminurkuna	Comuneros
Waka lichipa yaki.	Sí me gusta.	Uk	Ellas/ Ellos
Ishaw gushtkututyi.	No me gusta.	Wanwani	Mucha
Uk Valli tirwqa wakapa awtiri mak'i qaqasna.	El tío Valle lleva a las vacas a pastar a los cerros.	Juntapishitna.	Reunimos.
Ukanaukpa shuntyarpayki arshirki.	Ellos se reúnen y conversan.	Iratna.	Llevamos.
Uk Vall tiwnqa waqpana shutyipa Tiwtulinta y Klutilti.	Las vaquitas del tío Valle se llaman Teodolinda y Clotilde.	Awtatna.	Pastamos.
Uk wakkunaqa wanwani lichisanawa!	¡Esas vacas producen mucha leche!	Qaqa	Cerro



Ishapma uk arishkatasa maistruma yanshimatma. May x markma kuwas ishpahta uka arkatasa.

0132p085

Con ayuda de tu profesor, escucha las expresiones. Luego, marca con "X" los dibujos que se relacionan con dichas expresiones.



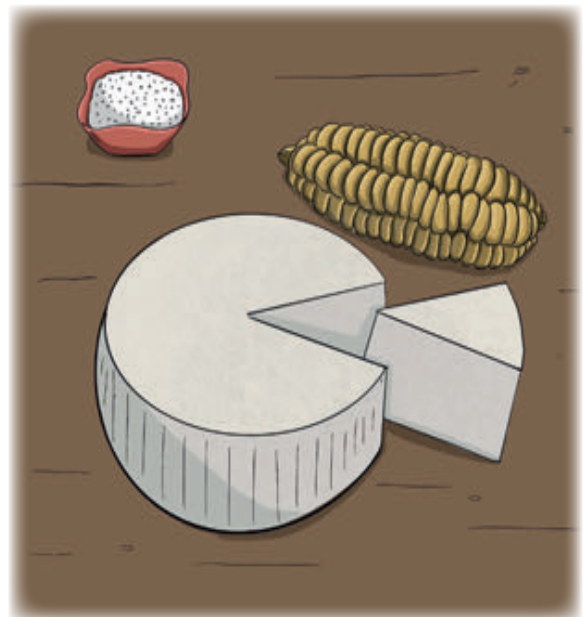
Al terminar, describe una actividad realizada en el campo, según tu experiencia personal.



Jaylltatna tarjitasa uka ganaderiata.

Vamos a jugar con las tarjetas de ganadería.

Recorta las tarjetas de ganadería de la página 153. Luego, vuelve a escuchar las expresiones del audio anterior con ayuda de tu profesor e identifica qué expresión está asociada a cada tarjeta. Con un compañero, coloca las tarjetas boca abajo sobre la mesa. Por turnos, voltearán una tarjeta y dirán una expresión. Por ejemplo, si en la tarjeta se ve un queso, dirán *Uk lichitqa kisu nurki* (Con la leche se hace el queso). Si la expresión es correcta, se quedarán con la tarjeta. Si no recuerdan la expresión, cederán su turno. Ganará quien acumule más tarjetas.



Yaknushu uk nurkatsa taytsa i mamsa ak kuminidadisa

Dialogamos sobre las actividades de las madres y los padres en la comunidad



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

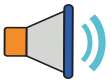
Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?

2 Quwas nurki uk Shumaya amigpshq'a?
¿Qué están haciendo Shumaya y su amiga?

3 Qusita Shumaya arki?
¿De qué habla Shumaya?

4 Illawtatyi uk tatama tura irpkiri yapuru?
¿Has visto a tu mamá o a tu papá llevar a los bueyes a la chacra?



Ishapkasma i illillarma uk imajina. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0133p087

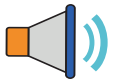
Escucha la conversación y observa la imagen. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Qus trabajasa nurki markasna?	¿Qué actividades se realizan en nuestro pueblo?	Yapu	Chacra
Jaqi kalla pishki.	La gente barre las calles.	Turu	Buey
Jaqi maki yapuru turpska.	La gente va a la chacra con los bueyes.	Cxajlla	Arado
Jupkunaqa chaki yapupa.	Ellos hacen el arado.	Yanshitna.	Ayudamos.
Uk turu yanhishk papa kusicha.	Los bueyes ayudan en la cosecha de la papa.	Kusichatna	Cosecha
Marksanqa uk jaqikuna wanwani trabajarkayki.	En nuestro pueblo la gente trabaja mucho, profesor.	Imki	Siembra
¿Quwasa nurki jaqi?	¿Qué hace la gente?	Uta	Casa
Uk jaqiqa papapa imki.	La gente siembra papa.	Tapki	Techa
Uk jaqiqa papapa kushichki.	La gente cosecha papa.	Awatki	Pasta
Uk jaqiqa utapa tapki.	La gente techa su casa.	Aywiri	Techo
Uk Jaqiqa awtarqayki animalkunapa.	La gente pasta a sus animales.		



Ishapk'asma i illillarma uk diwujkuna. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0134p088

Escucha el diálogo y observa los dibujos. Luego, con la ayuda de tu profesor, practica las expresiones.



Al terminar, escribe en los recuadros de los dibujos el número de la expresión que corresponde en cada caso. Posteriormente, compara tus resultados con dos compañeros.



Jaylltatna uka kusasa nurkatama kuminidadna.

Vamos a jugar con las tarjetas de las actividades de la comunidad.

Recorta las tarjetas de actividades del pueblo de la página 155 y con ayuda de tu profesor identifica la expresión relacionada a cada tarjeta. Luego, todos caminarán con una tarjeta en la mano. Cuando el profesor indique que se detengan, conversarán con el compañero más cercano. Quien empiece preguntará ¿Quwasa nurki jaqi? (¿Qué hace la gente?) y el otro responderá, según la tarjeta que tenga quien pregunta, por ejemplo: Jaqi kalla pishki (La gente barre la calle). Enseguida, se invertirán los roles. Si dicen las expresiones correctas, intercambiarán las tarjetas y seguirán caminando hasta formarse nuevamente en pares.



Sanushu may kusasa nurnushu kumunidadna

Dramatizamos una actividad comunal



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Kawinkisa uk jaqi?
¿Dónde están las personas?
- 3 Quwas irarq'ayki?
¿Qué llevan consigo?
- 4 Qawas marq'ayki?
¿Hacia dónde irán?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuja. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama. Praktikma uk arqatasa.

0135p090

Escucha el diálogo y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Qus trabajasa nurki markasna?	¿Qué actividades se realizan en nuestro pueblo?	Pishchitna	Limpiamos.
Tatkunaqa shuntyarparki arshirki, trabajiri.	Mi papá y mi mamá se reúnen y conversan para trabajar.	Shayqutkaswa	Cansado
Lichitwa kisu nurki.	Hacen queso.	Pintatna	Pintamos
Uk lichitqa kisu nurki.	Con la leche se hace el queso.	Ukmawa.	Así es.
Uk Valli tiwqa wakapa awtiri mak'i qaqasna.	El tío Valle lleva a las vacas por los cerros a pastar.	Kumunirkuna	Comuneras/ Comuneros
Jaqi kalla pishki.	La gente barre las calles.	Ququ	Fiambre
Jaqi maki yapuru turpska.	La gente va a la chacra con los bueyes.	Juntapishitna.	Reunimos.
Jupkunaqa chaki yapupa.	Ellos hacen el arado.	Iratna.	Llevamos.
Uk jaqiqa papapa imki.	La gente siembra papa.	Awtatna.	Pastamos.
Uk jaqiqa papapa kushichki.	La gente cosecha papa.	Qaqa	Cerro
Uk jaqiqa utapa tapki.	La gente techa su casa.	Yanshitna.	Ayudamos.
Uk Jaqiqa awtarqayki animalkunapa.	La gente pasta a sus animales.	Kusichatna	Cosecha



Nurma may diwuja uk masa gushkatama.

Haz un dibujo donde realices la actividad comunal que más te gusta.



En una hoja que te entregará tu profesor, dibújate haciendo la actividad comunal que más te gusta. Después, colorea y firma tu dibujo. El profesor recogerá todos los dibujos, los mezclará y los ubicará boca abajo formando una ruma.



Kikipa nurarqayatna uk aktividadi masa gushtarkaykutasa ukapa qayllkuntaki.

Vamos a dramatizar las actividades que más nos gustan.

Esta actividad se desarrollará en grupos. Cuando sea el turno de tu grupo, en secreto, tu profesor les mostrará uno de los dibujos hechos por un estudiante. Ustedes deberán representar la actividad en clase. Los demás grupos guardarán silencio hasta que el profesor pregunte: *¿Quwasa nurki jaqi?* (¿Qué hacen las personas?). Entonces, deberán levantar la mano y responder en lengua cauqui. Todos los grupos participarán hasta terminar con los dibujos.



Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



1 Quwas yatirqayawtna?
¿Qué hemos aprendido?

2 Qus trabajasa nurki
markasna?
¿Qué actividades se realizan
en nuestro pueblo?

3 Quwasa nurarqayki uk turkuna uk yapna?
¿Qué hacen los bueyes en la chacra?

4 Kachuri actividadisa wamami gushtma
uk kumudidadita y quwas nurrktna?
¿Cómo se llama tu actividad comunal favorita y
en qué consiste?



**Diwujma Shumaya Puchupina nurkipatyia aka mayasa
actividadipa.**

Dibuja a Shumaya y a Francisco ayudando en alguna actividad comunal.

Amruch arshirqayatna

Aprendemos a hablar con respeto



Quwas yachirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Sanushu kamisha mashchinushu bañ manushtaqi.

Usar expresiones para pedir permiso de ir al baño/servicios.

Sanushu kamishas mashchinushu amur arnushtaqi.

Utilizar expresiones adecuadas para pedir la palabra.

Sanushu kamishasa mashchinushu disculpa i pirmsa.

Emplear palabras para solicitar disculpas y permiso.

Maya situaciuna

Situación 1

Yachirqaynushuwa pirmisa majicha iskuyla jalshuñushptaki

Aprendemos a pedir permiso para salir del aula



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!
¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwasa paski uk Panchu?
¿Qué le pasa a Francisco?

- 3 Quwas nurkta bañ maj manushu klasim nurnha?
¿Qué haces cuando quieres ir al baño durante la clase?
- 4 Quwas sakta maistruma bañru maj manushu?
¿Qué le dices a tu profesor cuando quieres ir al baño?



Ishapkasma i illillarma uk imajina. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0136p095

Escucha la conversación y observa la imagen. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.

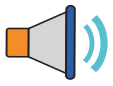


Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Chimuñanha uski.	Me duele mi barriguita.
Shuknurqayma.	Siéntense.
Saynurqayma.	Párense.
Bañ mak munkta.	Quiero ir al baño.
Bañuru mak ishkiri?	¿Puedo ir al baño?
Jawilly, Panchu.	Claro, Francisco.
Saynukma i mama bañuru.	Ponte de pie y anda al baño.
Illkishkatanwa.	Ya regreso.
Utanru maliwktyi?	¿Puedo ir a mi casa?
Utamru mama.	Ve a tu casa.
Jilatyi, mayistru.	Gracias, maestro.
Kuidishma Panchu, amruch utmata.	Cuídate Francisco, que estés bien.

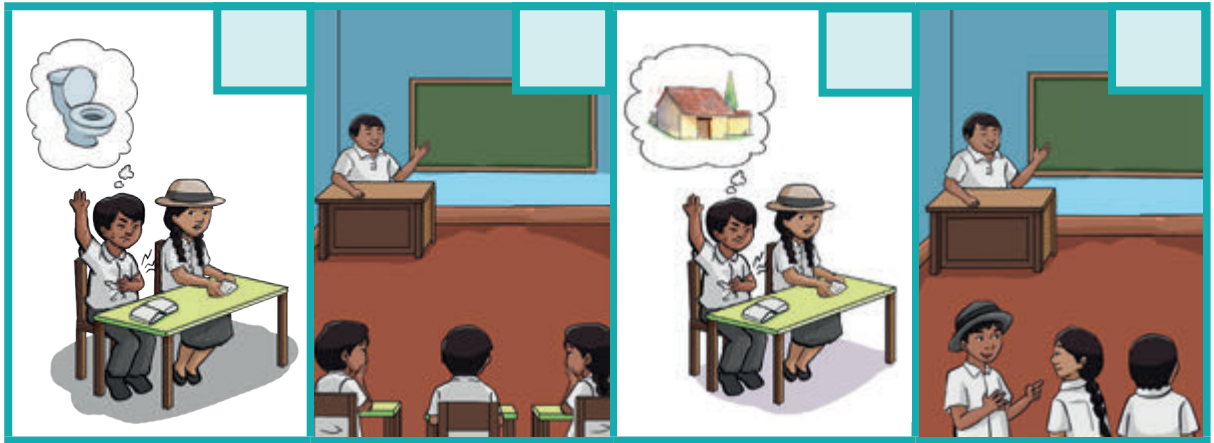
Munatna	Queremos.
Uski	Duele
Puchaqa	Barriga
Bañu	Baño
Saynukma	Ponte de pie.
Mama	Anda
Jawilly	Claro



Ishapma uk arkatapa i punma uk numira ukap uk diwujuru.

Escucha las expresiones y coloca un número en cada dibujo según el orden que corresponde.

0137p096



Akishwa jum nurma! Kikpa arma paj yanhamshqa.

¡Ahora es tu turno! Practica el diálogo anterior junto con dos compañeros.



Tu profesor formará grupos de tres para esta actividad. Un compañero hará de profesor y los demás, harán el papel de los estudiantes.

Majishta ara i majishta pristada

Pedimos la palabra y pedimos prestado



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Kawinkisa uk kallkuna?
¿Dónde están los niños?
- 2 Quwas pinskta quwas nurarqayki?
¿Qué crees que están haciendo?
- 3 Quwasa nurkta asq munkta klas nurnha?
¿Qué haces cuando tienes preguntas durante la clase?



Ishapkasma i illillarma uk imajina. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0138p098

Escucha el audio, observa la imagen y coloréala. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Ukuksa guskutu makiri iskwilaru.	A todos nos gusta ir a la escuela.	Ukuksa	Todos
Qamtyuru utki asqa.	A veces, tenemos preguntas.	Makta.	Yo estoy yendo, tú estás yendo.
Amprasa aywantama.	Levantamos la mano.	Qamtyuru	A veces
Amprama aypma!	¡Levanten la mano!	Asqa	Pregunta
Mastru may aska munkima.	Profesor, tengo una pregunta.	Aywantana.	Levantamos.
Ampara ayptanushkiwa.	Debes levantar la mano.	Tyumpa	Gato andino
Shumaya ampara ayptawa primiru.	Shumaya levantó la mano primero.	Ampara	Mano
Mastru kamisha saktna "gato andino" kawkna?	Profesor, ¿cómo se dice "gato andino" en cauqui?	Pintura	Crayola
Yakutma uka chukupi pinturama?	Shumaya, ¿me prestas tu crayola roja?	Chukupi	Rojo
Jawilli Rubirtu chaskutma.	Claro que sí, Roberto. Toma.	Iskuyla	Escuela



Ishapk'asma i illillarma uk diwuja. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama. Praktikma uk arqatasa.

0139p099

Escucha el diálogo y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Cambia la palabra “gato andino” por una palabra que no sepas cómo se pronuncia en cauqui. Pregúntale a tu profesor. Posteriormente, en pareja, practica el diálogo.



Mashtruma arpanq'a iamprama aiptma.

A la señal de tu profesor, ¡levanta la mano!

Tu profesor mostrará las tarjetas de las páginas 157 y 159 y pronunciará una expresión por cada tarjeta. Luego, las mezclará y las pegará en la pizarra diciendo *Amprama aiptma!* (¡Levanten la mano!). Si sabes qué expresión es, levantarás la mano y la pronunciarás. Luego, continuará con las demás tarjetas. Tras finalizar, junta tus tarjetas con las de un compañero y juega “Memoria” para seguir practicando las expresiones.



Yachirqayatna diskulpa majicha i pirmisa majicha

Aprendemos a pedir disculpas y permiso



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Kawinkisa uk kallkuna?
¿Dónde están los niños?
- 2 Quwas pasawi uk Shumayaru i uk Panchuru?
¿Qué les pasa a Shumaya y Francisco?
- 3 Kamisha sakta “caerse” kawkna?
¿Cómo decimos “caerse” en cauqui?
- 4 Kamisha majichtna *diskulpa*?
¿Cómo pedimos disculpas?



Ishapkasma i illillarma uk imajina. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0140p101

Escucha la conversación y observa la imagen. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Nillaw jalawta!	¡Casi me caigo!	Ninilaw!	¡Ahh! (grito de susto)
Naqcxijtawta jumawshqawa.	Me tropecé contigo.	Nakcxisptawta.	Me tropiezo.
Uka awisis paski.	Eso pasa a veces.	Diskulputma.	Discúlpame.
Yakutma pirmisa.	Se dice “permiso”.	Pirmisu majchisna.	Con permiso.
Pirmiswa majchimama.	Te pediré permiso.	Ans amruwa.	Adelante.
May tiwumpunka pirmiswa majchimama machir paskinna.	La próxima vez te pediré permiso antes de pasar. ¡Con permiso!	Yanhuña	Amiguito



Jaqatma yanhamru i kikipa nurma kamisha jalawta. Kamishasa sasma yanhama “diskulputma”?

Con un compañero, dramatiza una caída. ¿Cómo le pedirías disculpas?

Tu profesor formará parejas de manera aleatoria. Vuelvan a escuchar el diálogo y practíqueno personalizándolo con sus nombres y con otras expresiones que hayan aprendido en clases anteriores. Luego, actúen frente a toda la clase.



Arishma uk may yanhamshka, kus mumintnasa majchinushu “diskulpa”. Ukatqa may papilna yakmatma maistruma, may muminta diwujma i illchayma yanhamru.

Conversa con un compañero en qué otro momento puedes usar la palabra “discúlpame”. Luego, en una hoja que te dará tu profesor, dibuja uno de esos momentos y preséntalo en clase.



Nurqtanwa kartilisa ak ancx amuru palabrasa

Elaboramos carteles con las palabras mágicas



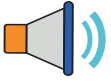
Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Kawinkisa uk kallkuna?
¿Dónde están los niños?
- 2 Quwas nuraraqayki?
¿Qué están haciendo?
- 3 Kachuiru palabrasa wanwani amuru yacharq'ayawtna?
¿Cuáles son las palabras mágicas que hemos aprendido?
- 4 Gushtriwamtayi nura litirirkuna ak palabrasa wanwani amuru illnushtaki amuru iskuilma?
¿Te gustaría elaborar carteles con las palabras mágicas para decorar tu salón?



Ishapk'asma i illillarma uk diwuja. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama. Praktikma uk arqatasa.

0141p104

Escucha el diálogo y observa el dibujo. Luego, con la ayuda de tu profesor, reconoce el significado de las expresiones. Practica las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Bañ mak munkta.	Quiero ir al baño.	Bañu	Baño
Illkishkatanwa.	Ya regreso.	Saynukma.	Ponte de pie.
Ukuxsa guskutu makiri iskwilaru.	A todos nos gusta ir al colegio.	Mama	Anda
Qamtyuru utki asqa.	A veces tenemos preguntas.	Jawilly	Claro
Amprasa aywantna.	Levantamos la mano.	Ukuxsa	Todos
Pirmisu majchisna.	Con permiso.	Qantyuru	A veces
Diskulputma.	Discúlpame.	Asqa	Pregunta
Yakutma chukupi pinturama?	¿Me prestas tu crayola?	Aywantana	Levantamos.
Jilatyi, mayistru.	Gracias, profesor.	Iskuyla	Escuela
		Nakcxisptawta.	Me tropiezo.
		Diskulputma.	Discúlpame.
		Pirmisu majchisna.	Con permiso.
		Ans amruwa.	Adelante.



Diwujma karlnna maya ans amuru arnusha samtma maistruma.

Dibuja en cartulinas algunas de las situaciones que has conocido en esta experiencia y espera a que tu profesor escriba una palabra mágica sobre ellas.



Qusqa yanhamshqa i maistrumshqa, may kansiuna nurma uk ans amuru arnushu i dikurma uk salunama.

Junto con tus compañeros y tu profesor, crea una canción sobre las palabras mágicas y decora tu salón con los carteles elaborados en clase.



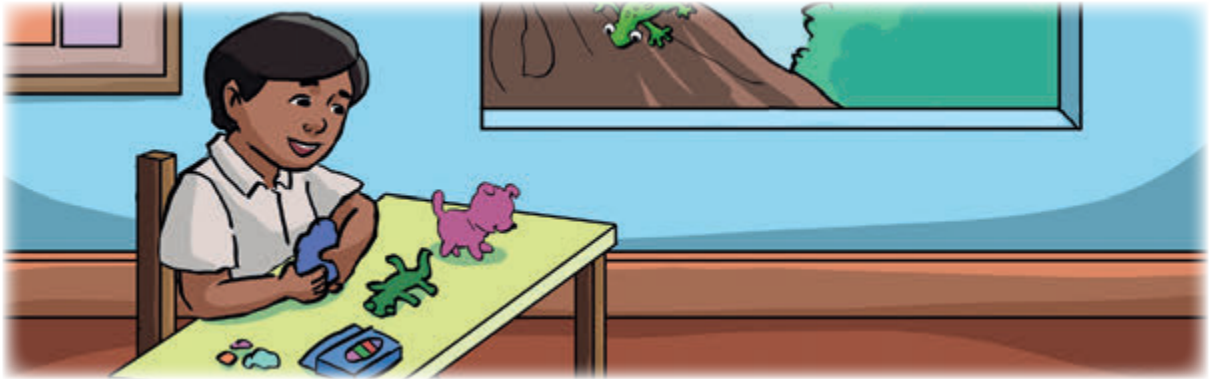
Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



1

Quwas yatyirqayawtna?
¿Qué hemos aprendido?

2

Ayapasa sakta pirmisa?
¿Cuándo decimos “permiso”?

3

Kachuwiri palabresa mas amuru
yachiwta?
¿Qué otras palabras mágicas hemos
aprendido?

4

Qawinas wanwani arktna uk
amur palabra?
¿En qué situaciones utilizamos
esas palabras mágicas?

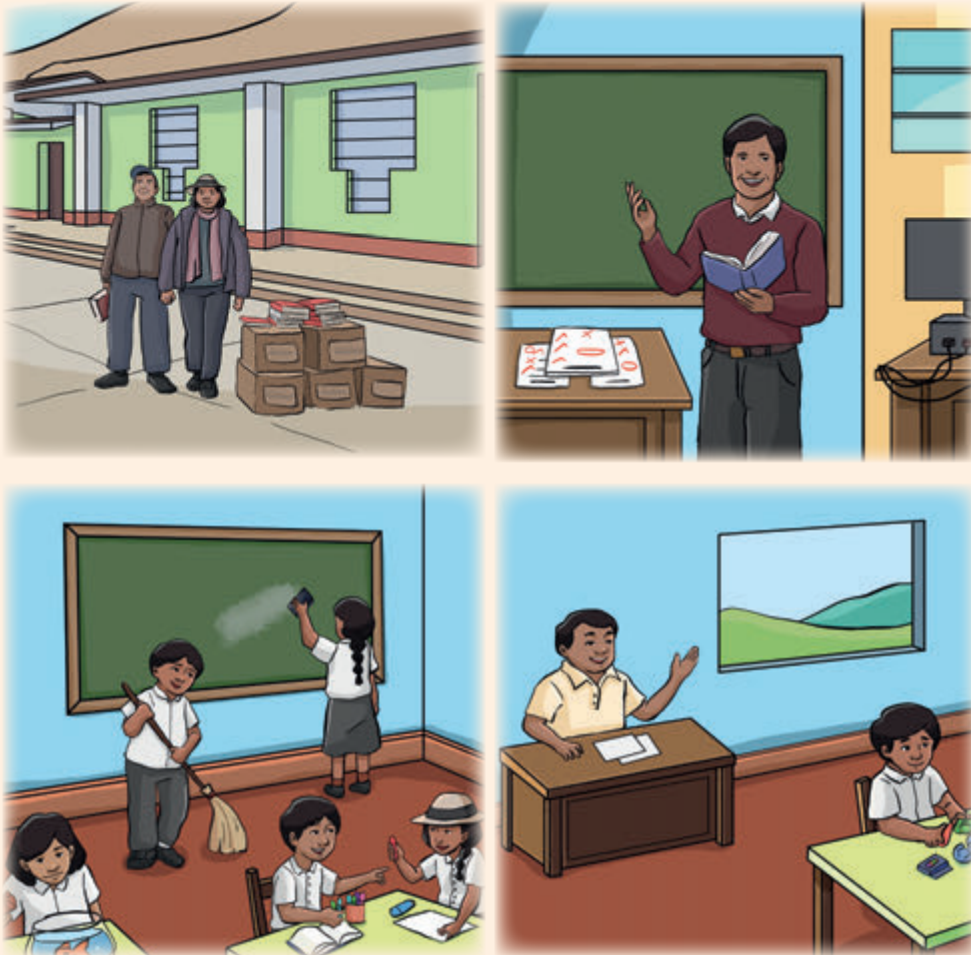


Diwujma may situaciuna uk ancx amuru arnushu.

Dibuja una situación en la que debes decir tu palabra mágica favorita.

Illtatna uk iskuil nurna uk jakina nurkatapa

Reconocemos los roles de los integrantes de la escuela



Quwas yatyirq'ayatna

Propósitos de aprendizaje

Illt'anushu autoridadi iskuilata.

Reconocer a las autoridades escolares.

Sanushu quwasa nurki iskuilana autoridadipa.

Describir las funciones de las autoridades escolares.

Arma uka iskuilata quwas nurki.

Opinar sobre nuestro rol en la escuela.

Sutyipa satna maistrasana

Nombramos a nuestros profesores y al director



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!

¡Levántate, vamos todos a aprender cauqui!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Quwas pinskta quwas nurarqayki?
¿Qué crees que están haciendo?

- 3 Ilktaty i uk dirikturi iskuilamta?
¿Conoces al director de tu colegio?



Ishapkasma i illillarma uk imajina. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0142p109

Escucha la narración y observa la imagen. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Mayistru Elston Kachuy marka yachichki	Elston es el profesor principal del colegio en Cachuy.	Na kumchkima.	Yo amo.
Miriam iskuilata dirikturawa.	Miriam es la directora del colegio.	Juma kumchkuta.	Tú amas.
Jupa kanchnhatwa.	Ella es de Canchán.	Ukata	Sin embargo
Panpua kawki ariri.	Ambos son cauquihablantes.	Diriktura	Directora
Yatyichki kawka ara.	Enseñan la lengua cauqui.	Jaq' kawka arqirkuna	Hablantes de lengua cauqui
Jupkunaqa riwiski iksaminpa.	Ellos van a corregir exámenes.	Yatychinushu	Enseñar
Elston munki yachiri.	Elston ama enseñar.	Riwikiri	Corregir
		Mayistru, mayistra	Profesor, profesora
		Kawki aru	Lengua cauqui
		Ixaminha	Examen
		Iskuila	Escuela, colegio
		Samnuqur	Descansar



Panma maistrmshka, kuntistma uk askatapa, markma uk may lluqna Miriam maistrana liniapa.

Con ayuda de tu profesor, responde las preguntas marcando con una “X” en la columna de la directora Miriam o del profesor Elston según corresponda. Luego, compara tus respuestas con un compañero.

		
Qachisa Kachyata? ¿Quién es de Cachuy?		
Qachisa Kanchnhata? ¿Quién es de Canchán?		
Qachisa arki kawka? ¿Quién habla cauqui?		
Qachisa uk maistra u maistru mas mayur? ¿Quién es la profesora o el profesor principal?		
Qachisa uk dirikturi? ¿Quién es la directora o el director?		



Yanhamshqa juntishma i sama quwas yatyiwta.

Júntate con un compañero y preparen una exposición para el salón.

Con un compañero, elijan a un profesor para presentarlo en clase. En una hoja aparte, dibujen y pinten a quien hayan elegido. Luego, practiquen las expresiones para hablar de él en clase.



Saktna quwasa nurki maistrasa

Describimos las funciones del profesor y del director



Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Quwasa illkta uk diwujna?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 Qachisa uk diwujunkiri?
¿Quién está en el dibujo?
- 3 Quwasa yachichki uk mastru ilstunha?
¿Qué está enseñando el profesor Elston?
- 4 Quwas utki misana?
¿Qué hay sobre la mesa o escritorio?



Ishapkasma i illillarma uk imajina. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0143p112

Escucha la narración y observa la imagen. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Mashtri yatyichki numir kuntar mayata ay chunkkama.	El profesor enseña los números del uno al diez.	Yatyichki.	Enseña.
Kallkunaqa iksamin yaqarq'ayki.	Los alumnos han hecho un examen.	Maya	Uno
Illkta amruna mawi.	Parece que les fue bien.	Chunka	Diez
Miriam mashtraqa uchchik may macxaq libra.	La profesora Miriam está terminando un nuevo libro.	Uchchiki	Está terminado.
Jupkunaq a munkushtu.	Ellos nos quieren mucho.	Munkushtu	Nos quieren.
Jutpanqa jachaykiwa kayllqunptaki.	En sus casas, cocinan y cuidan a sus hijos.		
Jupapsa yachichki uk kawka ara.	Ella/ Él también enseña cauqui.		
Maistruwshka trabaja.	Trabaja con los profesores.		
Nurma uk iskuilnurna nurnushupa.	Organiza actividades del colegio.		



Panma maistrmshka, kuntistma uk askatapa, markma uk may lluqna Miriam maistrana liniapa.

Con ayuda de tu profesor, marca con “X” qué actividades hace el profesor Elston y qué actividades hace la directora Miriam. Luego, conversa con un compañero acerca de qué hace un director que no hace un profesor.

		
Uk yatyichki numir kuntar mayata ay chunkkama. Ella/ Él enseña los números del uno al diez.		
Uk uchchik may macxaq libra. Ella/ Él está terminando un nuevo cuaderno.		
Trabajma maistrkunamshka. Trabaja con los profesores.		
Nurma uk iskuilnurna nurnushupa. Organiza las actividades del colegio.		
Yachichma uk kawka ara. Enseña la lengua cauqui.		



Amprama aypatma quwasa nurki uk maishtu qantyuru.

Entrevista y conoce más sobre las autoridades de tu escuela.



Con un compañero, entrevista a un profesor o el director de tu escuela, según te indique tu profesor. Le preguntarás: *Quwas shutyima?* (¿Cuál es tu nombre?). *Qawitawta?* (¿De dónde eres?). *Quwasa nurqta iskwilana?* (¿Qué haces en la escuela?). *Munktatyi trabajma?* (¿Te gusta tu trabajo?). *Qusitas?* (¿Por qué?). Luego, compartirás en clase las respuestas.

Saktna quwasa nurkta iskuilna

Describimos nuestro rol en la escuela



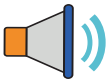
Jarptma ukuksa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

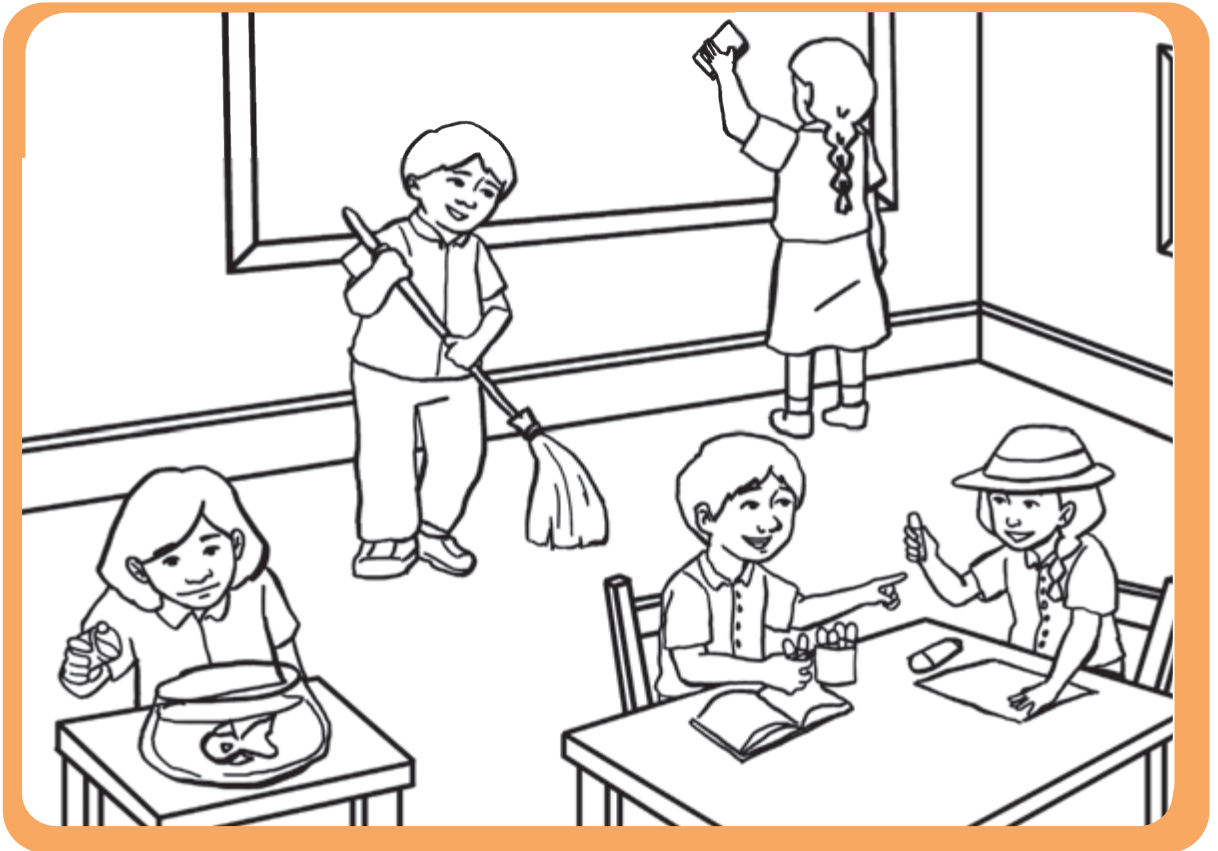
- 1 Kawinkisa uk kallkuna?
¿Dónde están los niños?
- 2 Quwas nurarqayki uk kallkuna?
¿Qué están haciendo los niños?
- 3 Jumapsa kikiptyi nurqta?
¿Tú también haces lo mismo?
- 4 Qachwiri animalawkisa uk iskuilnurna?
¿Qué animal ves en el salón?



Ishapma uka Shumaya achimkatapa, illma uk diwuja i pintma.
Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0144p115

Escucha lo que cuenta Shumaya, observa el dibujo y coloréalo. Luego, con la ayuda de tu profesor, conoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Iskuilaswa arrigltna.	Estamos arreglando el salón.
Naj tukutu adurna wayrqa.	Me tocó colgar los adornos.
Panchu pizarra burki.	Francisco borra la pizarra.
Santusa niyu paluyki.	Santos alimenta al pez.
Yaqpa kallkunaqa wayrki pankartasa uk amur sakatapa.	Otros niños cuelgan pancartas con las palabras mágicas.
Jupkuna yanhanwa.	Ellos son mis compañeros de clase.
Juanha iskuila pijshki.	Juan barre el salón.

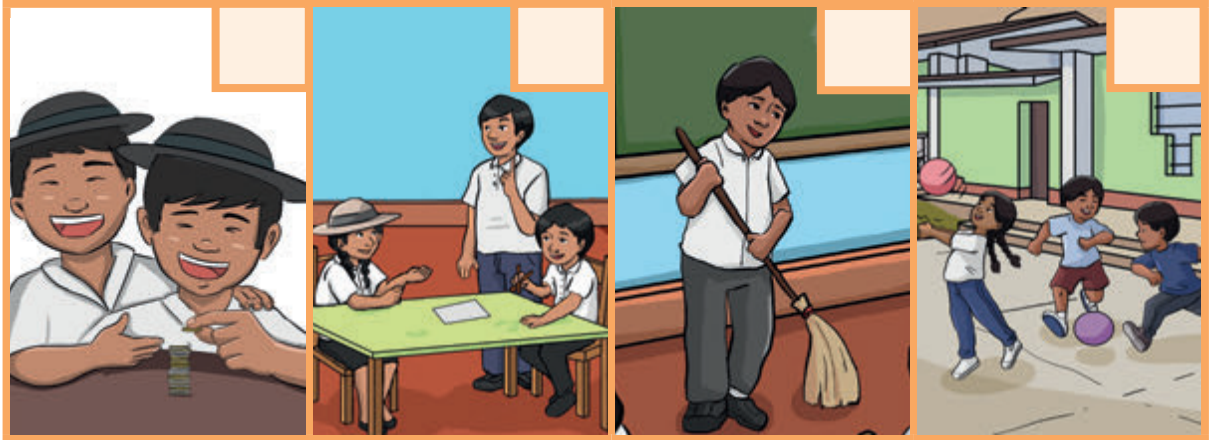
May ñiqu	Un pez
Warkatna.	Colgamos.
Kallkuna	Niños
Ancx amuru ara	Palabras mágicas
Pankartasa	Pancartas
Adurna	Adornos
Saluñasa	Salón



Kachwirisa uk nurnushu istudyantkama?

¿Cuáles son nuestros deberes como estudiantes?

0145p116



Escucha las expresiones y escribe el número en cada dibujo, según corresponda. Luego, recorta las tarjetas de roles de estudiantes de la página 161 y, con un compañero, colócalas boca abajo. Por turnos, las irán volteando para practicar las expresiones.



Puriwi ura iskuila pishnushtaqi. Ujtqasa dirikturiq'a. Ishapma maistruma i iskuilama urdinma.

Escucha las indicaciones de tu profesor en cauqui y ordena el salón.



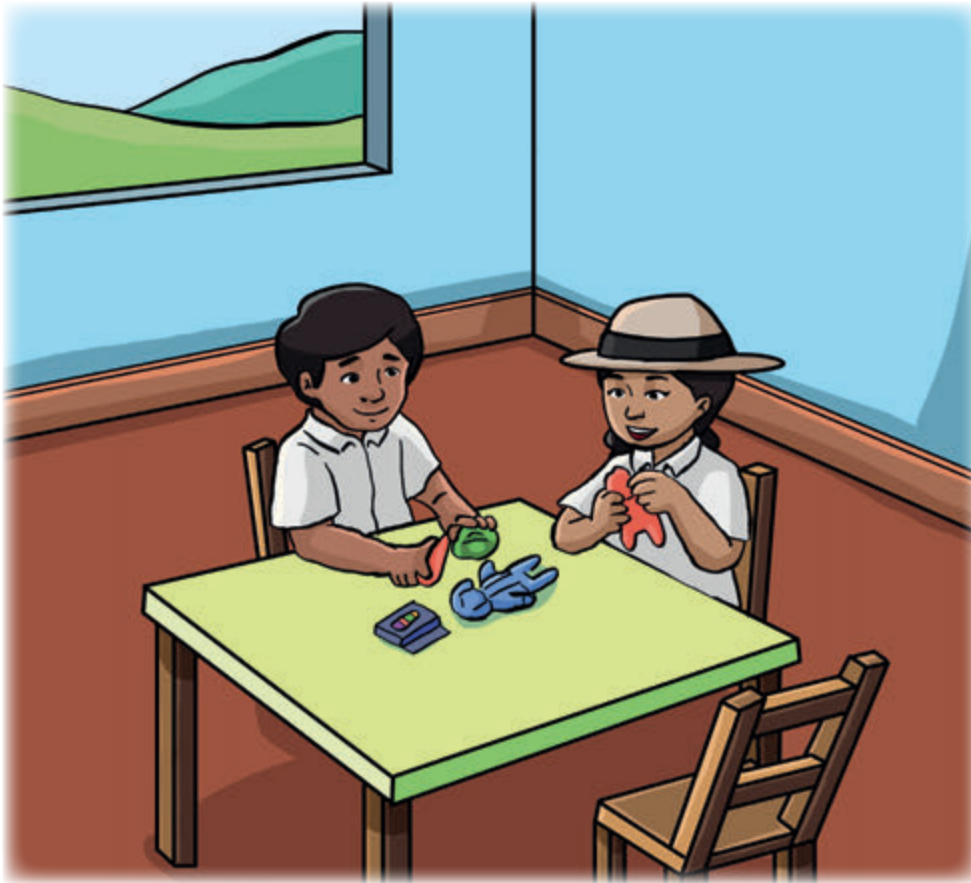
Tu profesor desordenará el salón. Luego, tanto tú como tus compañeros deberán seguir sus indicaciones en cauqui para ordenarlo.

Nuratna uk platilina kikipa uk maistrasa millkira

Modelamos con plastilina a nuestro profesor favorito



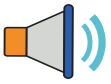
Jarptma ukuxsa jira kawka yatyiri!



Illillarma uk diwuju. Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Observa el dibujo. Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.

- 1 Kawinkisa uk kallkuna?
¿Dónde están los niños?
- 2 Quwas utki misana?
¿Qué hay sobre la mesa?
- 3 Quwas nuraraqayki uk Shumaya i Atanasio?
¿Qué están haciendo Shumaya y Atanasio?
- 4 Nurawtatyi muñik platilinata?
¿Has hecho muñecos de plastilina?



Ishapkasma i illillarma uk imajina. Ishapma mashtruma i illtma uk arqatama.

0146p118

Escucha la narración y observa la imagen. Luego, con la ayuda de tu profesor, reconoce el significado de las expresiones.



Arqatasa yatynushtaki

Expresiones y vocabulario

Elston munki yatyiri.	Elston ama enseñar.
Jupa kanchnhatwa.	Ella es de Canchán.
Yatyityki kawka ara.	Enseñan la lengua cauqui.
Jupkunaqa riwiski iksaminpa.	Ellos van a corregir exámenes.
Mashtru yatyityki numir kuntar mayata ay cxunkkama.	El profesor enseña los números del uno al diez.
Jupkunaqa wanwani munkushtu.	Ellos nos quieren mucho.

Na kumchkima.	Yo amo.
Juma kumchkuta.	Tú amas.
Jaq' kawka arqirkuna	Hablantes de lengua cauqui
Yatychinushu	Enseñar
Riwikiri	Corregir
Mayistru, mayistra	Profesor, profesora
Ancx amuru ara	Palabras mágicas
Adurna	Adornos
Saluñasa	Salón



Nurma may muñiku mashtruma millkira platilinata.

Haz un muñeco de tu profesor preferido en plastilina.

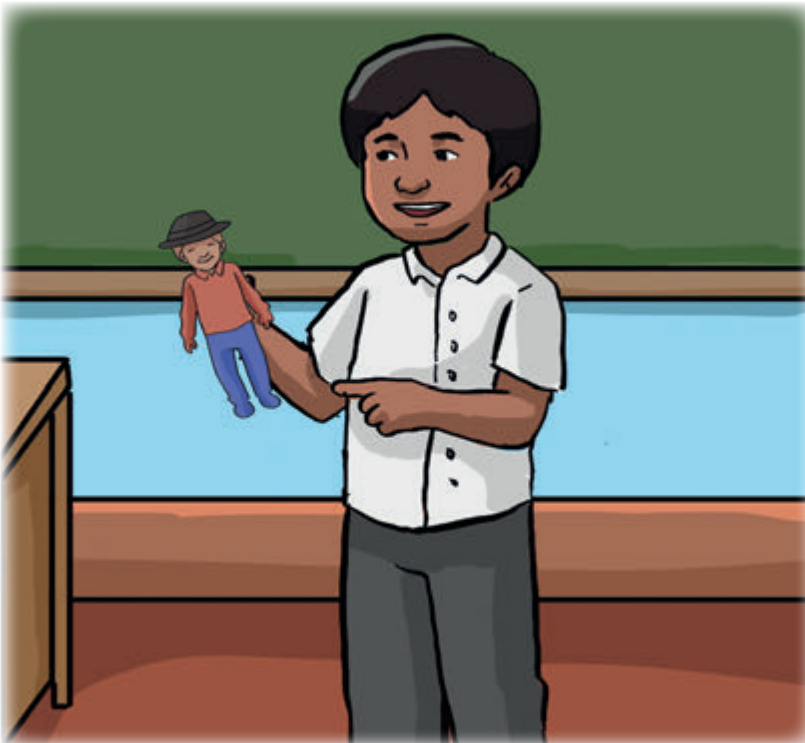


Tu profesor te proporcionará plastilina de diferentes colores para crear el muñeco.



Achimma yanhama kamishasa uq muñiqma i quwas nurki?

Cuéntale a tus compañeros quién es tu muñeco y qué hace.



Prepárate para la exposición reuniendo información de tu profesor favorito. Si no lo conoces muy bien, puedes hacerle una pequeña entrevista, como la que hiciste en la página 113. Cuando tengas toda la información, preséntate ante tus compañeros. Puedes incorporar otras expresiones que hayas aprendido en cauqui.

Asqa wishchisqi

Preguntas de cierre



Ishapma mashtruma i kuntistma uk asqatapa.

Escucha a tu profesor y responde las siguientes preguntas.



1 Quwas yatyirqayawtna?
¿Qué hemos aprendido?

2 Quwasa nurki maishturma?
¿Qué hace un profesor?

3 Quwasa nurki
dirikturimshqa?
¿Qué hace un director?

4 Qusitas ancx amuru?
¿Por qué son importantes?



Kachuri diwujasa yachirq'ayawta i quwasa yachirqayawta akna.

Dibuja lo que más te gustó aprender en esta experiencia.

Practica más las expresiones de los roles de los estudiantes. Sigue las indicaciones de la página 174.

Ancx amuru, wishchiwtawa kuadirnuna!

Uka vakasiunankimanqa sigma
yatykushu uk kawkisa.

Arishma achakunamshqa,
apakunamshqa, yatyshimatma,
mas amuru arnushumtaki uk
kawkisa.

Jani nujmtatyi uk kawkisa ara!

Nurma yanhamshqa quwas
yatiwta!



Orientaciones generales

Arshitna 1 es un material educativo que tiene como finalidad apoyar al docente en el desarrollo de la competencia “Se comunica oralmente en cauqui como segunda lengua”. El material contiene diversas actividades para el desarrollo de capacidades comunicativas orales de comprensión, producción e interacción en los estudiantes.

Este material consta de ocho experiencias de aprendizaje (EdA) relacionadas con actividades socioproductivas o socioculturales propias del pueblo cauqui. Cada EdA se desarrolla en un mes de trabajo y contiene tres situaciones comunicativas y una actividad interactiva. Así, cada semana, se desarrolla una situación o una actividad interactiva, según corresponda.

Para el desarrollo de las sesiones de la competencia oral, se propone el uso de metodologías activas. Se sugiere que los docentes consideren tres momentos claves para la planificación y desarrollo de sus sesiones de aprendizaje: inicio, desarrollo y cierre.

El **primer momento o inicio** consta de las dinámicas de inicio, el repaso de los aprendizajes desarrollados y la presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario.

- Las **dinámicas de inicio** son ejercicios breves que preparan la mente y el cuerpo para estimular la atención y concentración: así se fomenta una mejor predisposición para el aprendizaje. Algunos ejercicios son el gateo cruzado, el espantado, los nudos, los ejercicios para los ojos, el Peter Pan, el Pinocho, el grito energético, entre otros. En el material, estas dinámicas se realizan luego de leer la frase *Jarptma ukuksa jira yatyiri!* ‘¡Levántate, vamos todas y todos a estudiar!’.
- El **repaso de los aprendizajes desarrollados** es necesario para retomar brevemente lo avanzado en las sesiones anteriores y, así, afianzar el uso de las expresiones y el vocabulario en los estudiantes.
- Luego, se hace la **presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario** relacionadas a la situación comunicativa o actividad interactiva. Para ello, se reproducen los audios las veces que sean necesarias para que la o el estudiante, con ayuda de su profesor, comprenda y utilice las expresiones de manera contextualizada. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de cada situación o de la actividad interactiva.

El **segundo momento** o **desarrollo** comprende la fijación del uso de expresiones lingüísticas y vocabulario, así como la producción creativa.

- En la **fijación del uso de expresiones lingüísticas y vocabulario**, se consideran los distintos estilos de aprendizaje. Por ello, se recurre a variadas técnicas como juegos, trabajos grupales, canciones, etc. Se busca que los estudiantes se comprometan con sus aprendizajes, interactúen entre sí, pero también que puedan tener un espacio para trabajar individualmente. En el material, este proceso se realiza en la tercera página de cada situación y de la actividad interactiva.
- La **producción creativa** está destinada a consolidar los aprendizajes desarrollados en las fases anteriores. Se caracteriza por generar en los estudiantes un uso espontáneo y creativo de las expresiones aprendidas. Por ello, se desarrollan variadas técnicas como sociodramas, juegos de roles, contrapunteos verbales, uso de títeres, etc. En el material, estas actividades se realizan en la tercera página de la situación o de la actividad interactiva. Además de las actividades planteadas en el material, se recomienda proponer otras en clase.

El **tercer momento** o **cierre** se concreta mediante un breve repaso de las expresiones lingüísticas trabajadas en el día, asimismo, se mencionan expresiones de despedida. Cada docente realiza este cierre en su sesión.

Al final de cada experiencia de aprendizaje, se considera una página para verificar que los estudiantes hayan fijado las expresiones lingüísticas y el vocabulario.

A continuación, se presentan los contenidos y algunas orientaciones sobre el desarrollo de cada una de las ocho experiencias de aprendizaje de *Arshitna 1*.



Experiencias de aprendizaje de Kawkisa aratna 1

En este apartado, presentaremos brevemente las experiencias de aprendizaje de Arshitna 1 describiendo los propósitos de cada situación comunicativa. Asimismo, brindaremos algunas precisiones sobre las actividades planteadas.

1. *Saktna amruchaty i saktna shutyisa*

Saludamos y nos presentamos

En esta primera experiencia, los estudiantes aprenderán a saludar y presentarse en la lengua cauqui. Así, podrán interactuar entre compañeros, preguntar sobre su estado de ánimo y obtener información personal en la lengua cauqui.

Esta experiencia de aprendizaje se desarrolla de la siguiente manera:

- ✓ En la **situación 1**, aprenderán los saludos principales. En base a la escucha de dos conversaciones, los estudiantes identificarán los saludos más comunes y los practicarán entre sus compañeros a través de diferentes dinámicas como el aplauso, en la que cambian de pareja inmediatamente, y el juego mundo.
- ✓ En la **situación 2**, aprenderán a presentarse. Para ello, escucharán un diálogo donde dos estudiantes se preguntan sus nombres. Luego, jugarán al auto viejo. Los niños simulan estar en un auto que se está malogrando y, para salvarse, deben entrar al auto nuevo que conduce el profesor. Antes de subir, cada estudiante debe responder correctamente a la pregunta Quwas shutyima? '¿Cuál es tu nombre?'. En la última actividad, los estudiantes aprenderán la canción y el juego del duraznito de Cachuy.
- ✓ En la **situación 3**, aprenderán a decir su edad, de dónde son y qué les gusta hacer. Para ello, los estudiantes escucharán un diálogo entre el profesor y Shumaya, y otro diálogo entre dos estudiantes. En base a estos audios, los estudiantes practicarán las expresiones a través del juego de la botella preguntona. Luego, saltarán la sogá diciendo su edad, de dónde son y qué les gusta hacer.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes se presentarán a la clase practicando las expresiones aprendidas. Antes de ello, escucharán un diálogo de dos estudiantes que se presentan. Luego de reconocer las expresiones, realizarán un dibujo de ellos mismos haciendo lo que más les gusta. Finalmente, se presentarán a la clase mostrando su dibujo. Cada estudiante saludará a todos, dirá su nombre, edad, de dónde es y qué actividad le gusta realizar.

2. *Illktna uka trabaj nurnushu utna*

Presentamos las actividades que hacemos en casa

En esta segunda experiencia de aprendizaje, los estudiantes emplearán herramientas lingüísticas para poder reconocer y conversar sobre las actividades más comunes del hogar cauqui.

Esta experiencia de aprendizaje se desarrolla de la siguiente manera:

- ✓ En la **situación 1**, aprenderán a nombrar actividades cotidianas del hogar mediante preguntas y respuestas entre compañeros de clase. Para ello, escucharán un diálogo de una cena y otro sobre la limpieza que hacen niños y niñas. Los estudiantes practicarán estos diálogos personalizándolos según lo que viven diariamente y utilizando vocabulario relacionado con estos quehaceres. Luego, realizarán una dinámica en la que los estudiantes intercambiarán rápidamente cambiando de pareja.
- ✓ En la **situación 2**, reconocerán las tareas domésticas diarias que hacen los estudiantes. Para ello, escucharán un diálogo entre compañeros que cuentan las actividades en las que ayudan en su hogar. Luego, practicarán el diálogo entre compañeros, y, finalmente, jugarán charada con las actividades del hogar.
- ✓ En la **situación 3**, compartirán las actividades domésticas diarias entre compañeros desde su experiencia personal mencionando algunos objetos que utilizan. Para ello, escucharán un diálogo entre estudiantes. Los estudiantes deberán asociar las actividades escuchadas con las imágenes del libro. Luego, en pares, jugarán con tarjetas para fijar las expresiones aprendidas hasta ese momento.
- ✓ En la **actividad interactiva**, cada estudiante dramatizará una de las actividades domésticas de las que se ha tratado en silencio para que los demás estudiantes adivinen. Primero, escucharán un diálogo en que se movilizan todas las expresiones aprendidas en la experiencia de aprendizaje. Luego, en ronda, jugarán a las preguntas y respuestas lanzando una pelota para que cada estudiante diga una de las actividades que realiza en casa. Cada estudiante dibujará una de las actividades en una hoja que le dará su profesor. Este recogerá los dibujos y los mezclará para darle a cada estudiante en secreto. Luego, cada estudiante se ubicará adelante de la clase para imitar la actividad a fin de que los demás niños adivinen. El profesor puede dividir la clase en tres grupos y generar una competencia entre ellos para que gane el grupo que adivine más actividades.

3. *Illt'ayktna quwasa trabajusa nurarq'ayki familia*

Reconocemos actividades que realizan los miembros de nuestra familia nuclear

En esta experiencia de aprendizaje, los estudiantes reconocerán los nombres de los miembros de su familia nuclear y las actividades que realizan fuera del hogar. Los estudiantes reconocerán las semejanzas y diferencias entre las familias, lo que ayudará a conocer a la familia cauqui.

Esta experiencia de aprendizaje se desarrolla de la siguiente manera:

- ✓ En la **situación 1**, intercambiarán información sobre sus familiares. Primero, escucharán un monólogo de Shumaya, quien presenta a su familia. Luego, escucharán y aprenderán la canción Quwas nurki taytsa? '¿Qué hacen tus padres?', con la cual intercambiarán información sobre las actividades de sus padres. Finalmente, los estudiantes preguntarán por el nombre de la madre y el padre de cada uno.
- ✓ En la **situación 2**, comunicarán las actividades que sus familias realizan. Primero, escucharán un monólogo sobre el trabajo del ganado, la cocina y el cuidado de un bebé. Luego, escucharán un diálogo sobre la cosecha de papa y lo practicarán en pares adaptándolo a sus experiencias personales. Finalmente, conversarán en pares sobre las actividades en las que más disfrutaban acompañar a su madre y su padre, y cada estudiante dibujará dicha actividad. Con ayuda de su profesor, prepararán una pequeña exposición de esta actividad.
- ✓ En la **situación 3**, preguntarán sobre las actividades o trabajos que realizan las familias de sus compañeros. Primero, escucharán un monólogo del señor Héctor, un camionero que explica lo que hace introduciendo expresiones con el verbo "ir". Los estudiantes practicarán diálogos a partir de la pregunta Qawas maj munkta tayta mamamshka? '¿A dónde te gustaría ir con tus papás?'. Finalmente, el profesor efectuará una breve explicación sobre las máscaras tradicionales de Cachuy que son las que don Héctor está llevando en su camión. En la lámina de la página 165, los estudiantes colocarán las pegatinas de la página 141, donde figura el camión de Héctor y las máscaras. Luego, cada estudiante expondrá sobre lo que lleva en su camión.
- ✓ En la **actividad interactiva**, dramatizarán las actividades de sus familiares con marionetas o títeres hechos por ellos mismos. Primero, escucharán un diálogo entre Shumaya y Pancho. Luego, crearán muñecos con los materiales que el profesor les brindará. Finalmente, ante la clase y con sus marionetas, presentarán a su familia y las actividades que realizan dentro y fuera de casa.

4. Marksta arshirqayatna i lugarpta

Conversamos sobre nuestro pueblo y sus lugares

En esta experiencia de aprendizaje, los estudiantes podrán realizar conversaciones sencillas sobre los lugares que presentan sus respectivos pueblos, así como describirlos e identificar las actividades que se realizan en cada uno de ellos.

Esta experiencia de aprendizaje se desarrolla de la siguiente manera:

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes intercambiarán información sobre los lugares donde nacieron y los lugares donde viven. Primero, escucharán un diálogo de Shumaya y Francisco, donde Francisco menciona que está viajando. Luego, jugarán a los conductores de colectivos para practicar la expresión *Qaw makta?* '¿A dónde vas? Finalmente, los estudiantes jugarán al *Duraznito de Cachuy* para intercambiar información sobre su procedencia y la de su familia.
- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes reconocerán los lugares de su pueblo. Primero, escucharán un diálogo de algunos amigos quienes conversan sobre los lugares del pueblo Cachuy; para luego practicarlo en grupo. Luego, escucharán una adivinanza que deberán resolver. Finalmente, en sus cuadernos, dibujarán un lugar de su pueblo para luego mostrárselo a un compañero describiendo el dibujo y practicando las expresiones aprendidas.
- ✓ En la **situación 3**, conversarán sobre las actividades que se realizan en cada lugar del pueblo. Primero, escucharán una conversación entre Shumaya, Francisco y la madre de Shumaya, quien tiene una tienda. En ese diálogo, conversan sobre lo que hacen las personas cuando se dirigen a un lugar de la comunidad. Luego, deberán asociar las imágenes del cuaderno con las expresiones escuchadas, colocando un número, según el orden en que se reprodujeron. Finalmente, con ayuda del profesor, los estudiantes jugarán a las tarjetas en pares. Cada tarjeta muestra un lugar de la comunidad y cada participante deberá decir una expresión con el nombre del lugar para continuar jugando.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes elaborarán y expondrán una maqueta de su comunidad. Primero, escucharán la exposición que hace Shumaya para presentar su maqueta. Esto servirá de modelo para la presentación que deberá preparar cada estudiante del aula. Con los materiales que el profesor disponga, los estudiantes realizarán sus maquetas en grupos o individualmente. Finalmente, expondrán ante la clase siguiendo la pauta del audio anterior.

5. *Illtanwa anumalkunsana quasa utqi*

Reconocemos a los animales y sus características

En esta experiencia de aprendizaje, los estudiantes describirán, mediante conversaciones sencillas, los animales de su entorno local, conocimiento que forma parte de un saber ancestral que, en muchos casos, ha sido olvidado.

Esta experiencia de aprendizaje se desarrolla de la siguiente manera:

- ✓ En la **situación 1**, aprenderán los nombres de los animales que crían. Primero, escucharán una narración sobre Shumaya, Francisco y sus mascotas. En parejas, los estudiantes practicarán las expresiones aprendidas. Luego, realizarán una dinámica: el profesor dirá el nombre de un animal en cauqui y los estudiantes deberán reproducir su sonido. Volverán a realizar esta actividad en pares.
- ✓ En la **situación 2**, aprenderán las características de algunos animales. Para ello, escucharán a Shumaya contando sobre las aves que cría en su hogar. Luego, el profesor les pedirá a los estudiantes que recorten las tarjetas de las páginas 147, 149 y 151. Seguidamente, en pares, pondrán sus tarjetas en un mazo y las voltearán por turnos. Quien voltee la tarjeta preguntará Quasa shutyipa ak animalna? '¿Cómo se llama este animal?' y el otro estudiante deberá responder. Si no conoce la respuesta, puede responder quien preguntó. Quien responde se queda con la tarjeta y el juego se acaba cuando se terminan las tarjetas. Con estas tarjetas, el profesor explicará qué hace cada animal.
- ✓ En la **situación 3**, describirán el hábitat y las costumbres de los animales de su entorno. Primero, escucharán una narración sobre los zorros. En base a las expresiones aprendidas, deberán describir a una gallina y sus pollitos. Finalmente, los estudiantes jugarán charada. El profesor dividirá el aula en grupos para que compitan entre sí. Cuando un estudiante salga a la pizarra, el profesor le contará en secreto cuál es el animal que debe imitar sin emitir sonidos. Los estudiantes deben adivinar rápidamente diciendo su nombre en cauqui.
- ✓ En la **actividad interactiva**, modelarán animales y los expondrán en clase. Primero, escucharán una narración sobre cómo los niños de Cachuy aprecian los animales. Luego de practicar las expresiones que escucharon, modelarán con arcilla, plastilina o cerámica al frío tres de sus animales favoritos. Finalmente, expondrán en clase sobre sus animales favoritos diciendo sus nombres y características principales. Para ello, usarán como escenario la lámina del campo de Cachuy de la página 171.

6. *Illtanwa shutyipa qusasa nurnushu*

Conocemos las actividades comunales

En esta experiencia de aprendizaje, los estudiantes realizarán conversaciones sencillas sobre las principales actividades comunales. Estas actividades son culturalmente muy importantes porque tienen como fin el bien común del pueblo cauqui. Por ello, es necesario que el cauqui se utilice en su realización.

Esta experiencia de aprendizaje se desarrolla de la siguiente manera:

- ✓ En la **situación 1**, nombrarán las actividades que se desarrollan en el pueblo. Primero escucharán una entrevista que hace Shumaya a los comuneros. Luego, escucharán un diálogo de dos comuneros que van a pintar la iglesia. En grupos, los estudiantes practicarán el diálogo asumiendo diferentes roles. Luego, realizarán la dinámica de los 30 segundos, que se juega en pares por 30 segundos a partir de la pregunta ¿Quwasa nurqta? ‘¿Qué haces?’ para luego intercambiar roles y cambiar de par.
- ✓ En la **situación 2**, conversarán sobre las actividades que se desarrollan en el pueblo. Primero, escucharán una narración sobre cómo el tío Valle cuida a sus vacas. Luego, los estudiantes deberán asociar expresiones sobre diferentes actividades con las imágenes de su cuaderno. Después, recortarán las tarjetas de la página 153. El profesor indicará qué expresión corresponde a cada tarjeta para que jueguen en pares intercambiando las expresiones aprendidas con las tarjetas.
- ✓ En la **situación 3**, investigarán sobre las actividades que realizan los familiares de sus compañeros. Primero, escucharán una conversación sobre las actividades que realizan las madres y padres de los estudiantes. Luego, escucharán expresiones que deberán asociar con las imágenes que se presentan en su cuaderno. Con ayuda de su profesor, deberán escribir qué número corresponde a cada imagen según el orden en que se escucha cada expresión. Finalmente, jugarán en pares con las tarjetas de la página 155. Un compañero preguntará ¿Quwasa nurki jaqi? (‘¿Qué hace la gente?’) y otro estudiante deberá responder según la tarjeta que le toque. Luego, intercambian roles.
- ✓ En la **actividad interactiva**, dramatizarán una actividad comunal. Luego de practicar un diálogo sobre las actividades que se realizan en el pueblo, los estudiantes realizarán un dibujo de ellos mismos haciendo la actividad comunal que más les guste. Cuando el profesor recoja los dibujos de todos los estudiantes, formará grupos y les dará un dibujo en secreto para que dramatizen la actividad plasmada ahí. Los demás grupos deberán adivinar qué actividad están dramatizando.

7. *Yachnushuwa kamshas pirmisu majchiushu maistrusa(maqta ish qin ishqshuri)*

Aprendemos a hablar con amabilidad

En esta experiencia de aprendizaje, los estudiantes aprenderán las palabras mágicas en lengua cauqui, las cuales les asegurarán tener un trato amable con sus compañeros y profesor, según sus necesidades comunicativas.

Esta experiencia de aprendizaje se desarrolla de la siguiente manera:

- ✓ En la **situación 1**, aprenderán a pedir permiso para ir al baño o ir a su casa, a decir gracias, a pararse y a sentarse según indique el profesor. Para ello, escucharán un diálogo entre Francisco y el profesor. Luego, escucharán expresiones que deberán asociar con los dibujos que están en su libro. Finalmente, practicarán el primer diálogo en grupos de tres, personalizándolo.
- ✓ En la **situación 2**, aprenderán a pedir la palabra para realizar una intervención en clase y a pedir prestado algo que necesiten. Primero, escucharán un monólogo sobre cómo se debe interactuar en clase. Luego, escucharán un diálogo sobre estudiantes que intervienen en clase levantando la mano. Entre compañeros practicarán el mismo diálogo. Finalmente, jugarán a levantar la mano. El profesor utilizará un juego de tarjetas de las páginas 157 y 159. Primero, mostrará cada tarjeta y mencionará una expresión por cada una. Luego, las mezclará e irá sacando tarjetas para pegarlas en la pizarra. Los estudiantes levantarán la mano para decir la expresión de cada tarjeta.
- ✓ En la **situación 3**, aprenderán a pedir permiso y a pedir disculpas. Primero escucharán una conversación entre Shumaya y Francisco, quienes se tropezaron en la calle. En base a ese intercambio, en pares, recrearán una escena similar en la cual se piden disculpas y, luego, se piden permiso para pasar. Finalmente, pensarán en otros momentos en que se pueden pedir disculpas, elegirán uno y lo dibujarán para presentar la imagen en clase.
- ✓ En la **actividad interactiva**, elaborarán pancartas con las palabras mágicas. Primero, escucharán un diálogo que presenta las expresiones aprendidas durante la experiencia de aprendizaje. Luego, pensarán y escogerán una de las situaciones en las que se puede usar una de las palabras mágicas y la dibujarán en una cartulina que el profesor les brindará. Para reforzar lo aprendido, junto al profesor, los estudiantes crearán una canción con las palabras y decorarán el aula con las pancartas. Finalmente, cada estudiante expondrá su pancarta.

8. *Illtanwa ukapa jaqi yachichqiri*

Reconocemos los roles de los miembros del colegio

En esta experiencia de aprendizaje, los estudiantes podrán conversar sobre los roles del director, los profesores, así como de ellos mismos en la escuela.

Esta experiencia de aprendizaje se desarrolla de la siguiente manera:

- ✓ En la **situación 1**, nombrarán a los profesores, así como al director. Para ello, escucharán una pequeña narración sobre el profesor Elston y la profesora Miriam, directora del colegio. Con ayuda del profesor, los estudiantes distinguirán en una tabla la información relacionada con cada profesor. Luego, en pares, expondrán sobre la profesora Miriam o sobre el profesor Elston.
- ✓ En la **situación 2**, aprenderán a describir las funciones de las autoridades del colegio. Por ello, escucharán una narración sobre las actividades del profesor Elston y de la profesora Miriam. En base a ese texto, los estudiantes podrán distinguir los roles del profesor, así como del director. Luego, en pares, los estudiantes entrevistarán a un profesor y compartirán, en clase, las respuestas recogidas.
- ✓ En la **situación 3**, aprenderán a describir el rol que cumplen como estudiantes en el colegio. Para ello, escucharán un monólogo de Shumaya, quien describe las actividades que realiza cada estudiante para mantener el salón ordenado. Luego, escucharán expresiones sobre las actividades que realizan los estudiantes, las cuales deberán asociar con los dibujos que están en el libro. Asimismo, podrán recortar las tarjetas de la página 161 y jugar con ellas para practicar las expresiones. Finalmente, el profesor desordenará el salón y luego dará indicaciones en cauqui a cada estudiante para que todo vuelva a su lugar.
- ✓ En la **actividad interactiva**, modelarán muñecos de plastilina que representen a su profesor favorito para, luego, explicar en clase las labores del profesor en el colegio. Primero, escucharán un diálogo que presenta gran parte de las expresiones aprendidas en la experiencia de aprendizaje. Luego, con el material que les brindará su profesor, modelarán a su profesor favorito. Antes de la exposición, se debe asegurar que los estudiantes conozcan a sus profesores favoritos. Se les puede pedir que previamente les hagan la entrevista de la página 113 con el fin de recoger más información para compartir en el salón.

Una mirada a la lengua cauqui

La lengua cauqui es una de las 48 lenguas originarias del Perú y es hablada por el pueblo originario del mismo nombre en los pueblos de Cachuy, Canchán, Chavín y Catahuasi, en la provincia de Yauyos, departamento de Lima.

La lengua cauqui ha sido poco estudiada y lo que sabemos de ella se apoya en los estudios del jaqaru (Hardman, 1983), su lengua vecina. A la fecha, se tiene la tesis de licenciatura de Dante Oliva sobre fonología del cauqui (Oliva León, 2006) y el trabajo de Emérita Escobar Zapata sobre el jaqaru, donde provee al lector de algunos ejemplos cauqui (Escobar Zapata, 2017).

A continuación, presentamos algunas características gramaticales del cauqui con el fin de que los docentes puedan guiarse y tener un mejor empleo del presente material.

Orden de la oración

La oración se divide en tres constituyentes: sujeto (**S**), verbo (**V**) y objeto (**O**). El orden en que aparecen varía en cada lengua. En el siguiente ejemplo, podemos reconocer las partes de la oración en la lengua cauqui.

(1)	<i>Taytanhaqa t'anti palki.</i>		'Mi padre está comiendo pan.'
	Tayta-nha-qa	t'anti	pal-k(a)-i-wa
	Padre-1.POS-TOP	pan	comer-PROG-3.REAL-EV
	S	O	V

Para identificar las partes de la oración, primero debemos reconocer el verbo, palabra que indica acción, estado o proceso. En la oración anterior, *palki* significa 'está comiendo', que es una acción, por lo tanto, es un verbo. Para identificar el sujeto, debemos preguntarnos quién realiza la acción. En el ejemplo 1, podemos ver que quien realiza la acción de estar comiendo es *Taytanhaqa* 'mi papá'. Finalmente, el objeto es aquella persona, animal o cosa en la que recae la acción. Así, *t'anti* 'pan' es el objeto porque es lo que el padre está comiendo.

El cauqui comparte con las lenguas cercanas, jaqaru y aimara, el orden de constituyentes **Sujeto-Objeto-Verbo (SOV)**, como se muestra en el ejemplo 1. Sin embargo, actualmente, es más común que el cauqui presente el orden **Sujeto-Verbo-Objeto (SVO)**, el cual se muestra en el siguiente ejemplo y expresa el mismo significado que el ejemplo 1.

(2)	<i>Taytanhaqa palkiwa t'anti.</i>		'Mi padre está comiendo pan.'
	Tayta-nha-qa	pal-k(a)-i-wa	t'anti
	Padre-1.POS-TOP	comer-PROG-3.REAL-EV	pan
	S	V	O

La predominancia del orden **SVO** está, al parecer, relacionada a la influencia del castellano en la lengua cauqui y al proceso de obsolescencia de esta.

Tipos de palabras

En el cauqui, encontramos nombres, adjetivos, adverbios, verbos, pronombres, conjunciones e interjecciones. Los nombres, también conocidos como sustantivos, y los verbos son clases de palabras abiertas; es decir, aún pueden crearse nuevos nombres y verbos a partir de los ya existentes, a través de procesos de formación de palabras. Las demás clases de palabras son cerradas; es decir, ya no admiten nuevos miembros.

El nombre en cauqui

Los nombres son aquellas palabras que designan a personas, animales o cosas. En cauqui, estas palabras pueden ser pluralizadas con el sufijo *-kuna*. Este sufijo, debe ser siempre adicionado al final del sustantivo. Veamos algunos ejemplos:

<i>jaqi</i>	‘persona, humano’	→	<i>jaqi-kuna</i>	‘personas, humanos’
<i>ashara</i>	‘perro’	→	<i>ashara-kuna</i>	‘perros’

Vale la pena mencionar que, cuando un nombre es inanimado, por ejemplo, *t’anti* ‘pan’, no se pluraliza con *-kuna*. La pluralización de los nombres inanimados es inferida del contexto.

La función de los nombres en una oración se establece por su posición, sea la posición de sujeto u objeto, o por una marca de caso oblicuo. A continuación, presentamos las marcas de caso oblicuo en la lengua cauqui.

Marcas de caso oblicuo en la lengua cauqui

Caso oblicuo	Forma en cauqui	Equivalencia castellana	Ejemplo	Traducción
Genitivo	<i>-na</i>	de	<i>tayt(a)-na</i>	‘de papá’
Dativo/Ilativo	<i>-ru</i>	a, hacia	<i>Kachya-ru</i>	‘hacia Cachuy’
Benefactivo	<i>-taki</i>	para	<i>tayt-sa-taki</i>	‘para nuestro Señor de Cachuy’
Locativo	<i>-na</i>	en	<i>Kanchanh-na</i>	‘en Canchán’
Instrumental/Comitativo	<i>-wshqa/-shqa</i>	con	<i>ashara-wshqa</i>	‘con el perro’
Ablativo	<i>-ta</i>	desde	<i>Lima-ta</i>	‘desde Lima’
Comparativo	<i>-ma</i>	como	<i>asharuña-ma</i>	‘como perrito’

Los pronombres personales

Los pronombres personales sustituyen al nombre. En cauqui, pueden aparecer de manera libre, es decir, como palabras independientes; o de manera ligada, como marcas. Estos últimos pueden ligarse como sufijos de persona a un nombre o a un verbo.

Cuando el sufijo de persona se liga al nombre, indica posesión. Por ejemplo, en *asharannya* ‘mi perro’, *-nya* indica posesión de primera persona (mi). Por otro lado, cuando el sufijo de persona va ligado al verbo, hace referencia al sujeto.

Pronombres personales y marcas de persona en la lengua cauqui

Pronombre libre	Pronombre ligado a verbo	Equivalencia en castellano	Pronombre ligado a nombre	Equivalencia en castellano
Na	-a	Yo	-nha	Mi
Juma	-a	Tú	-ma	Tu
Jupa	-i	Él, ella, ello	-pa	Su
Jiwsa	-na	Nosotras, nosotros	-sa	Nuestro

En la siguiente oración, se muestra cómo pueden aparecer los pronombres personales en su forma libre y ligados al nombre y al verbo.

(3)	Naqaasharanhawshqa ujtktwa.	‘Yo estoy viniendo con mi perro.’
	Na-qa ashara-nha-wshqa ujt-k-t-a	
	Yo-TOP perro-1.POS-COM venir-PROG-REAL-1	

En la oración, Na ‘yo’ es un pronombre libre. También podemos observar el sufijo *-nha*, que está ligado a la palabra ashara ‘perro’, de manera que asharanha quiere decir ‘mi perro’. Finalmente, tenemos la marca de primera persona *-a* en el verbo ujt ‘venir’, de manera que ahí se expresa a la persona que está viniendo: *ujtkta* ‘(yo) estoy viniendo’.

Los pronombres demostrativos

Los pronombres demostrativos en el cauqui actual son, principalmente, los siguientes:

Aka ‘este’ (cercano al hablante)

Uka ‘ese’ (cercano al oyente o lejano a ambos interlocutores)

El pronombre demostrativo *khuwa* ‘aquel’ (lejano tanto del hablante como del oyente) parece ya no ser de uso frecuente.

Los pronombres interrogativos

Los pronombres interrogativos en el cauqui actual suelen venir acompañados del sufijo contrastivo *-sa*, como observamos a continuación.

<i>Quwa-sa/Qu-sa</i>	‘qué’	<i>Ayka-sa</i>	‘cuánto’
<i>Qachi-sa</i>	‘quién’	<i>Qamisha-sa</i>	‘cómo’
<i>Qawi-sa</i>	‘dónde, en dónde’		

Referencias

Escobar Zapata, E. (2017). *El jacaru: Último relicto aru en los Andes centrales*. Universidad Nacional Agraria La Molina.

Hardman, M. J. (1983). *Jaqaru, compendio de estructura fonológica y morfológica*. Instituto de Estudios Peruanos e Instituto Indigenista Interamericano.

Oliva León, D. (2006). *El cauqui: Documentación y descripción fonológica de una lengua moribunda* [Tesis de licenciatura]. Pontificia Universidad Católica del Perú.

Achaccha

Alfabeto de la lengua cauqui

La lengua cauqui se considera una lengua originaria porque antecede a la llegada del castellano a nuestro territorio. Aunque la lengua esté en serio peligro de dejar de ser hablada, es considerada por el pueblo cauqui como la máxima expresión de su identidad y cosmovisión.

El Ministerio de Educación realizó el proceso de normalización del alfabeto de la lengua cauqui a través de talleres participativos en los que, con representantes del pueblo: sabias, sabios, docentes, lideresas, líderes, así como padres y madres de familia, se presentó la fonología de la lengua y se establecieron consensos sobre las grafías que deberían utilizarse.

Del 25 al 27 de noviembre de 2015, se realizó el Congreso de Normalización del Alfabeto de la Lengua Cauqui con miembros del pueblo originario, sabios, líderes, maestros y lingüistas. En este evento, se aprobó el alfabeto de la lengua cauqui. Esta aprobación participativa se legitimó por Resolución Directoral N.º 001-2017-MINEDU/VMGP/DIGEIBIRA/DEIB; y se oficializó por Resolución Ministerial N.º 106-2017-MINEDU el 6 de febrero de 2017.

El alfabeto de la lengua cauqui está conformado por 39 grafías, entre las cuales se encuentran 36 consonantes y 3 vocales. A continuación, explicaremos aquellas grafías que representan sonidos que el castellano no tiene o que no representan al mismo sonido.

- ✓ La grafía <cx> representa una consonante que producimos al levantar la lengua y doblarla hacia atrás, tratando de que la punta de la lengua toque el paladar.
- ✓ La grafía <ll> representa una consonante que encontramos en el español andino en palabras como ‘pollo’ o ‘llama’.
- ✓ La grafía <nh> representa un sonido similar a la consonante <n> en la palabra ‘pan’. Agregando una vocal después de la [n] de ‘pan’, podríamos pronunciar el sonido.
- ✓ La grafía <q> representa un sonido inexistente en el castellano, pero muy común en las lenguas andinas. Logramos pronunciarlo acercando lo más que se pueda la parte trasera de la lengua hacia el velo del paladar, como al pronunciar *ququ* ‘fiambre’.
- ✓ La grafía <ty> representa un sonido muy poco común entre las lenguas andinas e inexistente en el castellano. Este sonido puede llegar a pronunciarse acercando la lámina de la lengua hacia la frontera entre los alveolos (área posterior a los dientes superiores) y el paladar. Se encuentra en palabras como *tyuyu* ‘amarillo’.
- ✓ La grafía <ts> representa un sonido que a veces escuchamos en el castellano cotidiano en palabras como ‘pizza’ [‘pi.tsa’].

- ✓ Algunas consonantes son aspiradas y van acompañadas de una <h>. Estas consonantes aspiradas se logran pronunciar acompañadas de una fuerte expulsión de aire.
- ✓ Algunas consonantes son glotalizadas y van acompañadas del apóstrofe <'>. Las consonantes glotalizadas como <p'>, <t'>, <cx'> y otras suelen venir acompañadas de una cerrazón particular de la glotis, lo que genera una percepción de explosión repentina de salida de aire. Un ejemplo es la palabra janq'u 'blanco'.

Alfabeto de la lengua cauqui

Grafía	Palabra	Traducción	Grafía	Palabra	Traducción
A, a	achaka	abuelo/sabio	P', p'	p'utaka	comida
Ch, ch	ch ipaqa	humita	Q, q	q apu	rueca para hilar (puchca)
Chh, chh	chh anqa	hilo	Qh, qh	qh urawa	honda guaraca
Ch', ch'	ch' pki	brilla	Q', q'	q' intyu	colibrí
Cx, cx	cx unka	diez	R, r	ujara	maíz
Cxh, cxh	cxh apa	nido	S, s	s ama	espalda
Cx', cx'	cx' aka	hueso	Sh, sh	sh uku	zapato tradicional
I, i	i shawa	no	T, t	t unqu	grano de maíz
J, j	j unchi	oca	Th, th	th uski	basura
K, k	k acxa	manta	T', t'	t' anti	pan
Kh, kh	kh uwa	aquel	Ty, ty	ty uyu	amarillo
K', k'	k' uytyu	cuy	Tyh, tyh	tyh apa	ciego
L, l	l uq'i	sordo	Ty', ty'	ty' ika	camino
LI, ll	ll utu	perdiz	Ts, ts	ts a	grande
M, m	m atya	soga	Tsh, tsh	tsh aki	secar
N, n	n unku	costal	Ts', ts'	ts' amtawi	oscureció
Ñ, ñ	ñ uqu	lechero (pote para hacer mantequilla)	U, u	u wishi	oveja
Nh, nh	nh a	mío	W, w	w aka	vaca
P, p	p ascxa	cabeza	Y, y	y apu	chacra
Ph, ph	ph uyma	sopla			

Página de imágenes para recortar N.º 1A









Página de imágenes para recortar N.º 1B Roles de los estudiantes

Coloca estas pegatinas en la lámina de roles de los estudiantes (página 173).



Página de imágenes para recortar N.º 2

Roles de los estudiantes

Coloca estas imágenes para recortar en la lámina de roles de los estudiantes (página 173).



Página de imágenes para recortar N.º 3

Camión y máscaras

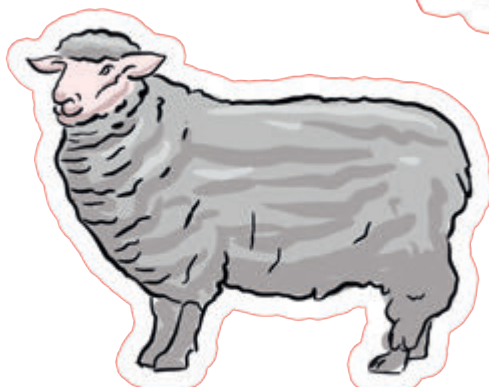
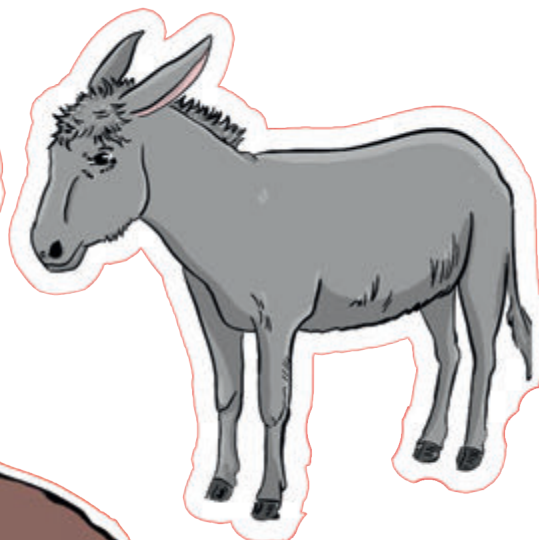
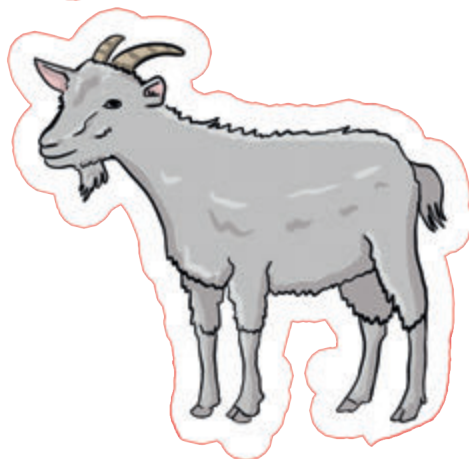
Coloca estas imágenes para recortar en la lámina de calles de un pueblo (página 165) según las indicaciones de la página 46 de tu cuaderno (Eda 3, situación 3).



Página de imágenes para recortar N.º 4

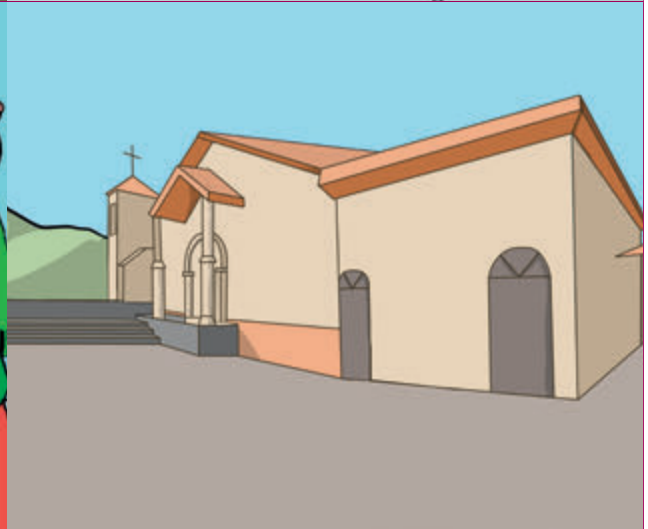
Animales que criamos

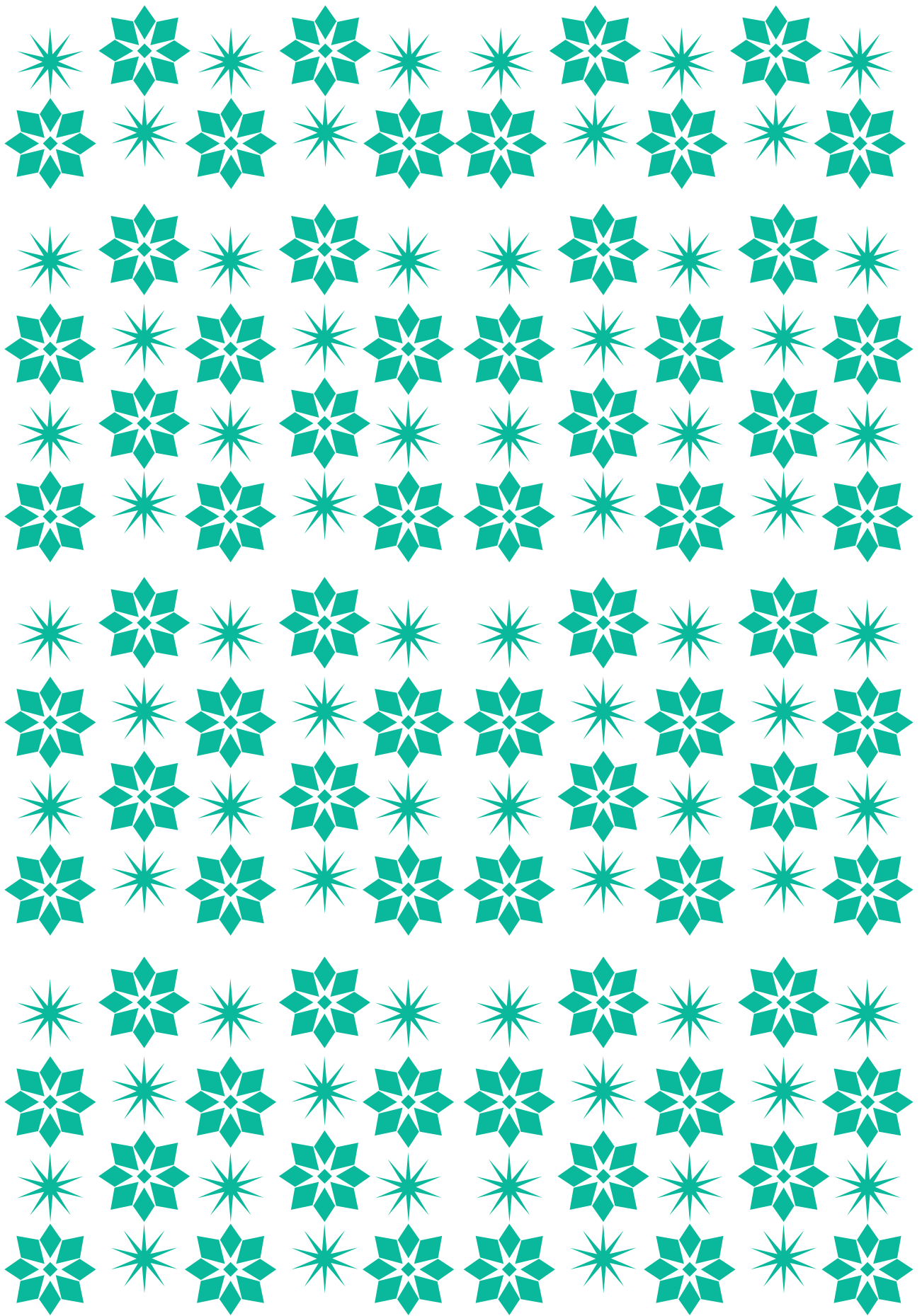
EdA 5, Situación 1, página 68.



Tarjetas de lugares del pueblo

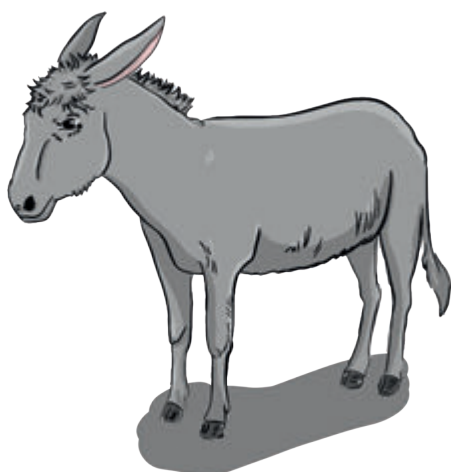
EDA 4, Situación 2, página 60

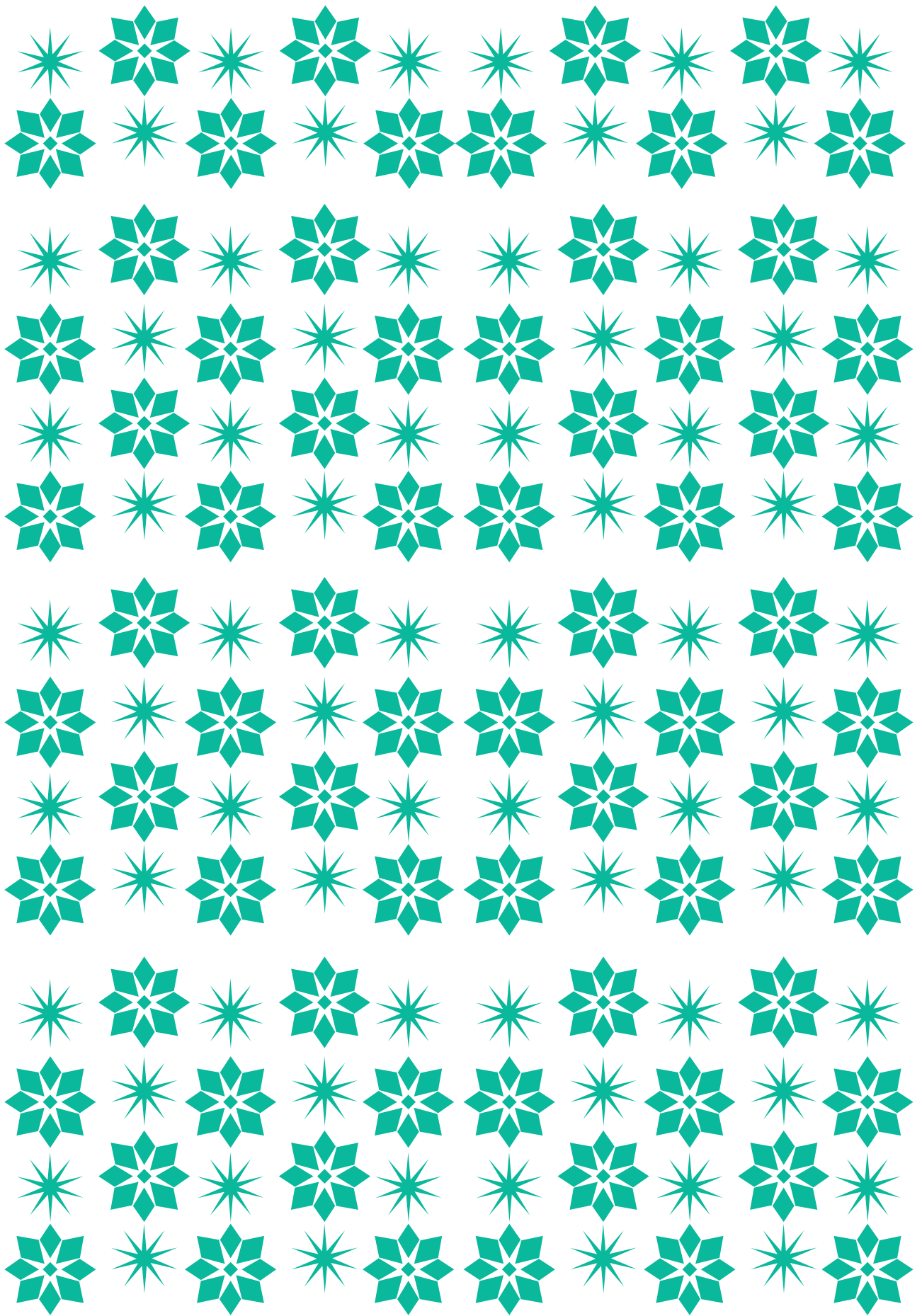




Tarjetas de animales que criamos 1

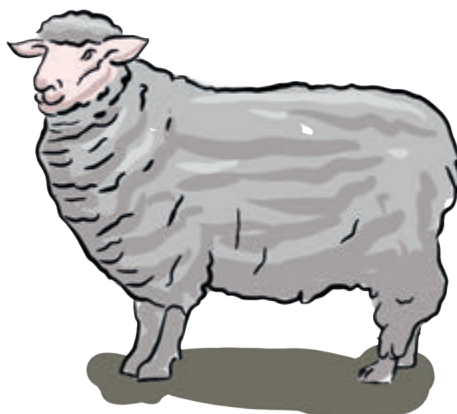
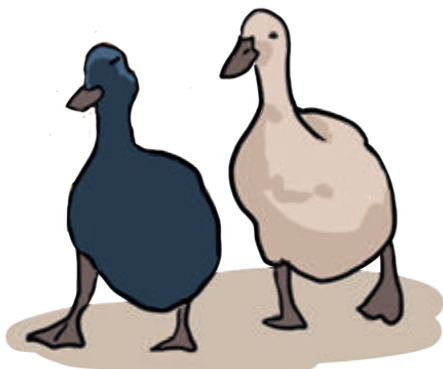
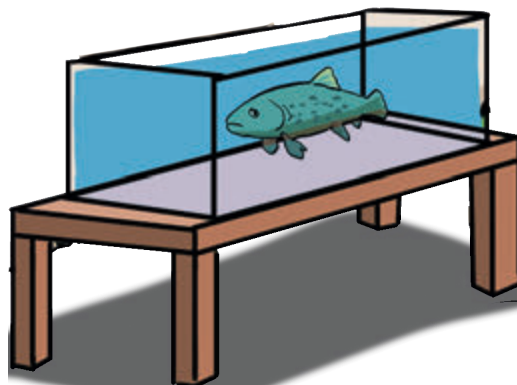
EdA 5, Situación 2, página 71

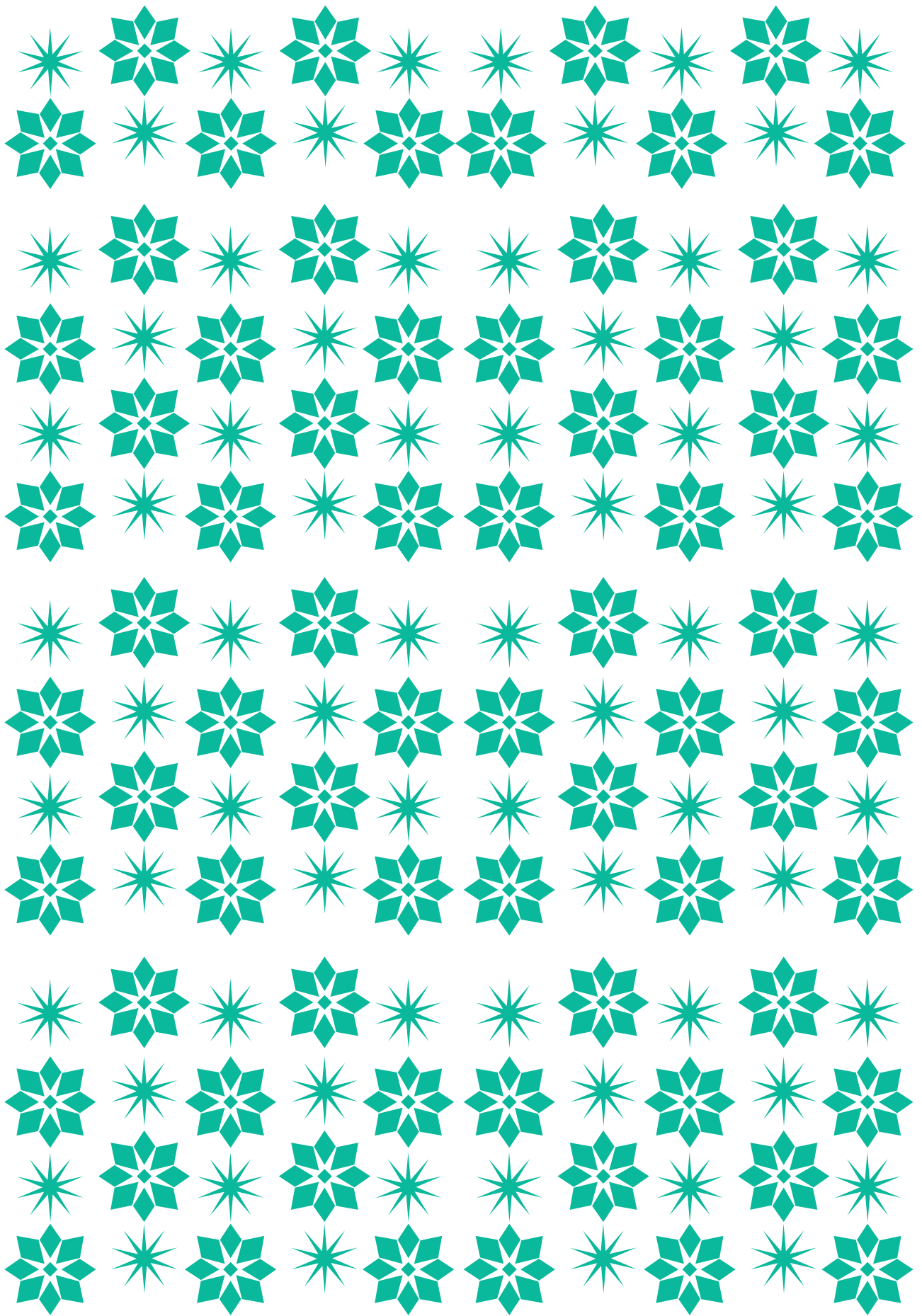




Tarjetas de animales que criamos 2

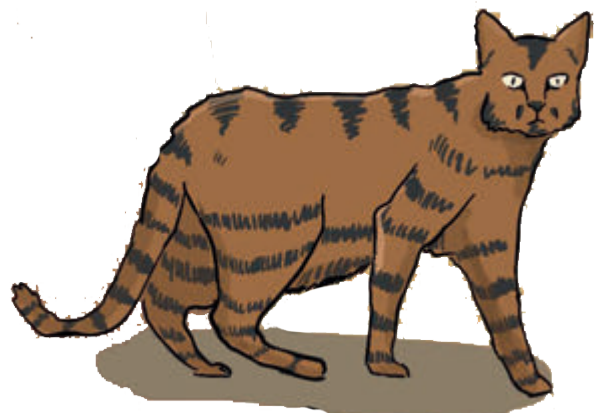
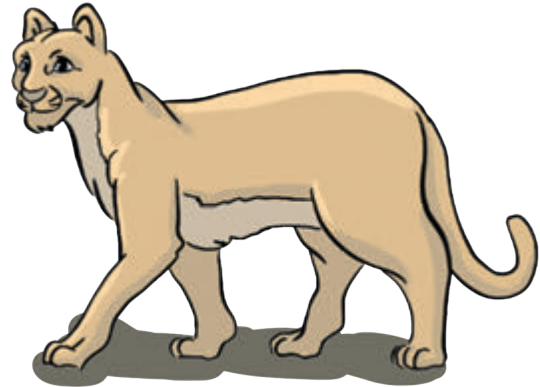
EdA 5, Situación 2, página 71

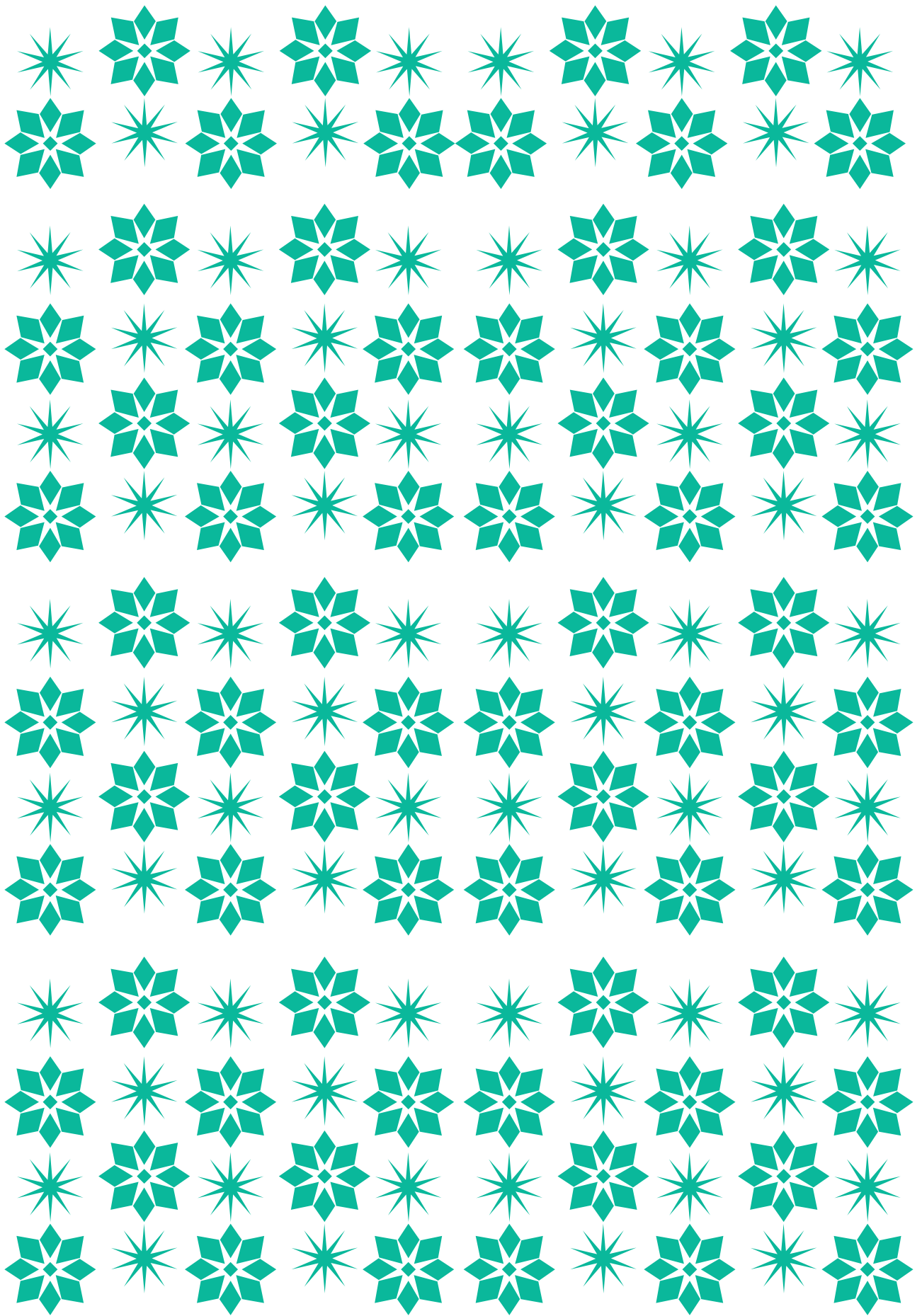




Tarjetas de animales nativos

EdA 5, Situación 2, página 71

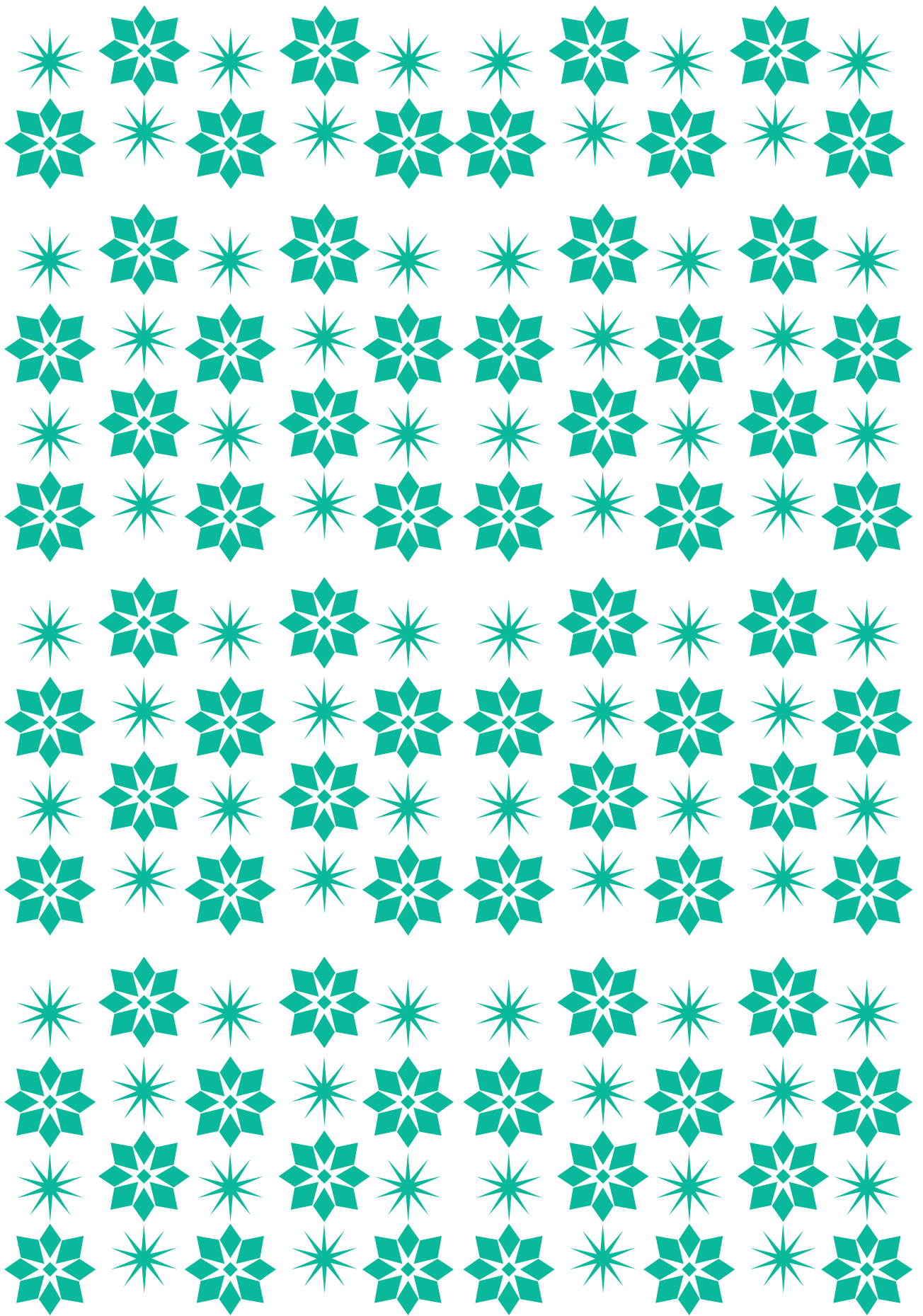




Tarjetas de ganadería

Eda 6, Situación 2, página 85

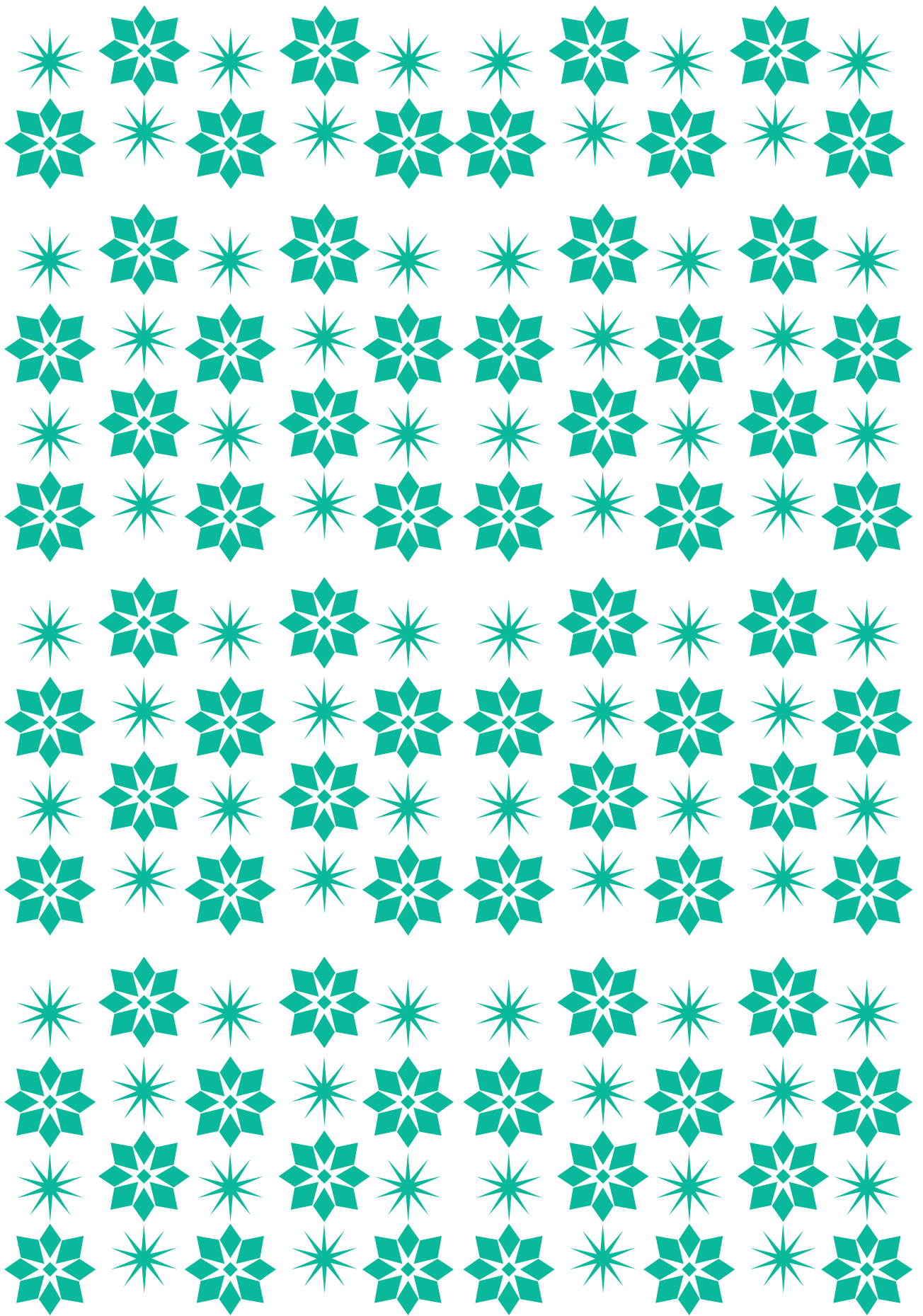




Tarjetas de actividades del pueblo

Eda 6, Situación 3, página 88

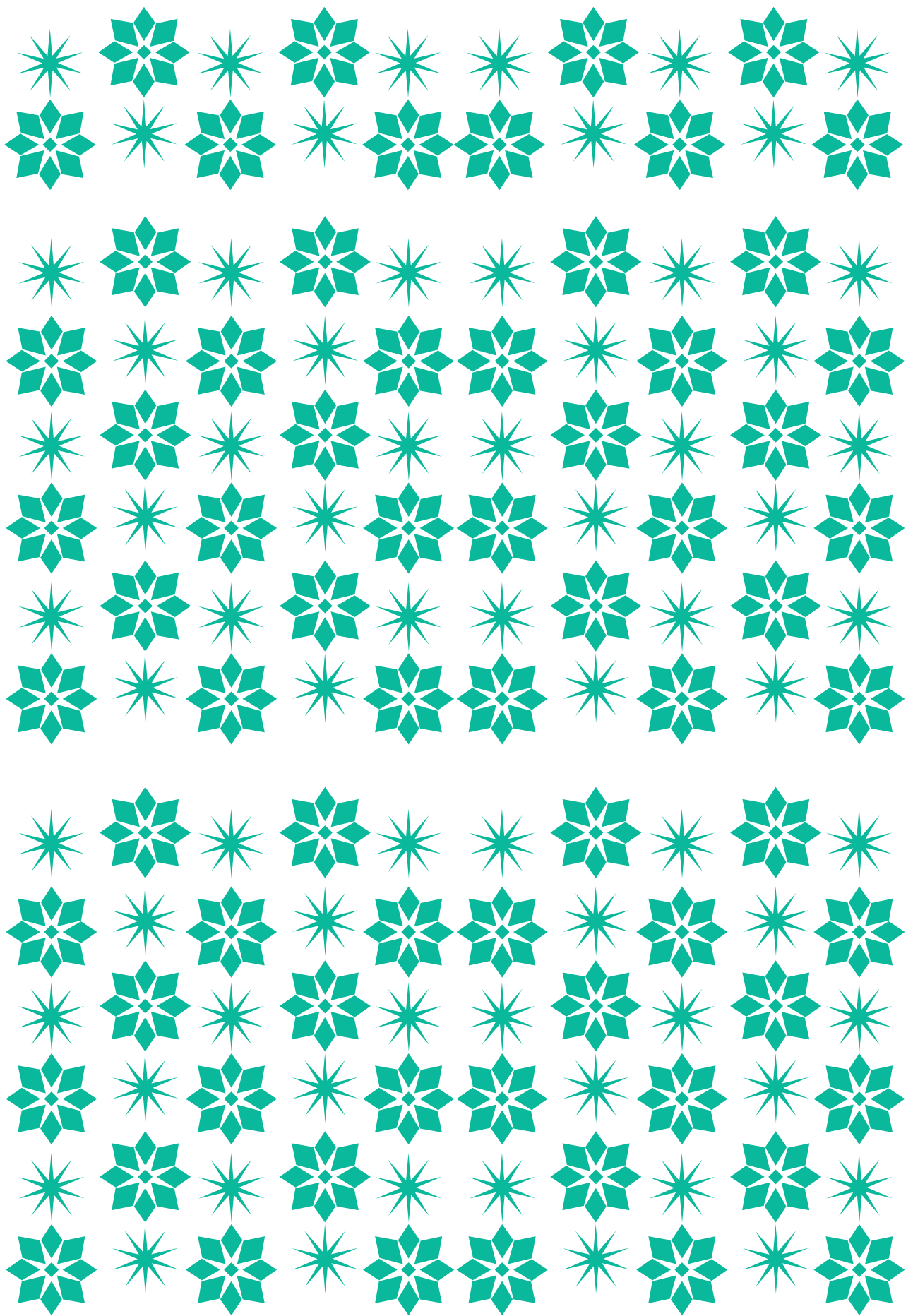




Tarjetas de palabras mágicas 1

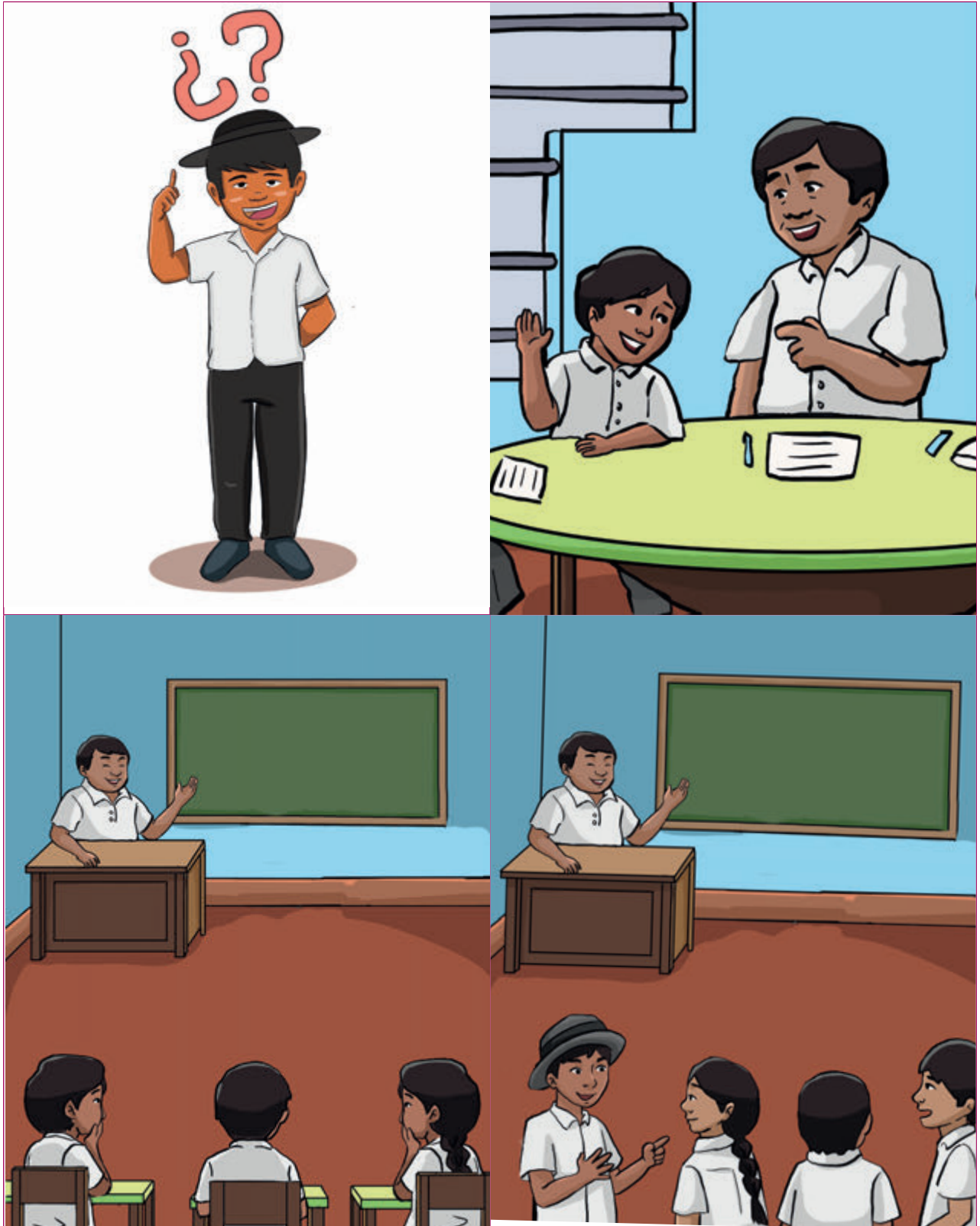
EdA 7, Situación 2, página 99

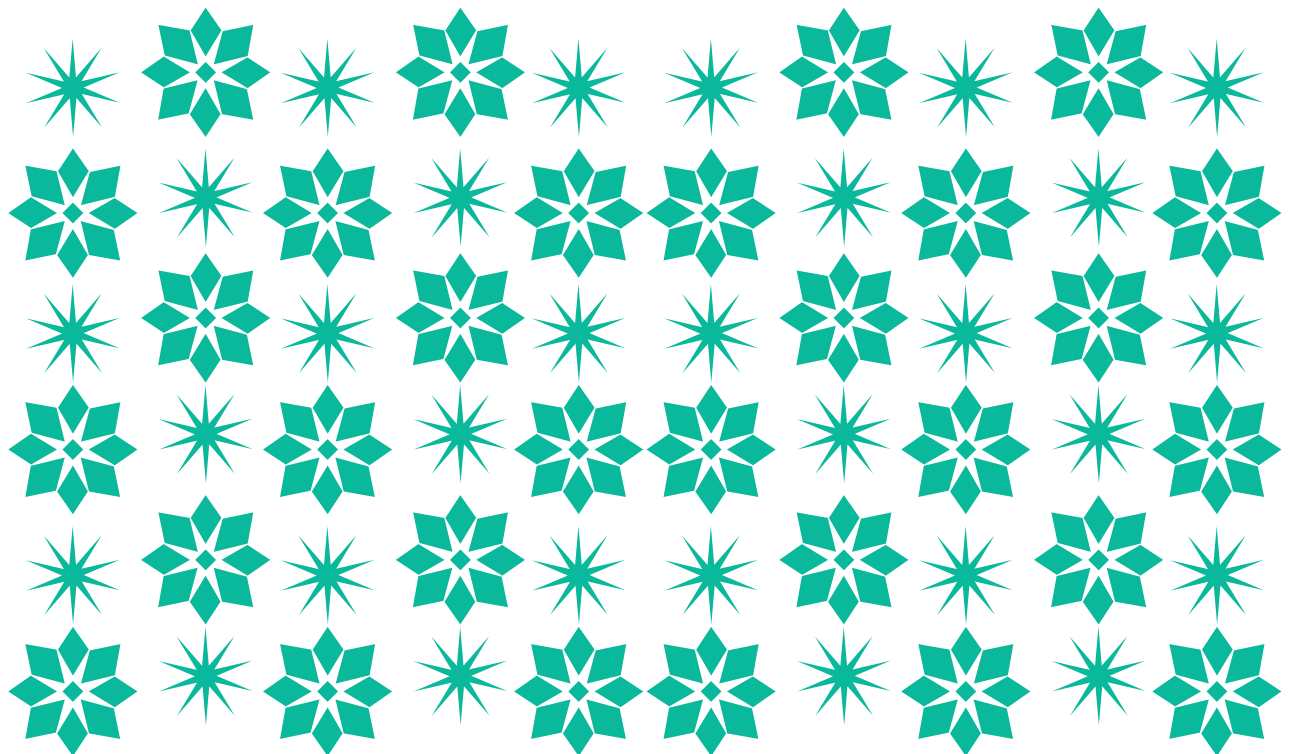
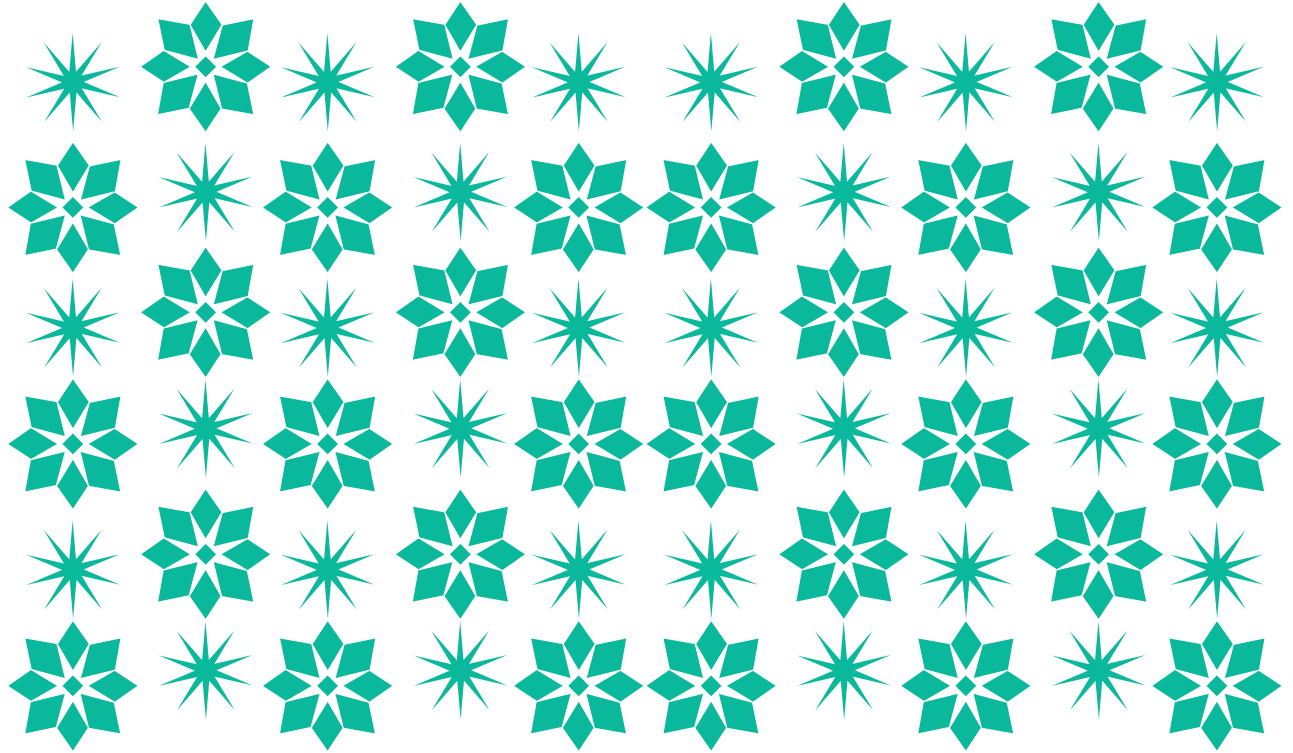
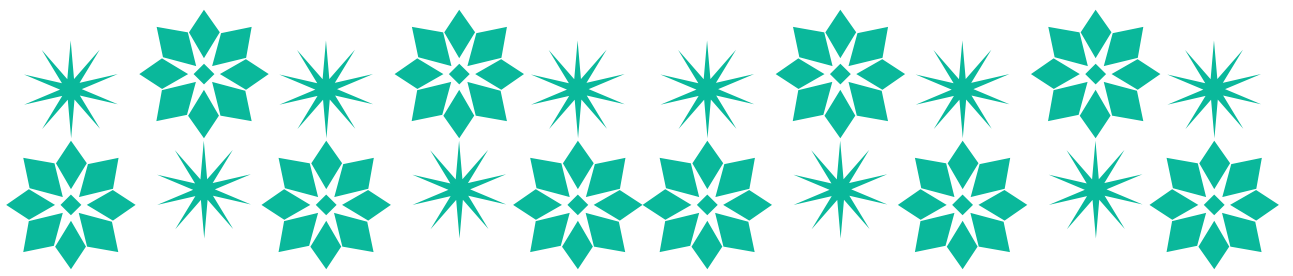




Tarjetas de palabras mágicas 2

EdA 7, Situación 2, página 99

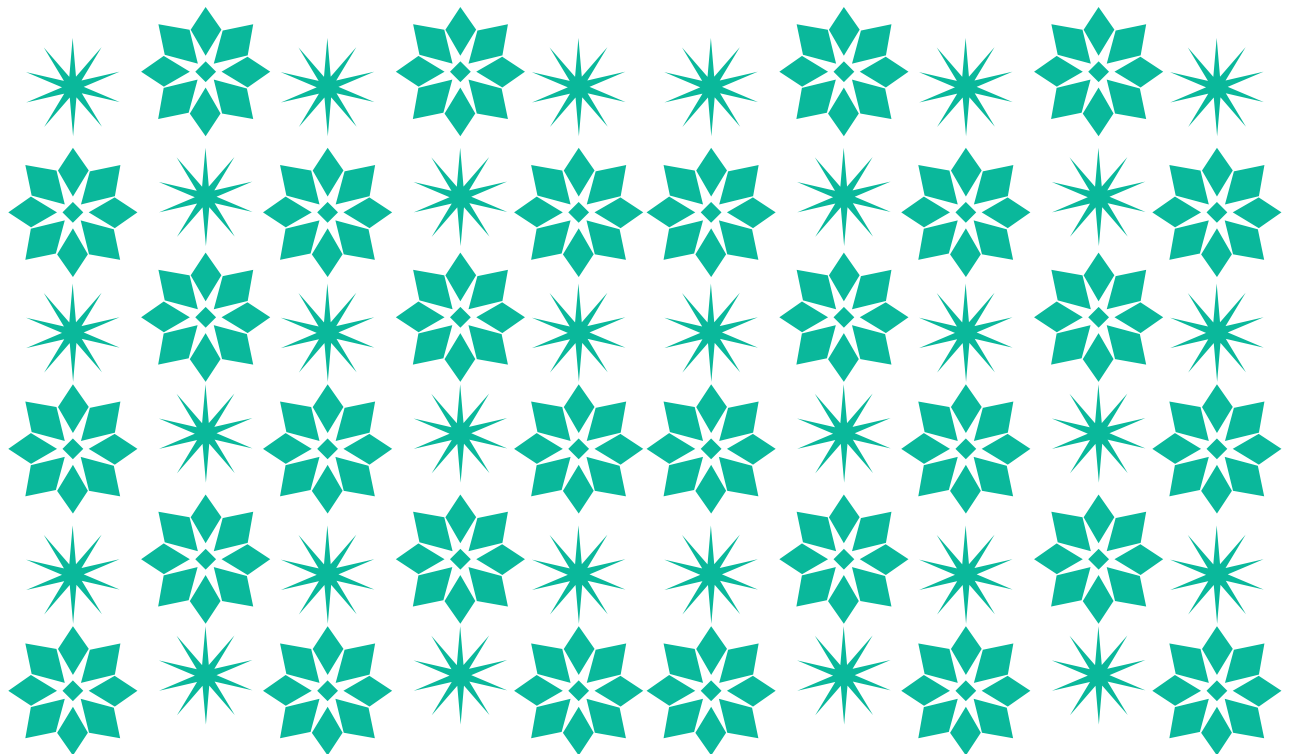
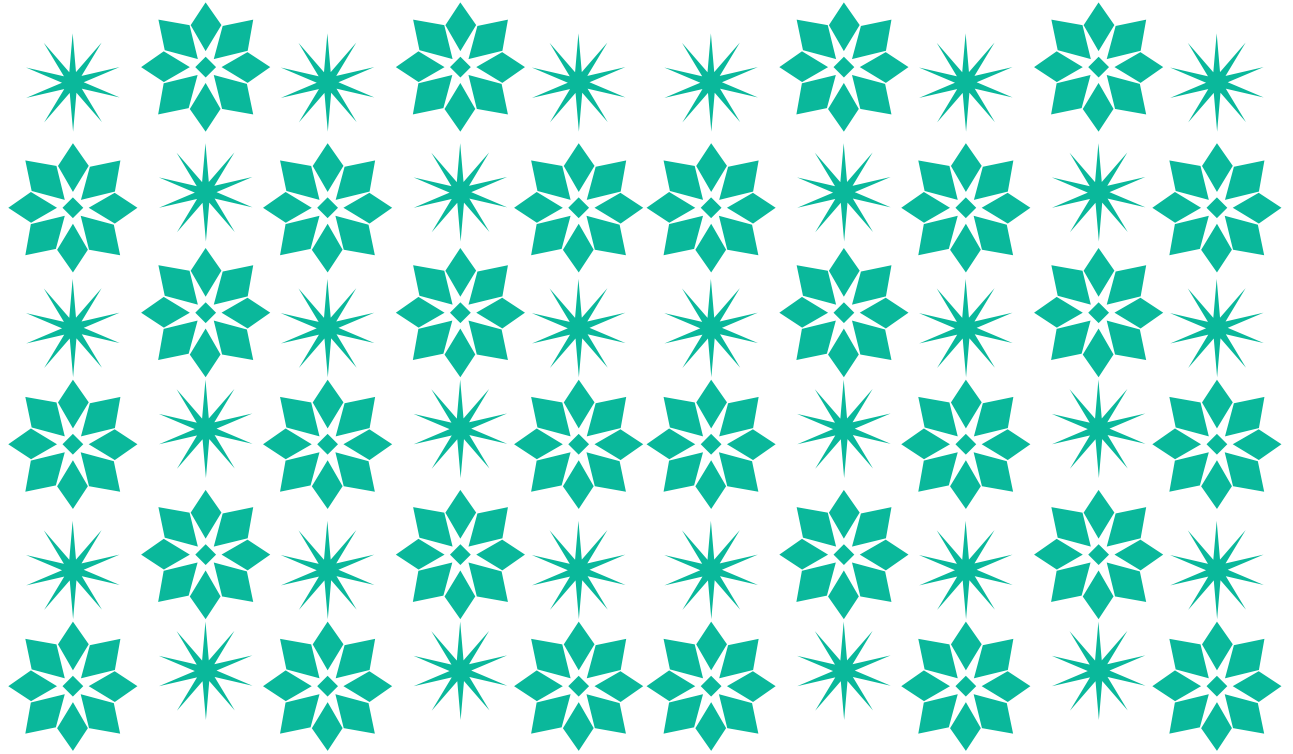
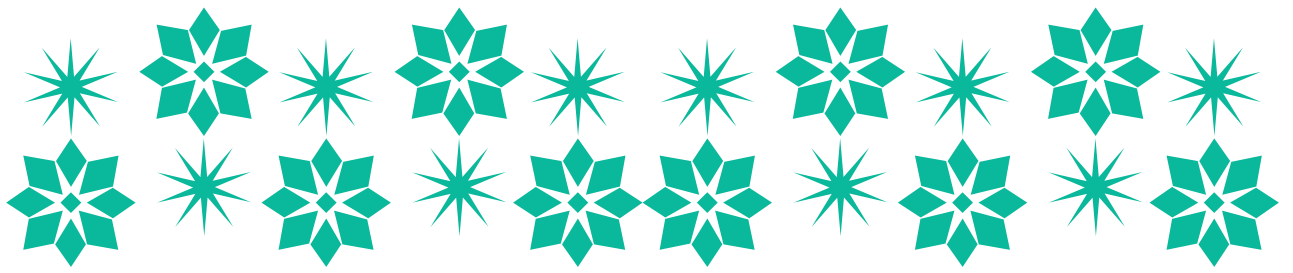




Tarjetas de roles de los estudiantes

EdA 8, Situación 3, página 116

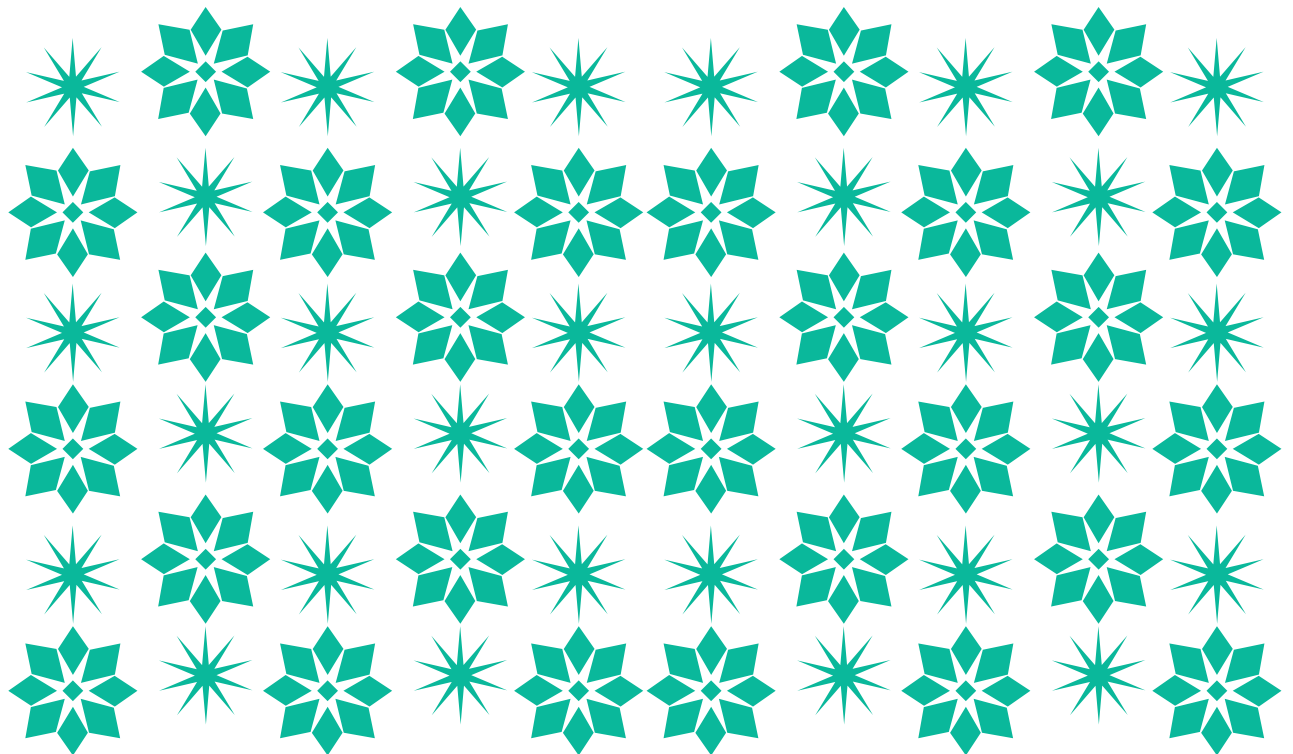
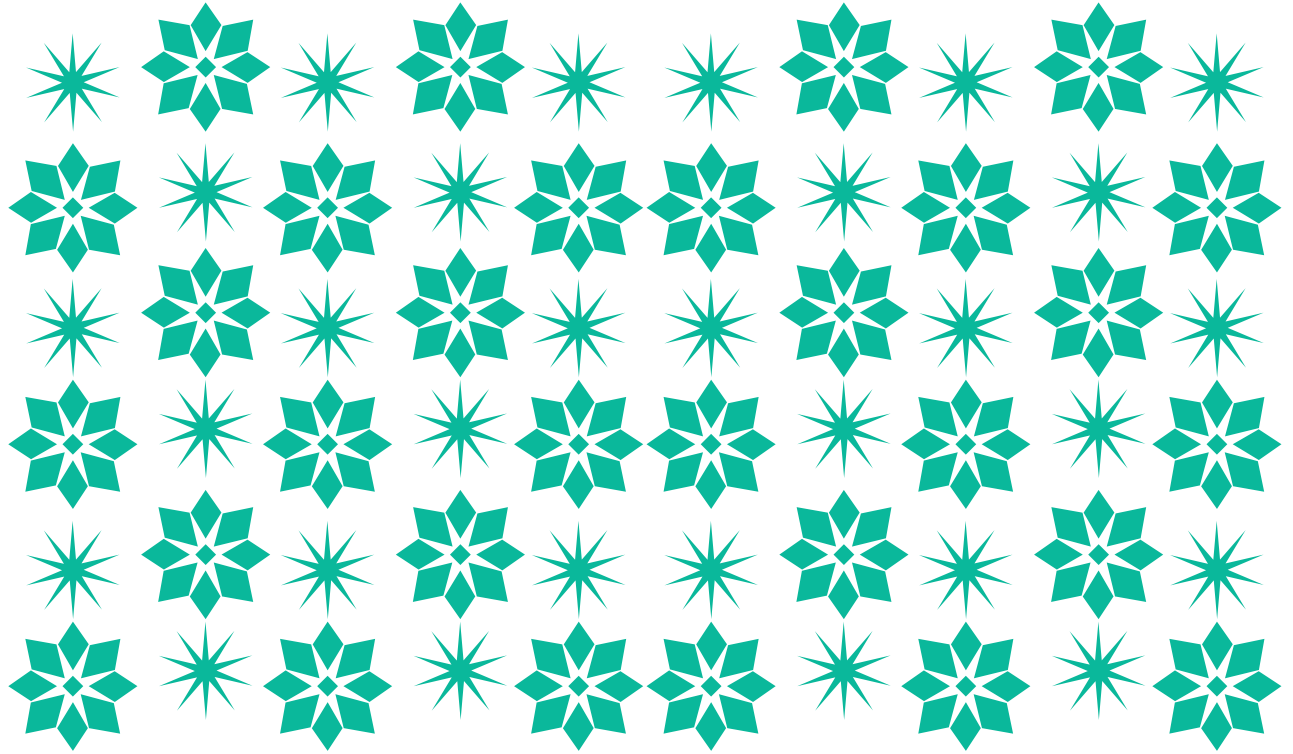
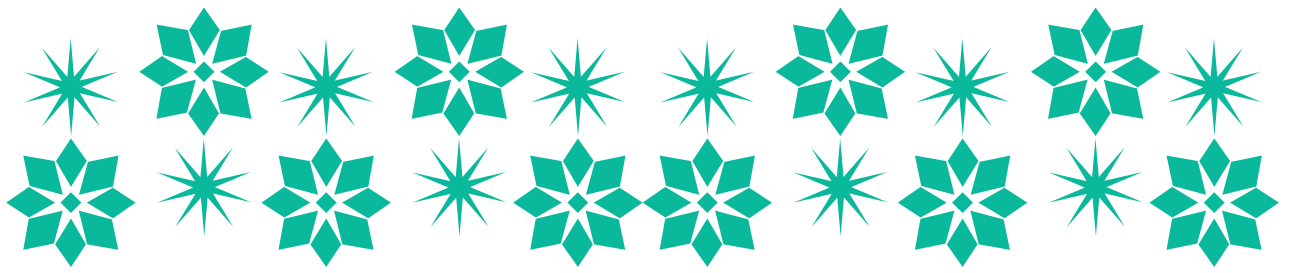




Tarjetas de tareas del hogar

EDA 2, Situación 3, página 32





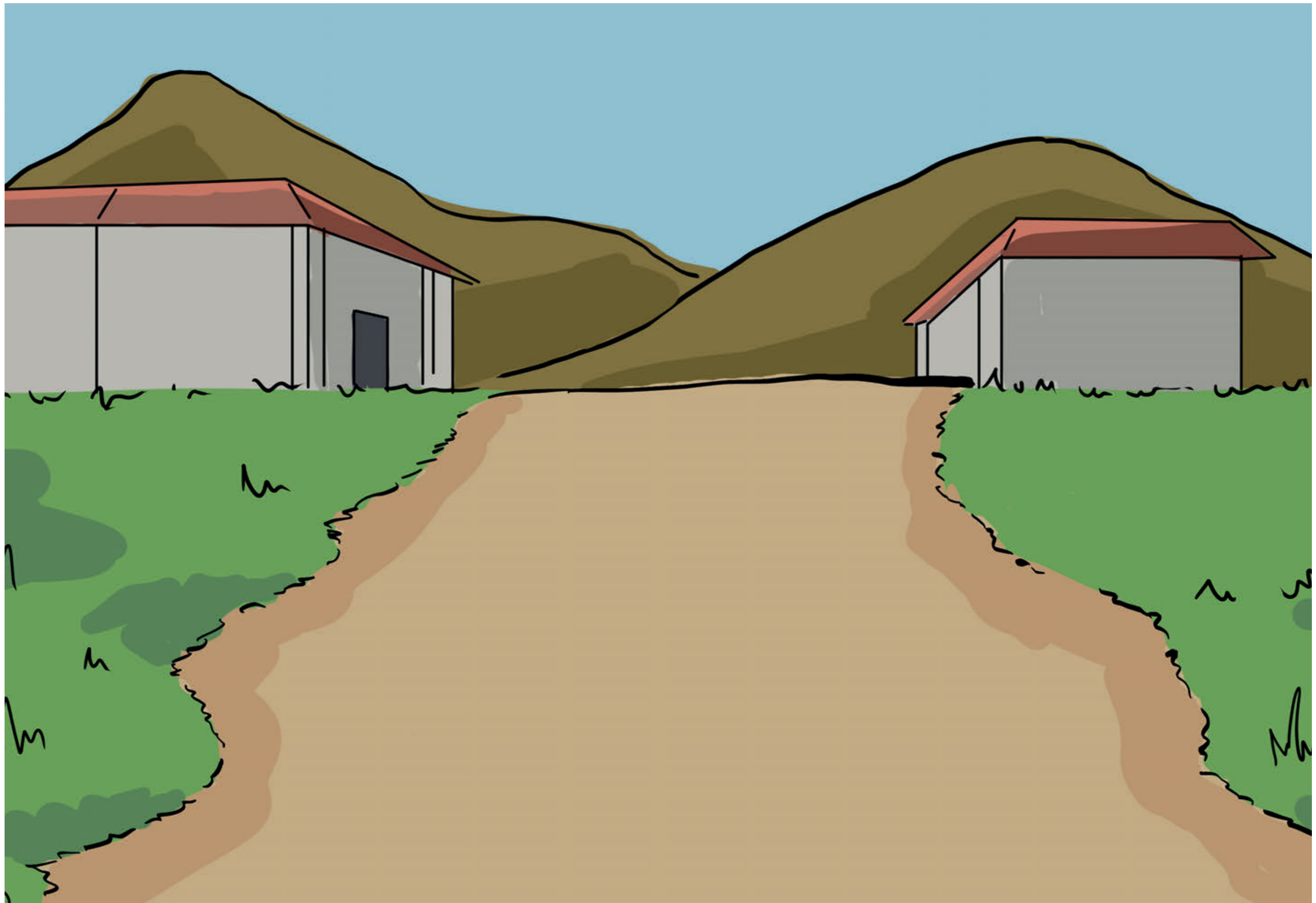
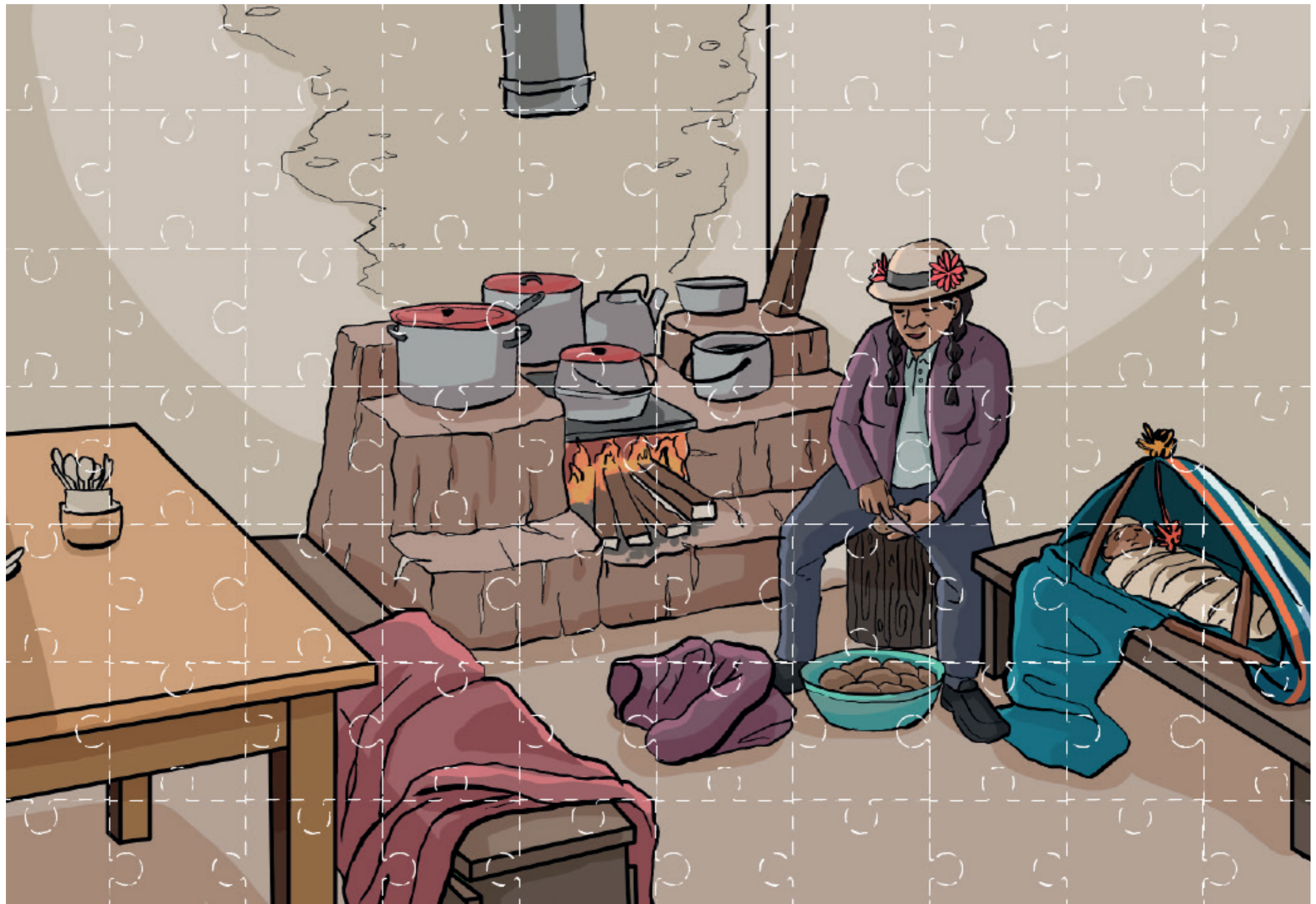


Lámina de calles de un pueblo

(EdA 3, Situación 3, página 46)

Recorta esta lámina y pega aquí las imágenes para recortar de la página 141. Luego, preséntate ante tus compañeros como si fueras el chofer del camión practicando las expresiones aprendidas.



Rompecabezas de labores domésticas

(EdA 3, página 50)

Recorta esta lámina y pégala en una cartulina o cartón. Luego, recorta las piezas y, con un compañero, arma tu rompecabezas. Cuando esté armado, conversen sobre lo que ven en la imagen.



Lámina de peregrinación al Señor de Cachuy

(EdA 4, página 64)

Recorta esta lámina y coloréala. Con un compañero, describan lo que está sucediendo en la lámina, practicando las expresiones aprendidas. ¿Qué personajes están visitando al Señor de Cachuy?

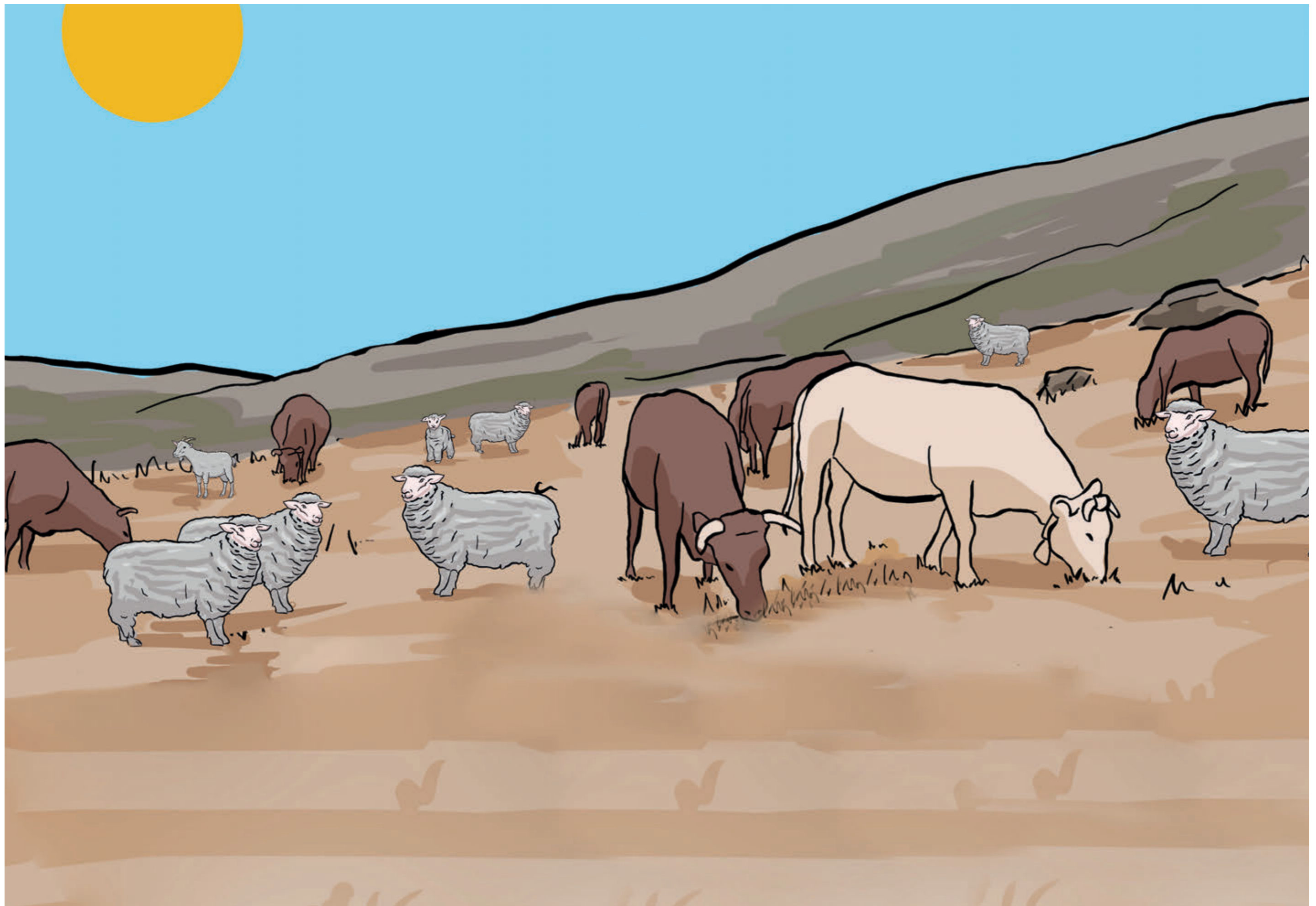


Lámina del campo de Cachuy

(EdA 5, Actividad interactiva, página 77)

Recorta esta lámina y utilízala para presentar tus tres animales modelados a toda la clase. Puedes pegarla en un cartón o cartulina para que se pueda parar como escenario en una mesa.

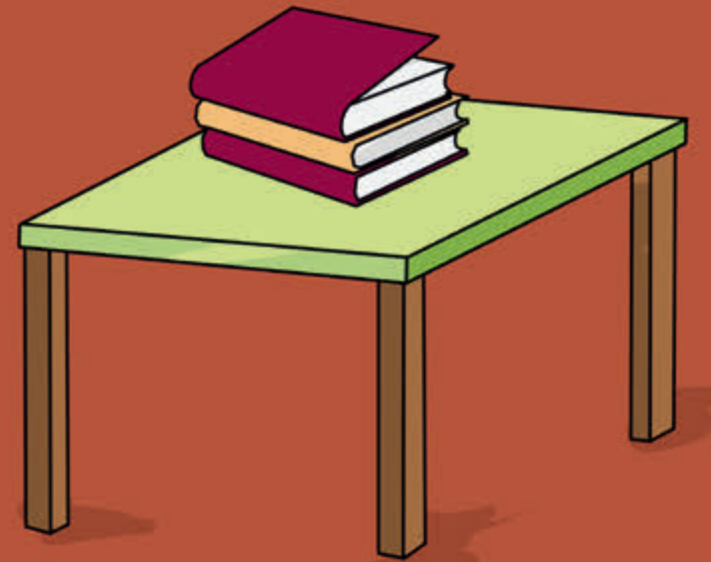
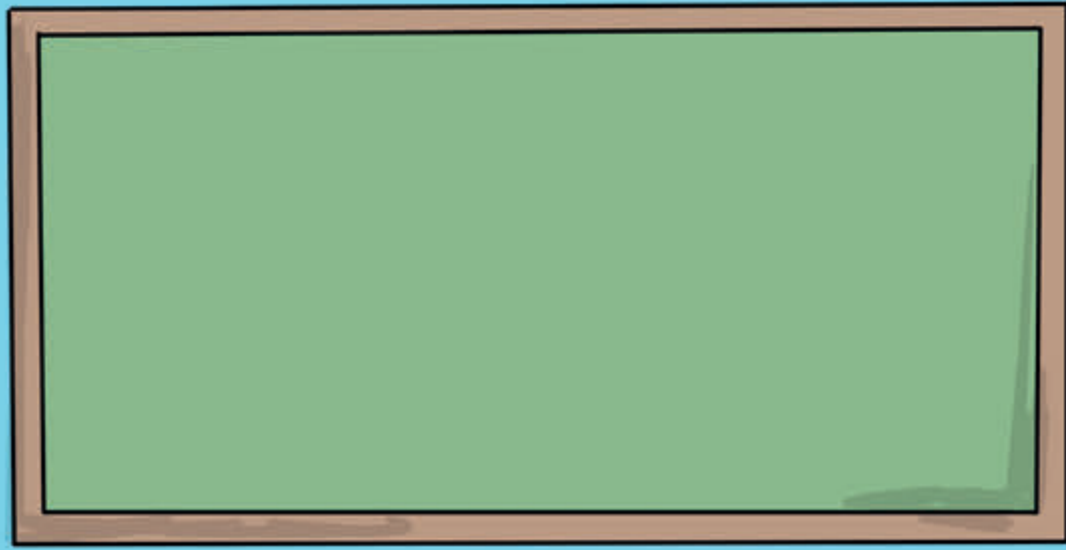


Lámina de los roles de los estudiantes

(EdA 8, página 120)

Recorta esta lámina y coloca aquí las imágenes para recortar de las páginas 137 y 139. Luego, con un compañero, describe lo que ves en la lámina practicando las expresiones aprendidas en Uqapha yatyirqaynushu 8.

UKIKSA KAWKISA YATYATNA

<p>A a</p>  <p>achaka</p>	<p>Ch ch</p>  <p>chipaqa</p>	<p>Chh chh</p>  <p>chhanqa</p>	<p>Ch' ch'</p>  <p>ch'ara</p>	<p>Cx cx</p>  <p>cxira</p>	<p>Cxh chh</p>  <p>cxhapa</p>	<p>Cx' cx'</p>  <p>cx'aka</p>	<p>I i</p>  <p>illpa</p>
<p>J j</p>  <p>junchi</p>	<p>K k</p>  <p>Kacxa</p>	<p>Kh kh</p>  <p>Khuwa</p>	<p>K' k'</p>  <p>K'uytyu</p>	<p>L l</p>  <p>luq'i</p>	<p>Li ll</p>  <p>Llutu</p>	<p>M m</p>  <p>Matya</p>	<p>N n</p>  <p>Nunku</p>
<p>Ñ ñ</p>  <p>Ñuqu</p>	<p>Nh nh</p>  <p>-Nha</p>	<p>P p</p>  <p>Pascxa</p>	<p>Ph ph</p>  <p>Phuyu</p>	<p>P' p'</p>  <p>P'acxa</p>	<p>Q q</p>  <p>qapu</p>	<p>Qh qh</p>  <p>qhurawa</p>	<p>Q' q'</p>  <p>q'intyu</p>
<p>R r</p>  <p>ujara</p>	<p>S s</p>  <p>Sama</p>	<p>SH sh</p>  <p>Shuku</p>	<p>T t</p>  <p>Tunqu</p>	<p>Th th</p>  <p>Thuski</p>	<p>T' t'</p>  <p>Tunqu</p>	<p>Ty ty</p>  <p>tyankalla</p>	<p>Tyh tyh</p>  <p>tyhapa</p>
<p>Ty' ty'</p>  <p>Ty'ika</p>	<p>Ts ts</p>  <p>atsa</p>	<p>Tsh tsh</p>  <p>tshaki</p>	<p>Ts' ts'</p>  <p>tsaki</p>	<p>U u</p>  <p>Ushi</p>	<p>W w</p>  <p>Waka</p>	<p>Y y</p>  <p>Yapu</p>	



PERÚ

Ministerio de Educación

Ukiksa kawkisa yatyatna

Lámina del alfabeto de la lengua kawki

Recorta esta lámina y colócala en un lugar donde siempre la puedas ver, sea en tu habitación, tu sala u otro sitio.

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA